

Le Repas de Dieu Das Mahl Gottes

Edité par
CHRISTIAN GRAPPE

*Wissenschaftliche Untersuchungen
zum Neuen Testament
169*

Mohr Siebeck

Wissenschaftliche Untersuchungen
zum Neuen Testament

Herausgeber/Editor
Jörg Frey

Mitherausgeber/Associate Editors
Friedrich Avemarie · Judith Gundry-Volf
Martin Hengel · Otfried Hofius · Hans-Josef Klauck

169



Le Repas de Dieu Das Mahl Gottes

4. Symposium Strasbourg,
Tübingen, Upsal

Strasbourg
11–15 septembre 2002

édité par
Christian Grappe

Mohr Siebeck

CHRISTIAN GRAPPE, né en 1957 à Strasbourg; 1987–1990 Assistant à la Faculté Autonome de Théologie de Genève; 1990–1993 Maître de Conférences de Nouveau Testament à la Faculté de Théologie Protestante de l'Université des Sciences Humaines de Strasbourg; depuis 1993 Professeur de Nouveau Testament à la Faculté de Théologie Protestante de l'Université des Sciences Humaines de Strasbourg (aujourd'hui Université Marc Bloch); depuis 1995 Directeur du Groupe de Recherches Intertestamentaires (GDR 923 jusqu'en 2001; Équipe d'Accueil 2330 depuis 1999); depuis 2001 Directeur du GDR 2320.

Publié avec le concours de l'Institut de Théologie Protestante de l'Université Marc Bloch de Strasbourg.

ISBN 3-16-148362-6 978-3-16-157237-1 Unveränderte eBook-Ausgabe 2019
ISSN 0512-1604 (Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament)

Cette publication est enregistrée dans la bibliographie allemande nationale de la Deutsche Bibliothek; des données bibliographiques détaillées peuvent être consultées sur Internet sur le site <http://dnb.ddb.de>.

© 2004 Mohr Siebeck Tübingen.

Toutes reproductions, traductions ou adaptations d'un extrait quelconque de ce livre par quelque procédé que ce soit, notamment par photocopie, microfilm ou mémorisation et traitement dans un système électronique réservées pour tous pays.

Composition Martin Fischer, Tübingen; imprimerie Gulde-Druck, Tübingen; relieur Josef Spinner, Ottersweier.

Imprimé en Allemagne.

Table des Matières

CHRISTIAN GRAPPE	
Introduction	1
ERIKA MEYER-DIETRICH	
Die göttliche Mahlzeit vor Sonnenaufgang im Alten Ägypten	15
ALFRED MARX	
Le Dieu qui invite au festin. À propos de quelques métaphores sacrificielles de l'Ancien Testament	35
BERND JANOWSKI	
Das Dankopfer. Theologische und kultgeschichtliche Aspekte	51
CHRISTIAN GRAPPE	
Le repas de Dieu de l'autel à la table dans le judaïsme et le mouvement chrétien naissant	69
MARTIN HENGEL	
Das Mahl in der Nacht, »in der Jesus ausgeliefert wurde« (1 Kor 11,23)	115
RENÉ KIEFFER	
Les repas eschatologiques chez Luc	161
MARC PHILONENKO	
»Ceci est mon corps«, »ceci est mon sang«. La préhistoire d'une formule cultuelle	177
ANNA MARIA SCHWEMER	
Das Problem der Mahlgemeinschaft mit dem Auferstandenen	187
HERMANN LICHTENBERGER	
Die Mahlmetaphorik in der Johannesapokalypse	227

JEAN-MARC PRIEUR

L'eucharistie dans les Actes apocryphes des apôtres 253

ROLAND MINNERATH

La présidence de l'eucharistie chez Tertullien
et dans l'Église des trois premiers siècles 271

ANDERS HULTGÅRD

Remarques sur les repas cultuels dans le mithriacisme 299

MATTHIEU ARNOLD

Des bienfaits du Repas de Dieu, reçu dans la foi.
Quelques sermons de Martin Luther sur l'institution de la Cène 325

STEFAN SCHREINER

Das Festmahl der Gerechten in mittelalterlicher
jüdischer Überlieferung 343

Index des textes cités / Stellenregister 377

Index des auteurs cités / Autorenregister 412

Index thématique / Namen- und Sachregister 418

Introduction

par

CHRISTIAN GRAPPE

Après »Le Trône de Dieu / *Der Thron Gottes*« (1990), »La Main de Dieu / *Die Hand Gottes*« (1995), et »La Cité de Dieu / *Die Stadt Gottes*« (1998), »Le Repas de Dieu / *Das Mahl Gottes*« a constitué le thème du quatrième colloque des Facultés de Théologie protestante de Strasbourg et de Tübingen et de la Faculté de Théologie d'Upsal qui s'est tenu à Strasbourg du 11 au 15 septembre 2002.

L'illustration qui introduit à ce volume a été choisie au cours de ce colloque, alors que nous découvrons les trésors de la Bibliothèque Humaniste de Sélestat sous la conduite érudite de son conservateur, M. Hubert Meyer. Il s'agit d'une gravure dessinée par Urs Graf pour un ouvrage intitulé *Passio Domini nostri Jesu Christi*, écrit sans doute par Matthias Ringmann et édité à Strasbourg par Jean Knobloch en 1508.¹

Le repas qui sert de cadre à l'onction à Béthanie (*Jn* 12,1–11) y est représenté. Lazare, Marthe et Marie, assimilée à Marie Madeleine, sont explicitement identifiés. Judas aussi, qui désapprouve l'action de cette dernière. Jésus, qui préside le repas, est aisément reconnaissable au halo qui l'entoure. Les Douze, auxquels est associé Lazare, sont rassemblés autour de lui. Le cadre est celui d'une bourgade alsacienne, ce qu'illustre la cigogne qui se dresse sur son nid à l'arrière-plan. Marthe sert du poisson, aliment qui constituait l'ordinaire de bien des repas de l'époque, mais qui pourra évoquer aussi, pour le lecteur, le festin eschatologique et messianique de spéculations juives ou chrétiennes.²

La présentation du repas évoque celle de la Cène. Elle marque ainsi la continuité entre la commensalité que Jésus initie au cours de son ministère et celle qu'il fonde à l'occasion de la dernière Cène. Commensalité placée sous le signe de l'irruption du Royaume de Dieu, comme l'exprime le *logion*

¹ La cote en est la suivante: BHS K497.

² Voir *infra*, 359–365.

du jeûne impossible en *Mc 2,19*: «Les invités à la noce peuvent-ils jeûner tant que l'époux est avec eux?». Dans la dynamique de l'avènement du Royaume, les noces de Dieu avec Son peuple sont célébrées, le festin eschatologique se trouve inauguré, ce qu'illustrera ce livre en montrant comment se conjuguent Repas du Seigneur³ et Repas de Dieu.

Comme d'habitude, historiens des religions, spécialistes de l'Ancien et du Nouveau Testament, historiens du christianisme jettent ici des regards croisés sur le sujet choisi. Une nouvelle fois aussi, les éditions Mohr Siebeck accueillent, dans les *Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament*,⁴ les actes du Colloque et la Faculté de Théologie Protestante de Strasbourg contribue à leur publication.

Les études rassemblées permettront d'éclairer le Repas de Dieu mais aussi, redisons-le, pour nombre d'entre elles, la forme particulière qu'il prend dans le Repas du Seigneur.

Le volume s'ouvre par une contribution d'Erika Meyer-Dietrich qui permet de traiter de l'Égypte ancienne. Elle étudie un rite particulier s'inscrivant au terme d'un processus complexe qui conduit à la divinisation du mort et qui lui permet, jour après jour, de franchir l'horizon avec le soleil. Ce rite, attesté déjà à propos d'Unas, dernier roi de la V^e dynastie (vers 2300 av. J.-C.) mais qui l'est encore à l'époque ptolémaïque, est un repas divin. Il a lieu au moment où le mort est déjà divinisé pour avoir satisfait antérieurement à d'autres rites. Il lui permet d'ingérer ce dont il a besoin pour disposer du support (*Ba*) et des énergies (*Heka* et *Hu*) indispensables pour prendre part à la course du soleil. C'est pourquoi il se situe juste avant le lever du jour. Ce repas est divin parce que la nourriture est divine: le mort a besoin de ce dont les dieux vivent pour les rejoindre dans l'immortalité. Dans le cas d'Unas, les textes que produit E. Meyer-Dietrich montrent qu'il incorpore une énergie qui trouve son origine dans le soleil et que des dieux ont assimilée. C'est en consommant leurs entrailles qu'Unas assimile à son tour l'indispensable *Heka*. Il ingère donc une nourriture destinée à des dieux et provenant d'eux. Certes, on est ici fort éloigné des représentations bibliques. Toutefois, outre l'intérêt que recèle en lui-même l'univers de représentation ainsi attesté, différents éléments peuvent être relevés dans une perspective comparatiste. On a affaire à une forme de démocratisation du rituel, car ce qui valait à l'origine pour le seul pharaon est devenu accessi-

³ Dans cette introduction, nous emploierons l'expression «repas du Seigneur» dans le sens technique qu'elle a pris, à la lumière de *1 Co 11,20*, au sein du mouvement chrétien naissant. Elle désignera donc le repas rituel célébré, après Pâques, dans les communautés.

⁴ Voir précédemment WUNT 69, 1993; 94, 1997; 129, 2000.

ble au peuple. La pérennité du rite et son application à d'autres que le seul souverain l'attestent. Par ailleurs, les représentations égyptiennes supposent une continuité entre ce monde-ci et l'au-delà et elles insistent sur l'aspect concret – à la fois sur le plan matériel et corporel – des rites et des transformations qui s'accomplissent. Elles se situent ainsi du côté de celles qui aboutiront à la valorisation du Repas de Dieu dans une perspective eschatologique tant en milieu juif que chrétien, même si ces représentations concrètes de la communion ultime entre Dieu et les siens feront l'objet de sérieuses remises en question.⁵

La contribution d'Alfred Marx traite de l'Ancien Testament, mais elle se situe également dans une perspective comparatiste. Elle part en effet du monde cananéen et effectue un détour par l'Égypte. On passe ici d'un banquet – qui se termine en beuverie – organisé par El pour d'autres dieux aux festins que Yhwh offre. A. Marx montre comment, pour décrire ces festins, la Bible hébraïque recourt à la métaphore sacrificielle tout en la subvertissant et en l'appliquant à des situations très diverses. Il est ainsi question de la guerre eschatologique que Yhwh mène contre ses ennemis. Ces derniers sont assimilés à des bêtes vouées à l'holocauste ou bien à un sacrifice de communion dont la matière va être proposée soit aux oiseaux du ciel, soit aux armes de Yhwh, soit encore à la fraction fidèle du peuple. Le don qu'a fait Yhwh, à Israël, d'une terre fertile et prospère qui regorge de produits est aussi évoqué en recourant à la métaphore sacrificielle. Ce don n'est cependant pas suivi par la reconnaissance du peuple qui détourne, en retour, son sacrifice vers les idoles (*Dt* 32,8–18). Enfin le banquet eschatologique est abordé. Les nations y sont conviées et il est célébré dans un mode réconcilié et apaisé, qui renoue avec le végétalisme originel, l'huile végétale se substituant à la graisse animale, et le vin décanté, au sang (*És* 25,6–8). Dans tous les cas, Yhwh apparaît comme le sacrifiant. Son exigence se manifeste à travers les représentations associées au combat eschatologique, mais sa soif de communion avec son peuple, et avec une création tout entière réconciliée, apparaît là où il se manifeste comme l'amphitryon qui invite inconditionnellement à partager sa table. A. Marx parvient ainsi aux résultats suivants. La métaphore sacrificielle est omniprésente là où, dans la Bible hébraïque, il est question du Dieu qui invite au festin. Elle est mise en œuvre de manière circonstanciée, si bien que se dévoile, selon les textes, un autre aspect de Yhwh, juge, créateur ou Sauveur. Sa contribution jette un éclairage original sur la théologie de l'Ancien Testament. Elle invite aussi

⁵ La contribution de S. SCHREINER l'illustrera en milieu juif (p. 367–372).

à poursuivre en direction du Nouveau Testament et à jeter un regard renouvelé sur la Cène et sur le repas du Seigneur où la métaphore du corps et du sang se trouve appliquée au pain et au vin.

Tout en faisant également une large place au comparatisme, Bernd Janowski, montre l'importance d'une forme particulière du sacrifice de communion, le sacrifice de louange (*todah*). Ce rite, qu'éclairent le *Ps* 116 et, déjà, l'offrande de Noé au lendemain du Déluge (*Gn* 8,20), a vocation à exprimer la reconnaissance de celui que Dieu a délivré ou sauvé de la détresse. En recourant à la métaphore, le fidèle peut évoquer son passé sous l'aspect de la mort et célébrer, en levant la coupe du salut, Celui qui l'a délivré du Shéol pour le ramener sur la terre des vivants, jusqu'aux parvis du Temple. C'est là qu'il expérimente et évoque, dans le présent, la présence secourable de Dieu et la vie sans limite qu'Il octroie aux siens. Replacé dans l'ensemble des repas sacrificiels attestés dans l'Ancien Testament, celui qu'occasionne le sacrifice de louange occupe ainsi une place à part. L'itinéraire personnel du fidèle qui y est récapitulé, le passage du malheur (*Unheil*) au bonheur (*Heil*), de la mort à la vie, qui y est célébré l'ouvrent à une compréhension eschatologique. B. Janowski discerne dès lors en *És* 25,1–10, une adaptation du rituel à l'horizon dernier. Il rejoint ainsi le propos de Gese qui, avant lui et dans la même ligne, a proposé de comprendre le repas du Seigneur comme »*todah* du Ressuscité«,⁶ célébration de l'événement de salut survenu à travers le don fait par Jésus de sa propre vie. L'importance de la forme particulière de repas de Dieu que représente la *todah* est ainsi mise en évidence. Une communion étroite y est à la fois établie et célébrée. Elle est le lieu où celui que Dieu a fait passer de la mort à la vie rend grâce à Celui qui lui fait la grâce de le rencontrer et qui transforme le présent par la manifestation toute puissante de Sa présence.

Ch. Grappe met en relation différents types de »repas de Dieu« que l'on rencontre dans l'Ancien Testament: le repas cultuel au sanctuaire; le festin de la Sagesse et le repas offert en tout lieu par Dieu à son peuple; le banquet eschatologique. Il analyse l'influence que ces différents repas ont eue dans le passage que l'on peut observer, de l'autel à la table, dans le judaïsme ancien et le mouvement chrétien naissant. Il part du constat selon lequel, si, dans le judaïsme rabbinique, le repas a pu être conçu, du Temple de Jérusalem à la sphère domestique et de l'autel à la table, comme le lieu privilégié d'une communion avec Dieu, ce fut en transposant le système traditionnel

⁶ H. GESE, »Die Herkunft des Herrenmahls«, in: *id.*, *Zur Biblischen Theologie. Alttestamentliche Vorträge* (Beiträge zur evangelischen Theologie 78), München, Kaiser, 1977, p. 122.

de séparations requises en vue d'une possible communion («pensée du Temple»), du sanctuaire à la sphère domestique. De Philon d'Alexandrie aux Thérapeutes, au roman de Joseph et Aséneth, à Qumrân, aux *habourôt* et au mouvement chrétien naissant, discours et récits, pratiques réelles ou supposées sont interrogés et mis en relation. Ch. Grappe étudie ainsi comment la «pensée du Temple» se trouve, selon les cas, dilatée, transposée, voire subvertie. Des exemples de dilatation de cette pensée sont fournis par la sacralisation de la table (Philon; Thérapeutes), l'instauration de rituels initiatiques en marge du sanctuaire (Joseph et Aséneth), et la sanctification de la sphère domestique initiée dans les *habourot*. Cette pensée se trouve en revanche transposée à Qumrân où, en marge du Temple, la Congrégation s'érige, au moins provisoirement, en communauté-sanctuaire et réunit, à une table commune, prêtres et laïcs pour célébrer un repas conçu comme une anticipation du festin eschatologique. Elle se trouve enfin subvertie au sein du mouvement chrétien naissant qui s'approprie la table du Seigneur. Il n'y a pas là seulement délocalisation de la table, comme à Qumrân, mais remplacement. La communion, qui constituait le but ultime du culte sacrificiel célébré au Temple, est désormais et à jamais octroyée, à travers pain et vin, dans le corps et dans le sang du Christ. L'accès au Père passe dorénavant par le Fils et la présence de l'Esprit au sein de la communauté achève de faire de celle-ci, en tout lieu et en tout temps, le Temple du Seigneur et le lieu où est dressée sa table. Cette contribution s'emploie ainsi à montrer, au terme d'un parcours au cours duquel sont invoqués nombre de textes qui sont étudiés ailleurs dans ce volume, la place particulière qui revient au repas du Seigneur dans la thématique du repas de Dieu.

Martin Hengel s'intéresse de manière plus particulière au cadre du dernier repas de Jésus. Il mène une enquête qui, tout en faisant une large place à l'interprétation dont ce repas a fait l'objet, vise aussi à le replacer sur le plan historique. Il insiste sur le fait que les quelques indications biographiques relatives à Jésus que l'on rencontre dans les épîtres pauliniennes, et plus précisément en *1 Corinthiens* (11,23–25; 15,3–8), ne sauraient constituer tout ce que Paul et les destinataires de ses lettres savaient des événements de la Passion. Des informations aussi concentrées et allusives supposent en fait, pour que leur portée soit comprise, un récit plus développé que Paul aura enseigné à la communauté alors même qu'il s'employait à la fonder. Il n'aurait d'ailleurs pu prêcher la messianité du Crucifié sans qu'un socle narratif ne vienne livrer le sens des formules kérygmiques auxquelles il recourait. Il faut donc considérer que Paul et ses correspondants avaient connaissance d'un récit de la Passion détaillé. Fort de cette constatation, M. Hengel aborde «la nuit où Jésus fut livré» qui constitue le cadre du

dernier repas (*1 Co* 11,23). Il s'agit ici de trancher, en fait, entre chronologie synoptique et johannique. La chronologie johannique lui apparaît très peu vraisemblable pour des raisons historiques, mais aussi théologiques. Il fait ainsi valoir que le souci de l'auteur du quatrième évangile est de présenter Jésus comme le véritable agneau pascal et de signifier que l'eucharistie a été instituée au Golgotha. Sur le plan historique, la nuit pascale lui paraît avoir constitué, en raison de l'effervescence joyeuse qui la caractérisait, la meilleure occasion pour arrêter et livrer Jésus à la sauvette. Il affirme dès lors le caractère pascal du dernier repas. Il rejoint ainsi les thèses de Joachim Jeremias, tout en montrant comment le récit qui en est fait porte la marque d'une relecture au terme de laquelle passé, présent et futur apparaissent désormais indissociables en fonction de la Passion et de l'œuvre de salut du Christ.⁷

Marc Philonenko aborde les paroles d'institution en privilégiant le témoignage de Marc et de Matthieu. C'est d'abord la parole sur la coupe qui retient son attention, dans la formulation «ceci est mon sang de l'alliance». Il fait valoir qu'elle s'éclaire non pas tant par *Ex* 24,8 («voici le sang de l'alliance») que par le targum de ce passage («Voici, ceci est le sang de l'alliance») et que sa formulation singulière à la première personne trouve des parallèles ailleurs dans le targum. Il la tient donc pour un aramaïsme. Quant à la représentation selon laquelle Jésus fait don de sa chair et de son sang, il en trouve un parallèle dans les passages du *De somniis* de Philon d'Alexandrie où l'échanson de Dieu, en versant le breuvage qu'il a recueilli, fait, de façon symbolique, le don de lui-même aux convives.⁸ Il montre que les représentations philoniennes s'alimentent ici au banquet de la Sagesse tel qu'il est présenté en *Pr* 9,1–6, banquet qui a pu apparaître par ailleurs aux esséniens comme une préfiguration du repas qu'ils célébraient. M. Philonenko envisage, dès lors, que la formule d'invitation au repas qu'adresse Jésus aux disciples («mangez»; «buvez») puisse trouver son origine dans l'appel lancé par la Sagesse en *Pr* 9,5. Son approche, focalisée pourtant sur des formules très brèves, montre notamment comment différents types de repas – ici le repas d'Alliance, qui n'est lui-même dépourvu de lien ni avec les repas sacrificiels partagés au Temple⁹ ni avec le festin eschatologique élargi aux nations selon *És* 25,6–8,¹⁰ et le banquet de la Sagesse – peuvent contribuer à en éclairer un autre. Elle invite à considérer

⁷ M. HENGEL 147.

⁸ M. PHILONENKO 181–182.

⁹ Voir ainsi B. JANOWSKI 64.

¹⁰ Ainsi A. MARX 46.

aussi que le repas du Seigneur ne doit pas être compris en fonction d'un modèle unique. Il vient bien davantage récapituler diverses formes du «repas de Dieu» et s'inscrit ainsi au confluent de traditions diverses.

René Kieffer montre non seulement que le dernier repas de Jésus anticipe le festin eschatologique, mais aussi que les repas de Jésus, tels qu'ils sont présentés par Luc, dans le cadre de son ministère revêtent déjà un caractère eschatologique. Ils représentent en effet une anticipation du Royaume de Dieu, mettent en scène de façon anticipée Jésus comme le Seigneur siégeant auprès de Dieu et délivrent «un enseignement diversifié du Seigneur à l'adresse de la communauté post-pascale».¹¹ Jésus apparaît ainsi doté d'un pouvoir souverain de pardonner les péchés (*Lc* 7,47); il ne craint plus la contamination de la part du pécheur, mais lui communique sa propre justice (*Lc* 7,36–50; 11,37–52; 14,1–24; 19,1–10); il agit en médecin conformément à certaines attentes messianiques (*Lc* 5,30–31); il anticipe, par la multiplication des pains, la plénitude et l'abondance dernières (*Lc* 9,10–17). R. Kieffer relève que ces repas, dans leur diversité, récapitulent différents types de repas vétérotestamentaires, comme d'ailleurs la dernière cène qui en récapitule d'autres encore. Le récit lucanien d'institution de la Cène fait en effet référence au repas rituel de la Pâque, sur l'arrière-plan de son plein accomplissement dans le Royaume de Dieu (*Lc* 22,16), et au thème de la nouvelle alliance entre Dieu et son Peuple (*Lc* 22,20). Les repas de Jésus, tels qu'ils jalonnent l'*Évangile selon Luc*, se situent ainsi dans la ligne des repas vétérotestamentaires tout en préfigurant et en anticipant la communion et la plénitude dernières. Ils interprètent la commensalité inaugurée par le Maître comme l'expression de celle que Dieu promet et instaure dans la dynamique de l'avènement du Royaume.

Anna Maria Schwemer s'intéresse également au premier chef à l'œuvre lucanienne, mais elle accorde, quant à elle, une large place au second volet de cette œuvre. Elle aborde en effet, sur un double plan, théologique et historique, la question de la commensalité avec le Ressuscité. Elle part de l'importance qu'ont revêtue les récits qui représentent cette commensalité dans diverses polémiques qui opposèrent auteurs païens et chrétiens ou chrétiens entre eux. Elle pose alors la question de savoir si ces récits ne sont pas nés dans le cadre d'une propagande anti-docète et y répond par la négative. Elle souligne, comme R. Kieffer, que le repas final dans le Royaume est un thème solidement ancré dans la tradition relative à Jésus et considère qu'un passage comme *Mc* 14,25 (*// Mt* 26,29 et *Lc* 22,18) atteste que Jésus était convaincu de la réalité du salut eschatologique. Elle fait valoir, dès

¹¹ R. KIEFFER 174.

lors, que les représentations selon lesquelles le Ressuscité, et finalement Dieu Soi-même, mangerait avec Son peuple relèvent d'un réalisme apocalyptique que Jésus partageait déjà.¹² Elle observe encore que la commensalité du Ressuscité avec les siens est plus particulièrement attachée au récit d'apparition aux Onze, et conclut que se trouve, à l'arrière plan de ce récit, un événement qui eut une importance décisive. De fait, il aurait conforté leur autorité en matière de témoignage et engagé la communauté primitive de Jérusalem sur la voie de la célébration quotidienne de la fraction du pain dans une allégresse eschatologique. Telles sont les grandes lignes d'une étude qui fait une large place au comparatisme, avec notamment un excursus consacré à la commensalité entre dieux et humains. Au passage, A. M. Schwemer évoque encore d'autres repas, ceux qui, dans les *Actes*, peuvent revêtir une dimension culturelle, et ceux qui, dans le quatrième évangile et dans les évangiles apocryphes, évoquent la commensalité avec le Ressuscité. Une place particulière est ainsi accordée à l'*Évangile des Hébreux* et au privilège qu'il revendique pour Jacques d'avoir été le premier commensal du Ressuscité.

Avec la contribution d'Hermann Lichtenberger, on quitte le Jésus de l'histoire et des évangiles, mais pas la christologie, pour aborder la métaphorique du repas dans l'*Apocalypse*. Un relevé préliminaire lui permet de montrer combien cette métaphorique est présente tout au long de l'écrit et combien sont fréquentes les oppositions comme celle entre le festin des noces de l'Agneau (19,9) et le grand festin de Dieu, inspiré d'*Ez* 39,17–20, réservé aux oiseaux du ciel et au menu duquel figurent tous les impies de la terre (19,17–21). C'est autour de ces oppositions et à partir du constat selon lequel la métaphore du repas est introduite et conclue par une double mention de l'arbre de vie (2,7; 22,19) qu'est construit l'exposé. Sont envisagées, d'une part, les représentations négatives: la destruction de l'élément indispensable à la vie que représentent les eaux, que ces dernières deviennent amères (8,10–11) ou soient transformées en sang (16,4–6); la mise en œuvre de la métaphorique du repas en lien avec le culte des idoles, qu'il soit question du vin de la prostitution (17,2), de la coupe d'abomination (17,4) ou des viandes qui leur sont sacrifiées (2,12–17); l'emploi d'expressions associées au Jugement comme le vin de la colère (14,9–11). Sont étudiées, d'autre part, les représentations associées positivement au salut telles que la manne cachée (2,17), l'accès à l'arbre de vie (2,7; 22,1–5.14) et aux sources et au fleuve d'eaux vives dans la nouvelle création (7,15c–17; 21,6–8; 22,1–5). À la charnière entre ces deux volets est encore envisagée la

¹² A. M. SCHWEMER 199–201, dont nous suivons ici l'argumentation de très près.

manducation du petit livre en 10,8–11. Comme le souligne H. Lichtenberger dans sa conclusion, une fois de plus, ici, le repas de Dieu se comprend en fonction des représentations vétérotestamentaires. Toutefois, il se décline désormais en termes de festin du Christ ou de l'Agneau. De fait, l'aspect salutaire de la métaphore du repas est déterminé de manière résolument christologique.¹³

Les deux contributions consacrées à l'Église ancienne ont ensuite pour centre l'eucharistie, forme prépondérante que prend rapidement le repas de Dieu au cœur du vécu communautaire.

J.-M. Prieur se concentre d'abord sur les Actes apocryphes anciens. À l'exception de ceux d'André, ils contiennent tous des récits de célébration eucharistique. Et, s'ils n'ont pas d'abord pour but de nous renseigner sur les pratiques en vigueur à l'époque de leur rédaction et demeurent des œuvres de fiction, ils comptent cependant parmi les rares documents décrivant à date aussi ancienne de telles pratiques. Ils peuvent ainsi, utilisés avec les précautions requises, nous livrer des informations précieuses. De fait, ils laissent encore apparaître une grande diversité de pratiques. L'occasion de la célébration eucharistique peut être le culte dominical, mais elle peut aussi être indépendante du dimanche, qu'elle se produise au gré de l'activité missionnaire de l'apôtre, notamment à l'occasion d'un baptême, ou lors de rituels funèbres célébrés, au tombeau, trois jours et un an après le décès d'un individu. Le rituel de célébration apparaît lui-même variable puisqu'il ne semble pas comporter partout les mêmes éléments et que son ordre n'a encore rien d'immuable. De même, pour ce qui est des espèces, autant le pain semble partout présent, autant la boisson peut varier ou être apparemment absente puisque sont décrites des eucharisties de pain seulement, de pain et d'eau ou encore de pain accompagné d'une coupe mêlée de vin. Ce n'est d'ailleurs que dans les *Actes de Thomas* qu'est attesté le dernier type et que les espèces sont rapportées au corps et au sang de Jésus. On peut discerner dans cette grande variété de pratiques un indice du fait que, entre agape et eucharistie, qu'*Actes de Jean* et *Actes de Paul* distinguent encore, le repas du Seigneur a donné lieu à une grande diversité d'interprétations et de pratiques. Il était rapporté sans doute à différents repas célébrés par Jésus en différents lieux et à différents moments.¹⁴ Les formes

¹³ H. LICHTENBERGER 250–251.

¹⁴ On pourra renvoyer ici notamment à l'intéressante contribution de C. VOGEL, «Le repas sacré au poisson», in: *Eucharisties d'Orient et d'Occident. Semaines liturgiques de l'Institut Saint-Serge. I (Lex orandi 46)*, Paris 1970, 83–116. Y sont répertoriés (89–91) pas moins de douze types de repas sacrés chrétiens dont cinq au moins peuvent trouver un ancrage dans la pratique de Jésus (pain et vin: *Mc* 14,22–25 et //; fraction du

qu'il revêtait contribuait quant à elles à manifester, chacune à sa manière, l'accomplissement de l'espérance vétérotestamentaire dans le présent du vécu communautaire et de la communion avec le Ressuscité.¹⁵

Roland Minnerath, de la Faculté de Théologie catholique de Strasbourg qui, naturellement, a été associée au colloque, s'intéresse à la présidence de l'Eucharistie chez Tertullien et dans l'Église des trois premiers siècles. Il étudie le processus d'institutionnalisation qui a prévalu dans la célébration de l'eucharistie au sein de l'Église des premiers siècles. Certes, le sacerdoce universel des baptisés apparaît au départ comme une évidence qui s'impose au sein de la nouvelle Alliance, alors que, dans l'ancienne, seuls les prêtres officiaient à l'autel. Toutefois, au sein du peuple des baptisés, des ministères apparaissent, ainsi qu'une spécialisation des tâches, telles l'administration du baptême et la présidence de l'eucharistie. Le cas de Tertullien est particulièrement intéressant. Il ne renonce pas à l'affirmation selon laquelle tout baptisé possède le droit du prêtre – et doit d'ailleurs en assumer les devoirs en ne se remarquant pas. Cependant, il cantonne désormais l'exercice de ce droit à des cas limites, en l'occurrence à des situations d'exception ou à des cas de nécessité dans lesquels, faute de ministre ordonné, il convient qu'un laïc dispense le baptême ou offre l'eucharistie. Comme le relève R. Minnerath, dans sa note finale, Luther reviendra sur plus d'un point aux thèses de Tertullien. Il maintiendra, comme lui, le sacerdoce universel des baptisés. Il insistera sur le fait que, si le ministre ordonné est tiré de l'assemblée, c'est pour exercer une fonction au nom de tous. Il considérera enfin que seul le ministre doit célébrer les sacrements.

L'étude d'Anders Hultgård permet, après celles qui sont consacrées à l'Église ancienne, de montrer, si besoin en est, combien l'eucharistie, le Repas du Seigneur, relève de la thématique générale du Repas de Dieu. Répertoriant dans un premier temps les scènes de repas présentes dans l'iconographie mithriaque, il en distingue trois types. Les deux premiers mettent en scène Mithra et Sol, seuls, ou, le plus souvent, flanqués d'autres personnages, qu'il s'agisse, dans le premier type, de dadophores (porteurs de torches) ou de serviteurs ou, dans le second, d'humains à têtes d'animaux. Ce second type est particulièrement intéressant pour le sujet: des

pain: *Lc* 24,30–35; pain et poisson: *Mc* 6,30–44 et //; 8,1–10 et //; *Jn* 21,9–13); poisson [et miel]: *Lc* 24,41–43; sel: *Ac* 1,4.).

¹⁵ On pourra penser ici au repas de lait et de miel, également signalé par VOGEL, 91, et au repas de poisson, qui constitue l'objet principal de son étude qui montrait déjà que ce rite renvoie notamment à l'attente juive de la consommation de Léviathan lors du banquet eschatologique. La contribution de S. SCHREINER dans le présent volume revient d'ailleurs sur cet aspect, attesté à date fort ancienne, de l'eschatologie juive.

Index des textes cités / Stellenregister

Les textes qui ont retenu plus particulièrement l'attention d'un ou plusieurs auteurs sont mentionnés en italique de même que les pages où ils reçoivent un traitement spécifique.

Die Texte, die bei einem oder mehreren Autoren besondere Aufmerksamkeit fanden, sind kursiv gedruckt; ebenso die Seiten, auf denen sie ausführlich behandelt wurden.

I. Ancien Testament / Altes Testament

Genèse / Genesis

	9,10LXX	232
1,21	9,24	230
1,29–30	10,21–23	231
2,7	12	139, 147, 169
2,9	12,10	139
2,10–14	12,14	148
3,2	12,18s	138
3,14	12,22	89
6,5–8,22	13	147
8,11	13,3	148
8,12	13,9	148
8,13	15,26	167
8,20	16	167
8,21	16,14	196
8,22	16,31	92, 196
9,20–28	18,12.29–30.32	42
18	19,4	246
19,30–38	19,6	277
21,8	20,23–26	38
22,9	20,24–26	77
22,12LXX	20,24	64
31,53s	21,37	164
40,1–2	22,3	164
40,1	22,6	164
45,18	24	46, 89
49,11	24,1–11	13, 46
	24,1.9–11	63
	24,6–8	145
	24,6	181
	24,8	6, 172, 178–180
	24,9ss	199
	24,10f	149
	24,11	168, 174–175, 368, 370
<i>Exode / Exodus</i>		
6,14–25		38
7,14–25		230, 232
9,13–26		230
9,8–12		232

24,18	202	11,13–17	365
25,23–30	73	11,29s	362
25,31	181	14,4–7	89
25,33	181	14,13	94
25,34	181	20,25	362
27,21	77	21,6	36
28,2	289	21,7	271
29,4–7	94	21,13	271
30,19–21	99	22,3	277
33	249	22,25	36
33,23	369	22,29s	52, 56
34,28	202	23,6s	138
39,17	105	23,33–36	367
40,4	77	23,39–43	367
40,27	77	23,43	359
40,30–32	98	24,3	77
		24,7	88
		24,8	77
		26,12	248
		26,13	86
		26,31	36
<i>Lévitique / Leviticus</i>			
1,7	77	<i>Nombres / Numeri</i>	
1,8	77	5,6–7	164
1,12	77	5,23	45
2	42	6,25	249
2,3	94	10	167
2,10	94	15,4–10	42
2,13	88	18,11–12	94
3	64	19,6	89
3,4	42	19,18	89
3,10	42	22–24	239
3,11	36	23,19	198
3,15	42	25	239
3,17	42	25,3	120
5,21–24	164	25,3LXX	238
6,5	77	25,5	120
6,10	94	28,2	36
6,18	94	29,12–38	367
6,22	94		
7,1	94	<i>Deutéronome / Deuteronomium</i>	
7,6	94	4,28	36
7,11ss	64	6,6	150
7,11–15	52, 56, 57	8,8	41
7,12ss	64	10,17–18	38
7,23–27	42	12,4–7	168, 174–175
8,6–9,12	94	12,7	63
9,7–8	277	12,11s	168, 174–175
10,9	100	12,12	63
10,12	94	12,18	63, 168, 174–175
10,17	94		
11,3ss	362		
11,3	365		
11,9	365		

12,21	366	<i>1 Rois / 1. Könige</i>	
14,22s	168, 174–175		
15,20	63, 168, 174–175	15,12	120
16,3	143	16,29–33	240
16,10–17	168, 174–175	18,33	76
16,11	63	18,38	39
16,13–15	367		
16,14	63	<i>2 Rois / 2. Könige</i>	
18,4	94	3,27	39
21,5	277	4,42–44	167
21,23	130	21,13	45
23,18	120		
27,7	168, 174–175	<i>Ésaïe / Jesaja</i>	
32	41, 46	1,21	234
32,8–18	3, 41–43	2,2–4	45, 46
32,8–9	41	2,3–4	45
32,10–12	41	2,4	46, 152
32,11	246	7,15	41
32,12–14	77	7,22	41
32,13	45	11,1–10	45
32,14	38, 46, 48, 144	11,6–9	45, 46
32,15–18	42	11,9	46
32,17	123	13,21	235
32,38	36	14,23	235
32,39	167	21,5	76
32,41b–43	37	21,9	242
32,42	37	23,16	234
		24,21	43
<i>Juges / Richter</i>		24,23	149
13	198	25,1–10	4, 64
20,26	39, 64	25,1–5	43
		25,6–9	78–79, 80, 149, 199
<i>1 Samuel / 1. Samuel</i>		25,6–8	3, 6, 12, 43–47, 79, 107, 167
7,7–12	39	25,6	48, 344, 346, 370
9	63	25,8	166, 247
9,12–14	63	25,9	43
9,12	63	25,10–12	43
9,13	63, 93	26,11	350
9,22	63	27,1	360, 362
13,9–12	39	28,8	70
26,19	36	31,31	145
		32,40	145
<i>2 Samuel / 2. Samuel</i>		34	37
1,22	38	34,1–4	38
6,17	64	34,4	231
12,6	164	34,5–8	36–41, 80
15,30	44	34,5–6a	37, 38
19,5	44	34,5a–6a	39
20,9	134	34,5b	39

34,6b	38	48,11	45
34,6	37, 41, 42, 44	50,26–27	36
34,5b.6b	37	51,7	236, 242
34,7–8	38, 44	51,12s	234
34,7a	39, 44	51,13	235
34,7b	39, 237	51,26	235
34,8	37	51,29	235
35	37	51,38–40	36
35,5s	166	51,43	235
38,11	60		
40,30s	246	<i>Ezéchiël / Ezechiel</i>	
49,10	247	1,4–28	355
51,17	243	1,4	355
53	145, 148	1,10	355
53,4s	166	1,22	355
53,4	169	2,10	244
53,6	132, 145	3,1–3	244
53,8–12	169	11,20	248
53,8	60	16,13.18–19	43
53,9	166	16,13	45
53,10	145	16,15ss	234
53,11b	145	16,19	45
53,12	132–133, 172, 179, 200	16,20	36
53,12b	145	23,1ss	234
54,5–55,5	79	23,41	76, 99
54,5–10	79	23,37	36
54,11–17	79	26,20	60
55,1–2	74, 79	27,21	38
55,1	248	32,7	231
55,5	79	32,23	60
58,6	191	32,24	60
61,1s	191	32,25	60
61,1	191, 206	32,27	60
63,11	123, 123	32,32	60
64,3	369–370	37,27a	246
65,1	206	39	37
65,11	76, 99	39,17–21	36–37
65,19	166	39,17–20	8, 80
		39,17s	227
<i>Jérémie / Jeremia</i>		39,17b-19	37
2,13	248	39,17	37
9,14	231	39,18	37, 38, 41
11,19	60	39,19	42
17,26	52	39,20	37
23,15	231	40–48	37
25,15s	243	41,21–22	73
31,31–33	172	41,22	36, 70, 72
33,11	52	44	99
46,10	36–37, 80	44,7	36,42
		44,15	42

44,16 36, 105
 44,17–19 99
 44,21 100
 46,10 37
 47 248
 47,7 249
 47,11–12 248
 47,12 249
 51,36 36
 51,40 37, 38

Osée / Hosea

2,10 100
 2,24 100
 4,14 120
 6,2 115

Joël / Joel

2,19 100
 3,4 231
 4,15 231

Amos

4,5 52, 56
 7,9 120
 9,11 358

Jonas / Jona

2,2 52
 2,3–10 52, 61
 2,10 52

Nahum

3,1ss 234

Habakuk

3,8 180

Sophonie / Zephania

1,7–13 36–37
 1,7–8 80
 1,7 37
 1,8–9 37
 1,8 37

Zacharie / Zacharia

9,11 145

12,10 139
 14,8 248
 14,16 358
 14,18 367

Malachie / Maleachi

1,7 36, 73, 105, 123
 1,10 281
 1,12 36, 105, 123

Psaumes / Psalmen

2,2 130
 2,6 180
 11,6 57
 16 211
 16,5s 57
 16,9s 196
 15(LXX) 8,11 211
 16,10 208
 18,4–20 61
 18,4–7 61
 18,17 60–61
 22,23–27 52, 64
 23 13, 74–77, 92, 107
 23,1–2 75
 23,1 108
 23,2 108
 23,3–4 75
 23,5 58–59, 76–77, 92, 99,
 343–344, 370
 26,7 53
 30 65
 34,21 139
 40,1–12 64
 41,10 134–135, 140, 142
 42,5 53
 50,10 360
 50,11 359, 362
 50,13 36, 198
 50,14 52
 50,23 52
 52,7 60
 52,10–11 60
 56,13 52
 60,5 58
 61,9 52
 65,2 52
 69,31ss 53, 64
 71,7 180
 74,14 359

75,8–9	58	116,11	62
75,9	45, 58	116,12–19	53–58
78,15–16	76	116,12	55
78,18–25	75–76, 77	116,13–19	55, 61
78,19	75, 76–77, 99	116,13s	55, 57–58, 64
78,23–29	76	116,13	56–59
78,24–25	92	116,13a	56
78,52	76	116,13b	56
78,70–72	76	116,14	52, 56
80,14	359	116,14a	55
81,17	41,42	116,14b	53, 59
96,5	123	116,15s	55, 60
100,1	52	116,16b	60
103,8	62	116,17–19	55
104,26	359, 364	116,17s	52, 55, 57, 64
105LXX,28	120	116,17	58
106,37	123	116,17a	56
107,22	52	116,17b	56
110,1	124, 193	116,18	52, 56
111,4	148	116,18a	55
116	4, 53, 58–60	116,18b	53, 59
116,1–11	53, 60–62, 65	116,19	60–61
116,1–9	53, 55	118	56, 143, 211–212, 216
116,1s	59, 62	118,12	216
116,1	62	118,14	216
116,1a	55	118,15	211
116,2a	62	118,24ss	211
116,2b	62	118,24	211
116,3–9	60, 62	118,90–94	143
116,3–6	61	120–134	168, 174–175
116,3s	60, 61	142,6	60
116,3	60	144,15	351
116,3a	62	147,14	42
116,3b	62		
116,4a	56, 62	<i>Job / Hiob</i>	
116,4b	62	3,8	359
116,5s	61	20,17	41
116,5	60, 62	28,13	60
116,6	59, 60	29,6	41
116,6a	62	40,15ss	359
116,6b	62	40,16	360
116,7–9	62	40,25ss	359
116,7s	61		
116,7	61	<i>Proverbes / Proverbia</i>	
116,7a	62	1,20	183
116,7b	63	1,21	183
116,8	60, 63	1,31	184
116,9	55, 60–61, 63	6,31	164
116,10–19	53, 55	9,1–6	6, 13, 73–77, 82, 102, 182–185
116,10s	55, 62		
116,10a	55, 62		

9,2–5	184	<i>Esdras / Esra</i>	
9,2–3	181	1,1–4	354
9,2	76, 181–182	5,2–5	354
9,5	6, 184, 184–185	6,19–21	90
27,6	134		
<i>Cantique / Hoheslied</i>		<i>1 Chroniques / 1. Chronik</i>	
4,16	200	28,16	105
5,1	200	29,18	105
5,2	200		
7,3	181	<i>2 Chroniques / 2. Chronik</i>	
<i>Daniel</i>		7,1	39
1,8–9	90	29,18	105
4,27	242	29,31	52
7,18	249	33,16	52
7,27	249	36,23	354
14lxx	36		

II. Apocryphes et pseudépigraphes de l’Ancien Testament / Apokryphen und Pseudepigraphen zum Alten Testament

<i>Apocalypse d’Abraham / Apokalypse Abrahams</i>		<i>2 Baruch / syrische Baruchapokalypse</i>	
9,7	202	29,4	364
12,1s	202	29,5	200
		29,8	93, 244
<i>Testament d’Abraham / Testament Abrahams</i>		67,7	234
4,9–11	198	76,1–5	203
4,9–10	36		
<i>Vie latine d’Adam et Ève / Vita latina Adae et Evae</i>		<i>3 Baruch / griechische Baruchapokalypse</i>	
36,1		15	47
	47	<i>4 Esdras / 4. Esra</i>	
<i>Lettre d’Aristée / Aristeasbrief</i>		9,18–19	108
92–95	99	14,23	202
143	90	14,36	202
181	90	14,42	202
		14,44	202
<i>Baruch</i>		14,45	202
4,7	123	<i>1 Hénoch / äthiopischer Henoch</i>	
		10,19	200
		15,4	178
		15,11	195

18,13 230
 24,1–26,6 355
 60,7ss 364
 60,7–9 360
 62,14 199
 81,6 202

*2 Hénoch /
 slavischer Henoch*

22,4–7 47
 71s 202

*Ascension d'Isaïe /
 Ascensio Jesaiae*

8,26 357
 9,18 357
 9,40 357

Joseph et Aséneth / Joseph und Aseneth

7,1 90
 8,5 90–93
 8,10–11 91–93
 8,11 93
 9,2 91
 10,11 91
 10,12 91
 10,13 91
 10,14 91
 15,4–7 91–93
 15,4 93
 15,7 93
 16,1–17,4 196
 16,1 92
 16,2–6 92
 16,7–9 92–93
 16,7 93
 16,8–9 93
 16,9 93
 16,10 93
 16,11 93
 16,13–17 92
 16,14ss 199
 16,14 123
 16,15s 197
 21,14 123

Jubilés / Jubiläen

21,11 89
 22,16–22 89

22,16 90
 31,16 105
 49,12 150

*Livre des Antiquités bibliques /
 Liber Antiquitatum biblicarum*

62,6 178

1 Maccabées / 1. Makkabäer

1,22 105
 6,34 42

2 Maccabées / 2. Makkabäer

7 90

3 Maccabées / 3. Makkabäer

3,3–4 90

4 Maccabées / 4. Makkabäer

5–6 90
 9,22 95
 14,5 95
 16,13 95
 17,12 95

*Sagesse de Salomon /
 Weisheit Salomos*

2,22 141
 2,23 95
 3,4 95
 4,1 95
 6,19 95
 6,22 141
 8,13 95
 8,17 95
 14,15 141
 14,23ss 141
 15,3 95
 9,1–2 74
 14,15 119
 19,21 196

Oracles sibyllins / Sibyllinen

II,316ss 200
 III,746 196
 V,143 234
 V,159 234

Sirach / Siracide

24,10–11	74
24,17	81
39,26	42
50,15	42

Tobias / Tobit

1,10–11	90
2,2	93
4,17	256
12,19	36, 198

*Testament des 12 patriarches /
Testament der 12 Patriarchen**Lévi / Levi*

8	94
8,16	105, 123
9,14	89

Juda

21,5	105, 123
------	----------

Aser / Asser

7,3	199
-----	-----

III. Écrits qumrâniens / Qumranische Schriften

CD (Écrit de Damas / Damaskusschrift)

4,12–5,15	95
6,11–7,6	95
6,18–19	96

*IQS (Règle de la Communauté /
Sektenregel)*

5,5–7	95
5,13	96–97
6,1–8	102
6,4–5	99–100, 184
6,5	100
6,13–23	96–98
6,24–25	97
7,2	97
7,15–16	97
7,19	97
8,4–10	95
9,3–6	95

*IQSa (Règle annexe de la Communauté /
Gemeinderegeln)*

2,5	96
2,17–22	100, 184, 200
2,17	99
2,19–20	100
2,21s	200

Florilège / Florilegium (4Q174)

1,6–7	95
-------	----

11QPsa (11Q5)

18,1–17	101–102
18,10–13	102
18,11–12	183–184

*11Q19 (Rouleau du Temple /
Tempelrolle)*

18,11–22,16	87, 94
29,7–9	95

IV. Littérature juive hellénistique / Jüdisch-hellenistische Literatur

Flavius Josèphe /		49	83, 84
Flavius Josephus		94	84
<i>Antiquitates Judicae</i>		<i>De Decalogo</i>	
I,197	198	41	84
II,311	138		
II,317	148	<i>De ebrietate</i>	
III,248	138	112	81
III,249s	138	129	84
VIII,105	203	<i>In Flaccum</i>	
XIII,297	119	46	83
XX,199	152	<i>De fuga et inventione</i>	
XX,200	216	137–139	81
<i>Contra Apionem</i>		166	81
II,194	216	195	81
<i>De Bello Judaico</i>		<i>De Gigantibus</i>	
I,607	194	52	83
II,128–133	98–99	54	84
II,129	99	<i>Legatio ad Caium</i>	
II,130	99	191	83
II,131	99	<i>Legum allegoriae</i>	
II,132–133	99	I,104	83
II,137–139	97–98	II,86	81
III,162	203	III,3	83
III,429	203	III,27	83
V,99	138	III,52	81
VII,185	195	III,71	83
<i>Vita</i>		III,79–82	83
10	98	III,82	83
<i>Philon d'Alexandrie /</i>		III,100	83, 84
<i>Philo von Alexandrien</i>		III,161	85
<i>De Abrahamo</i>		III,175	81
118	198	III,219	83
122	84	<i>De migratione Abrahami</i>	
<i>De Cherubim</i>		89–94	83
42	83	102	83
43	83	113	198
48	83		

De mutatione nominum

107 84

De posteritate Caini

138 81

De praemiis et poenis

120–123 86
 120 86
 121 84, 86
 122 86
 123 86
 124 86

Quaestiones in Exodum

II,39 81
 fr. non iden-
 tifié 13 83, 84
 fr. non iden-
 tifié 14 84–86

Quaestiones in Genesim

I,55 198
 IV,8 81, 83, 84
 IV,59 81
 V,124 81
 fr. non identifié 2 83

Quis rerum divinarum heres sit

35 81

Quod Deus sit immutabilis

53 198
 61 83
 62 198
 69 198
 158 83

Quod omnis probus liber sit

13–14 81
 14 84

De sacrificiis Abelis et Caini

33 81, 83
 60 83, 84
 62 83, 84

De somniis

I,47 82
 I,48 82
 I,50–51 81–82
 I,82 84
 II,162 181
 II,171 81
 II,172 181
 II,181 181
 II,183 83, 181
 II, 190 181
 II,246–249 82–83
 II,248–249 81
 II,249 83, 181, 182

De specialibus legibus

I,56 84
 I,67–70 83
 I,319 83, 84
 II,150s 138
 II, 163 83
 III,40 83, 84

De vita contemplativa

25 83
 32 87
 35 81, 86
 37 88–89
 40–63 87
 64–89 87
 64 87
 66 87–88
 73–74 88
 73 87–89
 74 87
 75–76 87
 80 87
 81–82 87–88
 81 85, 88
 82 88
 83–88 88

De vita Mosis

II,149 84
 II,153 84

V. Nouveau Testament / Neues Testament

<i>Matthieu / Matthäus</i>		26,34	136
4,2	202	26,36	142
8,11–12	109, 201, 344	26,39	133
8,11	171	26,56	133
8,15	161	26,57	130
8,20	166	26,59	152
9,9–13	166	27,1	152
9,10–13	161	27,3–10	134
9,10	166	27,27	130
9,12	166		
13,33	127	<i>Marc / Markus</i>	
14,13–21	162	1,13	202
14,15	142	1,21–39	165
15,2	163	1,23	166
15,20	163	1,24	166
15,32–39	162	1,31	161
16,6	127	2,6	162
17,1–8	358	2,14	166
17,2	358	2,15–17	161
18,20	276	2,15s	166
21,17	142	2,15	166
22,1–14	201, 344, 349	2,19	2
22,11s	357	2,20	128
26	341–342	3,19	133
26,3	130	3,21	121
26,6–13	162	3,33s	121
26,6	142	5,45	162
26,17–29	137	6	205
26,17	138	6,30–45	162
26,19	146	6,30–44	10, 108
26,20s	146	6,31	108
26,20	142, 169	6,34	108
26,21–25	169	6,35	142
26,23s	134	7,2–5	163
26,24	133	7,3s	163
26,26–29	162, 171, 174–175, 344	7,3	119
26,26–28	177–185	7,13	119
26,26–27	184, 262	8,1–10	10, 162
26,26	177–185, 326	8,15	127
26,27–28	177–185	8,31	133
26,27	144	9,1	154–155
26,28	172, 185–186, 326, 328	9,2–8	358
26,29	7, 107, 124, 128, 171, 201, 221, 359	9,3	358
26,30	143	9,31	133
26,31	136	10,33	133
		10,45	145
		10,52	162
		11,11s	142

11,11	142	15,1	152
11,15	142	15,8	151
11,19ss	142	15,15	131
11,27	142	15,21	152, 154
13,25	231	15,25	140
14,1–9	162	15,34	140
14,1s	128, 149	15,40s	154
14,1	138	16,1	126
14,2	151	16,6s	190
14,3ss	142	16,7	218
14,3	142	16,14	165, 219
14,10s	151	16,19	193
14,10	133		
14,11s	128	<i>Luc / Lukas</i>	
14,11	151	1,3	190
14,12–25	137	1,14	211
14,12ss	147	1,44	211
14,12–16	138, 154	1,47–55	168
<i>14,12</i>	<i>138</i>	1,47	211
14,14–17	137	1,77	191
14,15	146	2,21	116
14,16	146	3,1S	130
14,16b	147	3,2	130
14,17	142, 146, 169	4	205
14,18–21	134, 169	4,2	202
14,18–20	144	4,18	191
14,18	135, 146	<i>4,31–44</i>	<i>165–166</i>
14,20	133, 142–143	4,33	166
14,21	133	4,34	166
14,22–25	9, 162, 171, 174–175, 184, 344	4,38	165
<i>14,22–24</i>	<i>153, 177–185</i>	4,39	161, 166
14,22s	142, 262	4,41	166
<i>14,22</i>	<i>143, 177–185</i>	5,1–11	166, 218
<i>14,24</i>	<i>144, 172, 177–185,</i> <i>179</i>	5,12–16	167
14,25	7, 107, 124, 128, 154, 170–171, 201, 213– 214, 221	5,17–26	167
14,26	143, 154	<i>5,27–32</i>	<i>166–167</i>
14,27	136	5,27s	166
14,28	190, 218	5,29–32	161
14,30	136	5,29	166
14,32	142	5,30–31	7
14,36	133, 140	5,30	162, 164, 166, 168, 174–175
14,43	133	5,31s	166
14,44	150	5,35	128
14,47	150	6,16	133
14,49	133	6,21–26	168
14,53	152	7,13	162
14,55	152	7,19	162
		7,34	162
		<i>7,36–50</i>	<i>7, 161, 162–163, 167</i>

7,39	162	18,6	162
7,41–43	163	18,32s	133
7,45s	163	19,1–10	7, 164, 167
7,47	7, 163	19,6	161
8,41	277	19,7	162
8,49	277	19,8–9	163
9,10–17	7, 162, 167	19,8	162
9,12	142	19,9	150, 164
9,16	164, 167, 209	19,10	164
9,28–36	358	19,16	164
9,29	358	19,29	142
9,44	133	19,34	162
9,58	166	21,24	148
10,1	162	21,37	142
10,25–37	164	21,37b	150
10,38–41	161, 164	22	191
10,39	162	22,3	134
10,41	162	22,6	151
11,14	166	22,7–20	137
11,37–12,12	161	22,7	138
11,37–52	7, 163	22,10–14	137
11,37	161	22,13	146
11,39–44	163	22,14–20	162, 169–172, 174–175
11,39	162	22,14–18	171
11,45–46	163	22,14	142, 146
11,52	163	22,14a	137
12,1	127	22,15–20	137, 213
12,19–21	168, 174–175	22,15–18	201, 213, 215
12,42	162	22,15–17	137
13,1–5	167	22,15s	149
13,1s	149	22,15	187, 214
13,11	166	22,16	7, 149, 169–170, 221
13,14	277	22,17s	170
13,15	162	22,17	179
13,20s	127	22,18	7, 124, 128, 170
13,26	196	22,19–22	171
13,28–29	107, 201, 344	22,19–20	177
14,1–24	7, 163–164	22,19s	149
14,1	161	22,19	164, 167, 171–172, 178, 200, 210, 213, 277
14,8ss	163	22,19b–20	170
14,15–24	163	22,19b	170
14,15	201	22,20	7, 107, 137, 170, 172, 178
14,16–24	201, 344, 349	22,21–23	134, 169
15	167	22,22	133
15,2	162, 164	22,24–38	149, 171
15,11–32	168	22,27	145, 164
15,22–32	168, 174–175	22,28–30	167
16,19–31	168		
16,19	168, 174–175		
17,5	162		
17,6	162		

22,30	142, 149	24,47	167, 191
22,31	134	24,50	142
22,37	133	24,53	211
22,39	142, 150		
22,47s	136	<i>Jean / Johannes</i>	
22,53	136	1,14	199, 246
22,54	152	1,18	249
22,61	162	1,29	127
22,69	164	1,38	127
23,40–43	167	2,1–11	197
23,56	126	6	219
24	193–194, 206, 222	6,1ss	219
24,1	126	6,4	140, 143, 154
24,5s	191	6,1–15	162
24,7	126	6,11	142, 219
24,11	219	6,48–58	139
24,12	191	6,51–52	177
24,13–35	13, 164–165	6,51	139, 178
24,13	165	6,51b	144
24,21	126	6,52	141
24,26–43	201	6,53–58	178
24,26	169, 192	6,53	178
24,28–35	190–197	6,54	140, 142, 178
24,29–32	162	6,55	178
24,29	142, 168, 174–175, 193	6,56	178, 331
24,30–35	10	6,67	142
24,30s	210	6,70s	142
24,30	164, 192, 204	6,71	133
24,31	165, 204	7,3–5	121
24,34	191, 194	9,4	136
24,35	192, 204, 210–211	10,15	132
24,36–49	165	10,17s	132
24,36–43	190–197, 204, 207, 219	11,18	142
24,36–39	221	11,30	136
24,36	193	11,49	130
24,37–43	206	12,1–11	1
24,37	194	12,1–8	162
24,39ss	195	12,2	218
24,39s	165	12,4	133
24,39	194, 220	13–17	171
24,40	165	13	154, 219
24,41ss	196	13,2	134, 137
24,41–43	10, 13, 162, 165	13,4	137
24,41	218–219	13,5	134
24,42s	201, 218	13,12	134
24,42	196, 200	13,18–30	134
24,43	196, 204	13,18	134–135, 140, 142
24,44–49	191, 205	13,23–27	137
24,46	169	13,23	219
		13,25	219

13,26s	143	1,4	10, 165, 203–204
13,27	133–134, 143	1,12	142, 150
13,28s	134	1,14	121
13,30	135	1,15	210
15,13	132	1,19ss	134
18,1	142	2,25–28	208, 211
18,2	150	2,31	208
18,3ss	150	2,33ss	193
18,12	150	2,36	129
18,11	140	2,38–42	212
18,11b	133	2,41	150
18,13ss	152	2,42–47	210
18,13	130	2,42	154, 164, 210
18,24	130, 152	2,44s	168
18,28	130, 152	2,46s	210
19	126	2,46	154, 164, 210–211,
19,14	140		215
19,31–34	139	2,47	211
19,31	126	3,13	130
19,33	127	3,17	130
19,36	127, 139	3,18	169
20–21	222	3,42	168
20	217–219	4,4	150
20,1–29	217	4,5	130
20,1	126	4,6	130
20,17	193, 217	4,8	130
20,19–23	207, 217	4,10	129
20,19	218	4,26	130
20,20	221	4,27	130
20,24–29	207	5,14	150
20,24	142	5,30s	193
20,25ss	220	5,30	129
20,27–29	165	5,42	210
20,27	219, 221	6,1–7	211
20,29	209, 218	6,6	285
21	217–220	6,14	205
21,1–14	207	7,52	133
21,5	218	7,55s	193
21,7	219	8,17	285
21,9–13	10	8,27–39	265
21,12s	165	9,12	285
21,12	218	9,14	208
21,15	219	9,17	285
21,20	219	9,18	265
21,23ss	155	9,19a	212
		9,21	209
<i>Actes / Apostelgeschichte</i>		9,36	168
1	193, 206	10	205, 207
1,3–4	202–208	10,10–16	205
1,3	169	10,34–43	204, 206
		10,38	166, 191

2,1-5	118	<i>11,23-25</i>	5, <i>116-117</i> , 126, 177
2,2	118, 129	<i>11,23</i>	6, <i>115-156</i>
2,6-8	130	11,23a	122
2,6	130	11,23b	116, 125, 132
2,8	130, 155	11,24s	148, 200, 277
3,2	337	11,24b-25	170
3,10-17	104, 106	11,24	172, 178
5	127	11,25	116, 137, 144, 147, 172, 178-179
5,1-5	125		107, 124, 148
5,6-8	126, 128-129, 155	11,26	125
5,6b	127	11,27-33	265, 334
5,7s	214	11,27	125
5,7	140, 171	11,29-31	123
5,8	148	11,29s	143
6,9ss	125	11,29	125
6,12	294	11,30-32	122
8,5s	125	12,2	124
8,6	122, 125	12,3	122
8,11	130	12,12s	222
8,6b	123	15	<i>117, 119-120</i>
9,1SS	154	<i>15,1ff</i>	<i>117-118</i>
9,1	117, 189	<i>15,1-8</i>	119
10	121	15,1	171
<i>10,1-13</i>	<i>107</i>	15,2s	118, 126
10,1-11	140	15,3ss	5, 116, 119, 126, 155
10,3s	123	15,3-8	189-190
10,3	245, 277	15,3-5	129
10,4	245	15,3s	118-119, 130-131, 147
10,6-12	123	15,3	154
10,6-11	125		115, 207
10,9	122	15,4ss	126
10,15	192	15,4	189
<i>10,16-21</i>	<i>104-106</i>	15,4b	189
10,16s	122-123, 171	15,5-11	207
10,16	106, 137, 144, 148, 209	15,5-8	222
10,17	277	15,5	155
10,19-22	125	15,7	165
10,20-22	123	15,11	148
10,21	105, 123	15,12	127
11	121, 153, 326, 341- 342	15,25	189
11,2	121	15,33	115, 126, 128, 212
11,16	125	15,50	115
11,17	125	16,2	127-128
11,20-22	277	16,5-8	124, 148, 209, 212
11,20	120, 212	16,8	
11,23ss	11, 118, 126, 129, 135, 154-155, 192, 214	16,22	
<i>11,23-26</i>	119, 131, 147, <i>171</i> , 174-175	<i>2 Corinthiens / 2. Korinther</i>	
		1,1	122
		4,6	192

5,21 127
 6,2 115
 8,10 115
 9,2 115
 11,24s 131

Galates / Galater

1 115, 154
 1,3s 132
 1,4 127
 1,12 122
 1,16 189
 1,18 115, 120
 1,21 115
 2 115, 154
 2,1 115
 2,11ss 121, 155
 2,12s 121
 2,12 116
 2,16–18 155
 2,20 132–133
 2,21 130
 3,1 118
 3,12 129
 3,17 115
 3,23 116
 3,27 290
 4,4 115
 4,10 128
 4,21–31 140
 5,9 127
 5,11 129
 6,12 129
 6,17 131

Éphésiens / Epheser

5,2 127, 132
 5,25 132

Philippiens / Philipper

2,8 129
 3,1 118
 3,5 115
 3,18 118, 129

1 Thessaloniciens / 1. Thessalonicher

2,12 189
 2,13 122
 4,1 122

5,1 115
 5,12 278, 280

2 Thessaloniciens / 2. Thessalonicher

3,6 122

1 Timothée / 1. Timotheus

2,6 132
 3,2 272, 297
 3,5 278
 3,12 278
 4,11–16 278
 4,14 278, 285
 5,17 278, 280
 6,13 130

2 Timothée / 2. Timotheus

1,6 278, 285

Tite / Titus

1,6 272, 297
 1,9 278

Hébreux / Hebräer

5,5–6 291
 7,25 277
 7,27 104
 9,12 104
 9,19 89
 10,1 277, 284
 10,10 104
 10,19–22 106
 11,6 277
 13,7 278
 13,8 123
 13,17 278
 13,24 278

1 Pierre / 1. Petrus

1,19 127
 2,4 289, 297
 2,5–9 277
 2,6 289, 297
 2,9 281
 5,13 234

<i>1 Jean / 1. Johannes</i>		12,13	246
3,16	132	12,14	246
4,2	199	13	236
		13,1	236, 359
		13,8	127
<i>2 Jean / 2. Johannes</i>		13,18	237
7	199	14,1-5	242
		14,8	228, 235, 242
<i>Apocalypse / Offenbarung</i>		14,9-11	8, 228, 241-243
1,5-6	277	16,2	232
1,5	238	16,3	232
1,6	272, 277, 290, 297	16,4-6	8, 232-233
1,7	126	16,4	233
1,10	120, 128, 212, 235	16,5-6	233
2,7	8, 229, 250, 252	16,6	229
2,12-17	8, 237-241	16,7	233
2,13	238-239, 241, 245	16,10	232
2,14-15	229	16,17-21	232
2,14	228, 237, 239-240	16,19	228
2,15	240	17,1-19,10	233
2,17	8, 228, 241, 244-245	17	227, 232
2,20	228, 240	17,1-6	234-237
3,16	229	17,1	234-235
3,20	200, 229	17,2	8, 228, 235, 237
5,6	127	17,3	235-236
5,9-10	250	17,4	8, 228, 236-237
5,9	127	17,5	237
5,10	249, 277	17,6	228, 237
5,12	127	17,8-17	233
7,15c-17	8, 246-247	17,16	228
7,16-17	228, 247	17,18	233
7,17	108	18,2	242
8,2-11,19	230	18,3	228
8,2-6	230	18,4-6	228
8,7-13	230	18,24	237
8,7	230, 232	19,2	245
8,8-9	230	19,7	250
8,8	232	19,9	8, 227, 250, 251-252, 344
8,10-11	8, 228, 230-231, 232	19,11-21	227, 251-252
8,12	231-232	19,15	227
8,13	231	19,17-21	8, 36
10,4	243	19,17s	227
10,8-11	9, 243-244	19,21	227
10,10	244	20	227
10,11	244	20,2	359
12	227, 245-246	21,2	228
12,1-6	245-246	21,3-6	247
12,6	245-246	21,3	246
12,9	359	21,4	247
12,13-18	246	21,5	247

21,6–8	8, 247–248	22,3	249
21,6	247	22,14–21	249
21,7	248	22,14–19	252
21,8	248	22,14	8, 229
21,10	235	22,15	248
22,1–5	8, 247, 248–249	22,17	229, 247
22,1	247, 248	22,19	8, 229
22,2	229, 249–250	22,20	107, 212

VI. Apocryphes du Nouveau Testament / Neutestamentliche Apokryphen

Acta Andreae

6	258
10	258
13	258
20	258
25,5	259
27,1	259
47–50	258

Acta Johannis

46	284
72–86	255–256
72	256, 266
84	256
85	256, 266, 284
86	256, 284
106–110	255, 258, 284
106–107	255
108	110
109	255, 265–266
110	255, 265

Acta Pauli

III,23	259–260
III,25	259–269
IV,16	284
IX,19–21	259, 264
IX,20	258
IX,21	266, 284
XI,1	284

Acta Pauli et Theclae

III,5	258, 266
-------	----------

Acta Petri

<i>fragment copte</i>	254, 266, 284
2	254, 258, 267, 284
5	254–255, 258–259, 266, 284
20	188
39–41	195

Acta Philippi

XII,1	284
-------	-----

Acta Thomae

27	258, 260–261, 266
27,3	285
29	260, 263, 266
29,3	285
49–51	258, 260–261
49	212, 263
49,2–50,3	285
50	263–264
51	265
120–121	258, 261–262
120	266
121,3	285
132–133	258
133	261, 262, 263, 266
157–158	258
158	260–261, 262–263, 263
158,4	285
169,3	285

Epistula Apostolorum

11	195
15–17	215

15	216, 221	Pseudo-Clément / Pseudo-Clemens	
18	193	<i>Epistula Clementi</i>	
<i>Évangile des Hébreux /</i> <i>Hebräerevangelium</i>		9,1	204
	221, 261	15,4	204
		<i>Homiliae</i>	
<i>Évangile de Pierre / Petrusevangelium</i>		13,4,4	204
60	220		

VII. Pères apostoliques / Apostolische Väter

<i>Barnabae Epistula</i>		14,1	209, 213, 266
2,9	281	14,4	281
15,9	193, 203	15,1–2	279
16,8–10	281	15,2	279
<i>I Clément / 1. Clemensbrief</i>		<i>Hermas</i>	
1,3	278	<i>Visiones</i>	
7,1	279	II,4,2–3	278
21,6	278	II,4,3	280
36,1	280	II,6	278
40–41	279–280	III,9,7	278
40,2	292	<i>Ignace / Ignatius</i>	
40,5	279, 292	<i>Ad Ephesios</i>	
41	292	4,1–2	280
42,1–4	279	5,2	280
44	292	9	281
44,1	279	20,2	209, 266
44,4–6	279	<i>Ad Magnesios</i>	
44,3–4	279	7,2	280
47,6	279	11,1	130
54,2	279	<i>Ad Trallianos</i>	
<i>Didaché / Didache</i>		2,2	280
8,1	128	9,1	130, 187, 195
9–10	256, 279	<i>Ad Romanos</i>	
9	213, 266	7,3	
9,4	107	<i>Ad Philadelphenos</i>	
9,5	213	2	280
10	213, 266, 279		
10,6	124, 148, 209, 211– 212, 265		
11,5–6	279		
13,3	279		
14	265		
14,1–4	279		

4	266, 280–281	8	280
7,1	280	8,1–2	280
7,2	280		
<i>Ad Smyrnaeos</i>		<i>Martyre de Polycarpe / Martyrium des Polycarp</i>	
1,2	130, 195	18,3	257
2,1–3,3	187		
2,1	195	Papias	
3,1–3	195	fragment 3	134
7,1	144		

VIII. Pères de l'Église, auteurs et textes chrétiens / Kirchenväter, christliche Schriftsteller und Texte

<i>Anaphore d'Addaï et Mari</i>		IV,25,158,1	282
	263	VI,13,106	287
		VI,71,2	187–188
Aphraate / Afrahat		<i>Confessio augustana</i>	
<i>Démonstations</i>		14	288
XVIII	261		
<i>Apostolische Konstitutionen</i>		<i>Constitutions apostoliques / Apostolische Konstitutionen</i>	
siehe <i>Constitutions apostoliques</i>		VIII,42,1	257
Augustin		Cyprien / Cyprian	
<i>De civitate Dei</i>		<i>Epistulae</i>	
XX,17	247	5	288
		38–40	288
<i>Epistulae</i>		55,19,2	283
102,2	188	63	267, 282
		63,4,1	282
<i>Canons d'Hippolyte</i>		63,14	288
6	287	63,14,4	283
		69,9,3	288
		72,2,1	288
Clément d'Alexandrie / Clemens Alexandrinus		<i>Ad Quirinum</i>	
<i>Adumbrationes in Prima Div. Petri ep.</i>		II,2	183
2,9	281	<i>De unitate</i>	
		17	288
<i>Stromateis</i>		<i>Didascalia syriaca</i>	
I,5	265	26	257
III,59,3	188, 198, 199		

- Didyme l'Aveugle /
Didymus der Blinde 36 215
37 215
- Commentarius in Psalmos 22–26,10*
71,1ss 204
- Eusèbe / Eusebius
Historia ecclesiastica
II,23,4–18 216
II,23,10 216
III,36,11 196
V,24,11–17 214
V,24,17 281
VI,12,6 220
- Firmicus Maternus
De errore profanorum religionum
19,1 312
- Grégoire de Nysse /
Gregor von Nyssa
Sur le baptême du Christ
PG46, 581D 285
- Hieronimus
siehe Jérôme
- Hilaire / Hilarius
In Ps 133,5 290
- Hippolyte / Hippolyt
Traditio apostolica
2–3 282
3 282, 292
4 215, 266, 282
7 282
8 282
9 286, 288
10 273, 282
11 282
20 265
25–27 213
25 215
33 215
- Irénée / Irenäus
Adversus haereses
I,13,2 261
III,22,2 187
IV,8,3 281, 290
IV,17,5–19,1 265
V,2,1–3 144
V,33,3–4 200
- Jean Chrysostome /
Johannes Chrysostomus
Homeliae in epistulam ii ad Corinthios
18,3 285, 289
- In principium Actorum,*
hom. 4 204
- De sancta Pentecoste*
1,4 289
- Jérôme / Hieronymus
Commentarius in Isaiam libri XVIII
praefatio 196, 222
- In Isaiam XVI*
58,10 288
- De viris illustribus*
2 121, 128, 221
16 196
- Epistulae*
146 287
- Justin
Apologia I
65 265, 280–281
65,3 261, 280
66 116, 256, 308
66,2s 119, 144

66,2	262	XIII,2	188
66,3	281	XIV,22	284
67	256, 280–281		
67,2s	119	<i>Contra Celsum</i>	
67,3	128	I,70	187–188
67,5	197, 280	II,9	134
67,6	264	II,11s	134
		II,62	196
<i>Apologia II</i>			
11,3ss	119	<i>Dialogus cum Heraclide</i>	
		4,22	283
<i>Dialogus cum Tryphone</i>		5,7	283
24,1	193		
41,1	193	<i>Homeliae in Jeremiam</i>	
51,2	187	11,3	283
70,4	116		
116,3–117,1	281	<i>In Jesu Nave (Josue) homiliae XVI</i>	
138,1	193	2,1	283
<i>De resurrectione</i>		9,5	283
9	187		
9,6–8	196	<i>Homeliae in Leviticum</i>	
<i>Actes de Maytyrs / Märtyrerakten</i>		6,3	283
<i>Martyre de Conon / Martyrium des Konon</i>		6,5	283
4,6	195	9,9	283
		<i>Homeliae in Numeros</i>	
<i>Martyre de Perpétue et de Félicité /</i> <i>Passio SS. Perpetuae et Felicitatis</i>		22,4	283
3	264	<i>Homeliae in Psalmos</i>	
<i>Martyre de Pionius /</i> <i>Martyrium des Pionius</i>		<i>Ps 37</i>	
3	265	II,6	265
3,1	267	<i>Ps 38</i>	
13,3	195	I,1	284
13,7s	195	Palladius	
Origène / Origenes		<i>Historia Lausiaca</i>	
<i>Commentarii in Ioannem</i>		21,15	257
II,12,87	261	Synesius de Cyrène / Synesius von Cyrene	
<i>Commentarii in Matthaëum</i>		<i>Epistulae</i>	
XI,2	187	3	257
XII,3	287		

Tertullien / Tertullian		II 11,2	275
<i>De anima</i>		<i>De fuga in persecutione</i>	
56,8	194	11,1	273
57,3	194	13,3	291
		14,1	276
<i>Apologeticus</i>		<i>De idolotria</i>	
3,5	289	7,3	273
6,10	136	<i>Adversus Judaeos</i>	
7,1	136	8	275
8,3	136	<i>Adversus Marcionem</i>	
39,5	292	IV,1,8	290
<i>De baptismo</i>		IV,5,2	291–292
4	275	IV,34,5	275, 291
6,2	276	V,21,1	291
7,1	289	V,41,2	274
14,2	284	<i>De monogamia</i>	
17,1–3	275	7,7–9	291
17,1	292	7,8	290
17,2	273, 292–293	7,9	291
17,3	294	8,4	273
17,5	284, 294	10,4	257
19	264	11,1	273
20,5	275	11,4	273
<i>De carne Christi</i>		12	291
20	275	12,1–2	273, 290–291
<i>De exortatione castitatis</i>		12,2	273, 274
1,12	275	12,3	292
7	273	<i>De oratione</i>	
7,2	272–273	28,1	290
7,3	271–294, 297	28,3–4	290
7,4	293	<i>De paenitentia</i>	
7,6	273	6,16	275
11,1–2	292	<i>De praescriptione haereticorum</i>	
11,1	257	3,5	273
11,2	273	8,14	275
11,12	292	20,3	275
13,4	273	29,3	273
<i>De corona militis</i>		30,3	275
3,3	257, 293	32,1–3	291
<i>De cultu feminarum</i>			
2,11	275		

32,1	292
32,2	273
36,5	275
40	309
40,2	275
40,3–4	275
40,3	275
40,6	292
40,7	275
41,5	275
41,8	273, 292

Adversus Praxean

12	275
----	-----

De pudicitia

9,16	275
21	292
21,1–8	291
21,6	292
21,12	292
21,16–17	276
21,16	276
21,17	292

De resurrectione carnis

8	275
8,3	275
47,11	275

De spectaculis

3	274
7,3	292
16,4	290

Ad uxorem

1,8	275
2,2	275
17,4	292

De virginibus velandis

9	275
9,1	294
9,2	294

Testamentum Domini

39	287
Théodoret / Theodoret	

Historia ecclesiastica

I,23,5	288
--------	-----

Théophile d'Antioche /
Theophilus von Antiochien*Ad Autolyicum*

I,12	281
------	-----

Théophylacte / Theophylakt

PG 123

445	201
1121	188

PG 125

505D–508A	188
-----------	-----

IX. Littérature rabbinique / Rabbinische Literatur

Targumim

Gn 1,2	364
Gn 18,8	36, 198
Ex 12,8	150
Ex 24,8	178–179, 184
Nb 9,26	364
Dt 32,14	42
Ps 50,10	361
Ps 50,11	362
Ps 80,14	362

Mishna

Abot	
1,1	119
1,3s	119
1,6	119
3,5	70
3,17	344
4,16	344, 348

Pea		Yoma	
2,6	119	80a	362
Shabbat		Sukka	
6,4	152	5b	362
Pesahim		Megilla	
10,1	143–144	15b	358
Yoma		17b	354
7,1	277	18a	354
Sota		Rosh ha Shana	
7,7	277	16b	372
Sanhédrin		30a	354
11,3	152	31b	354
Aboda zara		Hagiga	
4,7	371	12b	355
Zebahim		16a	347
5,8	150	13a	355
<i>Tosefta</i>		Yebamot	
Pesahim		62a	355
10,1	143	Ketubot	
<i>Talmud de Jérusalem /</i>		111b	345, 357
<i>Palästinischer Talmud</i>		Baba batra	
Pea		73b	362
I,1/16b	347	74a	360
Pesahim		74b–75a	360
7,11	151	74b	360, 364
Eduyyot		75a	347, 358, 364
3,4	119	Sanhedrin	
<i>Talmud de Babylone /</i>		111b	358
<i>Babylonisch, „er Talmud</i>		Menahot	
Berakot		103b	344
17a	347, 358, 368–371, 376	Hullin	
34b	359, 366, 369	80a	361
55a	70	Bekhorot	
Shabbat		57b	362
30b	345	<i>Abot de Rabbi Nathan</i>	
77b	371	1	119
Erubim		37	355
19a	355	<i>Pirqe de Rabbi Eli' ezer</i>	
Pesachim		IV	355
119b	347	IX	360
		X	364
		XI	360, 364

<i>Midrashim</i>		Pesiqta de Rav Kahana	
Aggadat Bereshit		XXIX	365
I	364	Seder Elijahu zuta	
Bemidbar Rabba		XX	348
XIII,2	200, 347	Shemot Rabba	
XXI,18	360	XXV,7	344
Bereshit Rabba		XLV,6	370
VII,4	360	Tanhuma (ed. Buber)	
IX,10	349	<i>Bešallah</i>	
LXII,2	349	22	359
Beth haMidrash		24	362
III,12–64	350	Tehillim	
III,33–34	358	18	362
III,40s	351	23	362
III,76–82	364–365	Wayiqra Rabba	
III,76	364	XIII,3	364–366
III,80	365	XX,10	369
III,131–140	356, 369	XXII,10	360–362
III,132	369	Yalqut Shim‘oni	
III,139	356, 369	I,12	360
V,45–47	366	I,535	366
V,45–46	358	II,161	366
VI,47	358	II,976	347
VI,150s	364		
Devarim Rabba			
II,32	356		
Leqach Tob Bereshit			
I	364		

X. Autres sources juives / Andere jüdische Quellen

Immanuel b. Salomo		<i>Machsor Sukkot</i>	
<i>Maḥberet tofet wa-‘eden</i>		VIII,35	358
	346	VIII,107	358
<i>Jore De‘a</i>		<i>Machsor Vitry</i>	
I–XXVIII	366	478–479	362
<i>Machsor Lipsiae</i>		532	358
	362–363		

Moïse b. Maimonide / Mose b. Maimon		Rachi / Raschi	
<i>Ma'amar tehiyyat ha-metim</i>		<i>Miqraot Gedolot N"Kh</i>	
II,7	370–371	II 23b	362
II,13	371	II 41b	346
		III 307a	354
<i>Mishneh Tora, Sefer ha-Madda', Hil. Teshuva V</i>		Salomo b. Gabirol	
III,2	370–371, 376	<i>Keter Malkhut</i>	
		II–IX	356
<i>Moreh Nevukhim</i>		<i>Thesaurus totius hebraicitatis</i>	
I,70	356	I,472s	360
II,4	355	V,2641–2643	359
II,9	355		
III,23	359		
<i>Ottiyot de-Rabbi Aqiba</i>			
	12, 350–351, 357–359, 376		

XI. Auteurs profanes grecs et latins / Pagane antike Literatur

Achille Tatius / Achilles Tatius		Homère / Homer	
<i>Leucippe et Clitophon</i>		<i>Ilias</i>	
II,2,1–6	197	XIX,347–354	197
		<i>Odyssea</i>	
Caton / Cato		XVII,485–487	197
<i>De agricultura</i>		Livius	
153	46	39,13,9–14	136
Diogène Laerte / Diogenes Laertus		Minucius Felix	
I,109	198	<i>Octavius</i>	
I,112	198	8,4	136
I,114	198	9,5–7	136
Hésiode / Hesiod		32,3	290
fragment 1	197		

Ovide / Ovid		Pline le Jeune / Plinius der Jüngere	
<i>Métamorphoses /</i>		<i>Epistulae</i>	
<i>Metamorphosen</i>		X,96	281
VIII,626–724	197	X,96,2	136
Pausanias		X,96,7	136
		X,96,8	136
<i>Descriptio Graeciae</i>		Strabon / Strabo	
V,27,5–6	317	<i>Geographia</i>	
Pindare / Pindar		XV,3,13	317
		XV,3,15	317
<i>Odae</i>		Xénophon	
I,59–64	197	<i>Apologia Socratis</i>	
Pline l’Ancien / Plinius der Ältere		2,1,22ss	119
<i>Naturalis historia</i>			
XIV	46		
XXX,2,16	320		

XII. Luther

Weimar Ausgabe (WA)		10 III,69,30s	339
1,325–334	325	10 III,70,1–9	328
2,111,30–32	339	10 III,70,10–	
2,506,10–13	337	71,21	328, 329–330
2,738–758	325	10 III,70,16–21	329
3,472,7	330	10 III,70,21–27	329
4,435,1–8	331–332	10 III,70,28–71,1	329
4,443,3–6	332	10 III,71,1–6	330
6,407s	294	10 III,71,13s	330
7,63,9s	334	10 III,71,11	329
7,127,7s	333	10 III,71,18–20	329
9,168,5s	338	17 I,173–176,11	330–331
10 I/1,17,7–12	325	17 I,173,10–14	330
10 III,20–23	332	17 I,174, 1s	330–331
10 III,68,20–70,9	328–329	17 I,174,3	330
10 III,68,28–33	328	17 I,174,7s	330
10 III,69,1	337–338	17 I,174,10–14	330
10 III,69,7–8	337–338	17 I,174,15	331
10 III,69,12–15	328	17 I,174,17	339
10 III,69,16–18	328	17 I,175,3–6	331
10 III,69,18	339	17 I,175,8–10	331
10 III,69,19s	328	17 I,175,10s	331
10 III,69,21–29	328	17 I,175,13–16	331

17 I,175,15–19	331	37,375,25–28	338
17 I,175,19–		37,375,25	334
176,3	331	37,375,33–35	335
17 I,176,9–11	331	37,375,35	335
18,62–125	330	37,376,4–6	335
23,259,4–8	336	37,376,7–12	335
23,271,8–11	337	37,376,12–20	335
27,96,1–99,19	332–333	37,376,22–24	335
27,96,4	332	37,376,22s	335
27,96,17	332	37,376,27	335
27,96,22	332	37,376,36–377,1	336
27,96,24s	332	37,377,5s	335
27,96,28–30	332	37,377,7s	334
27,96,30s	332	37,377,10–14	335
27,96,33s	332	37,377,16	335
27,96,34s	332	37,377,20	338
27,97,2s	332	37,377,22–28	336
27,97,3s	332	37,377,28s	336
27,97,11–13	339	37,377,30–33	336
27,97,25s	332	37,377,33–35	338
27,97,31–34	332–333	37,378,1s	338
27,98,20	339	37,378,3	336
27,98,23–30	333	37,378,7–9	336
27,98,33–35	332–333	37,378,9–11	336
27,99,8–11	333	37,378,13–15	336
27,99,13	333	37,378,27–36	336
27,99,17–19	332	37,379,3	336
27,99,17s	332	37,379,6s	336
37,374,1–379,23	334–337	37,379,14	337
37,374,3–8	334	37,379,17s	337
37,374,11–17	334	37,379,18–23	337
37,374,18	334	37,379,22s	332
37,374,28–32	338	50,632s	294
37,375,2–10	334	50,632	294
37,375,11s	334	54,141–167	325
37,375,14–23	335		

XIII. Textes égyptiens / Ägyptische Texte

*Textes des Pyramides /
Pyramidentexte (PT)*

39	29
43	29
213	26
215	26
273–274	18–31
pyr 393–394	20
pyr 395–397	20–22

pyr 398–400	22–23
pyr 401–403	23–24
pyr 404–406ab	24–26
pyr 405a–406b	25–26
pyr 406c–410	26
pyr 411–414	27
pyr 413	27, 31
373	15

<i>Textes des sarcophages /</i>		304	30
<i>Sargtextsprüche (CT)</i>		374	29
		398	25, 30
33	29, 30	453	30
37	30	473	25
45	28	545	26
82	29	573	19
85	29	612	29
87	29	660	28, 30
147	29	926	31
156	29		
165	28		
167	28, 30		
175	30		
191	30		
207	30		
212	23		
239	30		
277	30		
		<i>Livre des morts / Totenbuch</i>	
		53,9–14	29
		82,7–14	28
		90,12–14	30
		106,1–4	28
		116,3	29
		170,16	29

XIV. Textes ougaritiques / Ugaritische Texte

<i>KAI (Kananaïsche und</i>		1,4 iv 38	42
<i>aramäische Inschriften</i>		1,114	35
[H. Dönner & W. Röllig, Wiesbaden, 1964])			
10	58		
10,3	58		
10,8	58		
		<i>UT (Ugarit Textbook</i>	
		[C. H. Gordon, Rome, 1965])	
		UT 49 iii 6–7	41
		UT 49 iii 12–13	41

KTU (Keilalphabetische Texte aus Ugarit
[M. Dietrich & O. Loretz, Neukirchen, 1976])

1,4 iii 44	42
------------	----

XV. Textes iraniens / Iranische Texte

<i>Bundaišn</i>		3,1	317
XXIV,3–4	361	3,2–3	317
XXIV,22–24	361	4,2–7	317
		8	317
		8,2	317
<i>Nērangestān</i>		8,3–4	317
12	318	9–10	317
62	318		
		<i>Yašt</i>	
<i>Yasna</i>		10,6	320
3–8	317	10,118	320

383,29–34	319	383,135–139	319
383,71–72	319	383,144–155	318
383, 90–100	319	383,159–161	319

Index des auteurs cités / Autorenregister

- Aejmelaeus, L. 171, 173
Aland, K. 177, 185
Alès, A. d' 295
Allan, J.P. 20, 31
Allison, D.C. 107–108, 178, 185
Alon, G. 103, 108
Altenmüller, B. 29, 31
Altenmüller, H. 19, 22, 24, 31, 40, 48
Ambrogio, P. de 291, 295
Ameisenowa, Z. 357, 361, 372
Amsler, S. 43, 48
Andresen, C. 295
Anklesaria, B.T. 361, 372
Arnold, M. 11–13, 325, 332–334, 340
Asendorf, U. 325, 336, 340
Asín Palacios, M. 346, 372
Audet, J.-P. 266–267
Aune, D.E. 227, 251
Ave Marie, F. 196, 205–206, 209–212, 223
- Bach, D. 53, 65
Bacher, W. 119, 156
Back, M. 189, 318, 321
Bamberger, S. 358, 373
Bardtke, H. 58, 65
Bargebuhr, F. 356, 373
Barrett, C.K. 195, 203, 209, 211, 213, 223
Bauer, W. 122, 187–188, 223
Baumgart, N.C. 51–52, 65
Bavaud, G. 295
Beale, G.K. 227, 251
Beck, R. 300, 321
Becker, J. 65
Begrich, J. 51–53, 66
Bell, C. 24, 31
Beneden, P. van 273, 275, 296
Bergman, J. 22, 32
Beskow, P. 301, 308–309, 321, 315, 321
Betz, H.-D. 198, 223, 315, 321
Betz, O. 102, 108, 131,
Beuken, W.A.M. 37, 48
Bevenot, M. 289, 292, 295
- Beyer, K. 178, 185
Beyerlin, W. 75, 108
Billerbeck, P. 119, 127, 138, 140, 143, 150–152, 159, 178, 180, 185, 200
Bizer, E. 333, 340
Black, M. 88, 108, 179, 185
Blass, F. 116, 156
Blenkinsopp, J. 45, 48
Böcher, O. 196–197
Bøe, S. 227, 251
Bonatz, D. 59, 65
Bonnet, H. 21, 32
Bonnet, M. 261, 267
Bornkamm, G. 53, 65
Botte, B. 263, 267, 286, 295
Bousset, W. 123, 236, 251
Bouyer, L. 263
Bovon, F. 253, 267, 284, 295
Bradshaw P.F. 295
Brashear, W. 309, 321
Braun, H.-J. 343, 372
Braun, R. 295
Bréhier, E. 183, 185
Briend, J. 77, 109
Brown, R.E. 162, 173
Brunson, A.C. 143, 156, 211–212, 223
Buber, M. 364
Bultmann, R. 123, 134, 156, 165, 179–180, 184–185
Burchard, Ch. 123–124, 156, 199, 223
Burkert, W. 136, 156, 321
Byrskog, S. 155–156, 206–207, 223
- Caird, G.B. 227, 251
Campbell, L.A. 300, 321
Cangh, J.-M. van 259, 261–262, 267
Caquot, A. 35, 44–45, 48, 78, 105, 109, 359–360, 372
Carmignac, J. 161, 173
Cassuto, U. 346, 373
Chadwick, H. 156
Clauss, M. 300–301, 306, 313–315, 321
Claussen, K. 89, 109

- Clere, P. 40, 49
 Congar, Y. 295
 Conybeaere, F.C. 88, 109
 Conzelmann, H. 123, 135, 146, 153,
 156, 161, 173
 Crüsemann, F. 52–53, 65
 Cullmann, O. 193, 203, 208, 223
 Cumont, F. 299, 302, 305–306, 313,
 315–316, 321

 Dacquino, P. 291, 295
 Dahm, U. 56, 65
 Dalman, G. 45, 48, 144, 147, 156,
 177–180, 185
 Daniel, S. 84, 109
 Daniélou, J. 108–109
 David, J.E. 180, 185
 Davies, W.D. 178, 185
 Debrunner, A. 116, 156
 De Jong, A. 317, 320, 322
 Delcor, M. 43, 48, 100, 109
 Delling, G. 119
 De Vries, Ph. 367, 373
 Dhorme Ed. 43
 Dibelius, M. 185
 Dicou, B. 37, 48–49
 Dietzfelberger, Ch. 219
 Diez Macho, A. 180, 185
 Dillon, R.J. 196, 223
 Dittenberger, W. 318–319, 322
 Dodd, C.H. 162, 173
 Dölger, F.J. 257, 267
 Dörner, F.K. 318–319, 322
 Doyle, B. 43, 45, 49
 Draper, J. 213, 223
 Droste, B. 289, 295
 Drower, E.S. 322
 Dunn, P.W. 267–268
 Dupont-Sommer, A. 97–101, 109, 183,
 185

 Ego, B. 198, 223
 Eichhorn, G. 355, 369, 373
 Eisenstein, J.D. 350–351, 356, 366,
 369, 373
 Englund, G. 16, 21, 32
 Erbse, H. 203, 223
 Essen, C. van 310, 315, 322

 Favard-Meeks, Ch. 21, 32
 Feldmeier, R. 106, 109

 Festugière, A.J. 84, 182–183, 185, 260,
 268
 Flachmann, H. 325, 340
 Foerster, W. 123, 157
 Fokkelman, J.P. 41, 49
 Fotopoulos, J. 123, 157
 Frankel, R. 45, 49
 Franklin, E. 161–163, 167, 173
 Frey, J. 217–218, 223, 227, 251
 Fuchs, E. 134, 157
 Fuchs, G. 57, 64

 Galley, S. 367, 374
 Gardiner, E. 343, 373
 Gärtner, B. 96, 109
 Garcia-Martinez, F. 96, 109
 Gaster, M. 355, 373
 Gauthier, L. 355, 369, 373
 Geerlings, W. 215, 223
 Gentz, G. 267–268
 Geoltrain, P. 89, 108–109, 253, 267,
 284, 295
 Gerleman, G. 183, 185
 Gershwitz, I. 320, 322
 Gerstenberger, E.S. 52, 66
 Gese, H. 4, 57, 64–66, 106, 109, 198,
 223
 Giesen, H. 227, 251
 Ginzberg, L. 198, 223, 362, 374
 Girard, R. 48–49
 Gnilka, J. 96, 109
 Goell, Th. 318–319, 322
 Goffman, E. 32
 Goguel, M. 177, 186
 Goldschmidt, E.D. 143, 157
 Goldziher, I. 345, 373
 Gollancz, H. 346, 374
 Goodenough, E.R. 84–85, 89, 109–110,
 182, 186
 Goppelt, L. 105, 110
 Gordon, H.H. 359, 374
 Gordon, R.L. 309, 311–312, 322
 Goudineau, Ch. 86, 110
 Grappe, Ch. 4–5, 12–13, 69, 106–107,
 110, 199, 336
 Greeven, H. 177, 186
 Greiner, A. 333, 340
 Greive, H. 356, 373
 Greschat, M. 333, 340
 Gressmann, H. 89, 110, 164
 Grill, S. 36, 49

- Grundmann, W. 164, 173
 Gunkel, H. 51–53, 66, 245, 251
 Gutmann, J. 354, 361, 365, 367–368, 374
 Gy, P.M. 286, 295

 Haenchen, E. 203, 223
 Hahn, F. 209, 212, 223
 Hammann, G. 340
 Hamonville, D.M. 183, 186
 Hardmeier, Ch. 61, 66
 Harnack, A. 266–268
 Harris, L. 346, 373
 Hartenstein, F. 58–61, 66
 Hauge, M.R. 60, 66
 Heid, S. 196, 223
 Heidenheim, W. 358, 373
 Helck, W. 40, 49
 Hengel, M. 5–6, 13, 115, 119–124, 126, 129, 131, 137, 143, 145–146, 148–152, 155, 157, 189–190, 192, 195, 197, 199–201, 205–208, 211, 213–217, 222, 224, 326
 Hermisson, H.-J. 52–53, 64, 66
 Herrenschmidt, C. 322
 Higgins, A.J.B. 169, 173
 Hinnells, J.R. 300, 309, 315, 322
 Hirsch, S.R. 366, 373
 Hofius, O. 214
 Holmberg, B. 162–163, 167, 173
 Hornung, E. 21, 23–24, 29–30, 32
 Horowitz, S.H. 358, 362, 373
 Hossfeld, F.-L. 53, 66
 Huber, W. 128, 157
 Huck, A. 177, 186
 Hultgård, A. 10–11, 316, 320, 322
 Hunziker-Rodewald, R. 59, 66

 Iserloh, E. 327, 340

 Janowski, B. 4, 6, 12–13, 53, 63, 65–66, 71, 75
 Janssen, H. 274, 295
 Jarden, D. 346, 374
 Jaubert, A. 88–89, 110
 Jeremias, G. 115, 122
 Jeremias, J. 95, 110, 122, 137, 139–145, 147–149, 151–153, 157, 169, 171, 173, 177–178, 180, 184, 186, 196, 214–216
 Jervell, J. 203, 224

 Jilek, A. 295
 Johansson, N. 169, 173
 Johnson, C. 261, 268
 Joüon, P. 180, 186
 Jourjon, M. 295
 Jungmann, J.A. 257, 268
 Junod, E. 256–257, 268
 Juynboll, Th. 345, 374

 Kaestli, J.-D. 256–257, 268
 Kaiser, O. 52, 66
 Kalms, J.U. 245, 251
 Kane, J.P. 301, 306, 308, 313, 316, 322
 Kaplony, P. 17, 21, 32
 Karris, R.J. 165, 173
 Katzenellenbogen, M.L. 369, 374
 Kazen, T. 164, 173
 Keel, O. 58, 66
 Kehlhoffer, J.A. 193, 219, 224
 Kellens, J. 317, 322
 Kieffer, R. 7, 13, 107, 163, 173, 201
 Klauck, H.-J. 70, 85, 88, 92, 95, 110, 117, 119–120, 124, 141, 157–158, 197, 204, 209–210, 214, 220–221, 224, 238–241, 251
 Klausner, J. 344, 354, 374
 Klein, G. 137, 141, 158
 Klinghardt, M. 141, 158, 190, 212, 215, 224
 Klijn, A.F.J. 196, 216, 221, 224
 Koenig, J. 43
 Köhler, W. 331, 333, 341
 Kohut, A. 372
 Kollmann, B. 117, 120, 153, 158, 190, 206, 208, 212, 215, 224
 Korn, M. 193194, 196, 224
 Kotwal, F. 318, 322
 Kraft, H. 227, 251
 Kramer, W. 123, 158
 Kraus, H.-J. 58, 66
 Kremers, D. 356, 374
 Kretschmar, G. 197, 224
 Kreuzer, S. 53, 66
 Kreyenbroek, P. 318, 322
 Krieg, M. 52–53, 65–66
 Kuhn, H.-W. 129, 141, 158, 200, 224
 Kuhn, K.G. 93, 110, 184, 186
 Kurth, D. 16–17, 32

 Labrique, F. 40, 49
 Lagrange, M.J. 164, 173

- Laharpe, N. de 334, 340
 Lampe, G.W.H. 265, 268
 Lampe, P. 123, 158
 Lang, B. 56, 66, 343, 356, 368, 374
 Lauer, S. 349, 376
 Laurance, J.D. 295
 Le Boulluec, A. 199, 224
 Le Déaut, R. 42, 49, 179
 Lécuyer, J. 282, 287, 291, 295
 Leenhardt, F.-J. 169, 173
 Legrand, H.M. 270, 286, 295
 Lelièvre, A. 75, 110
 Lemaire, A. 296
 Levi Della Vida, G. 346, 374
 Lewy, H. 73, 110, 183, 186
 Lichtenberger H. 8–9
 Liess(-Ehlers), K. 57, 66
 Lienhard, M. 333, 341
 Lietzmann, H. 120, 158, 169, 173, 177,
 186, 214, 266, 268
 Lindemann, A. 135, 146, 153, 156
 Lipinski, E. 35, 49
 Lloyd, J.B. 35, 49
 Lods, M. 286, 296
 Lohmeyer, E. 227, 251
 Lohse, B. 127, 158, 326–327, 331, 341
 Lohse, E. 153, 158, 227, 251
 Lona, I. 106, 110
 Lust, J. 37–38, 49
 Lux, R. 52, 61, 66
 Luz, U. 201, 224

 MacDonald, J. 345, 374
 Mack, B.L. 74, 110, 135, 158
 Maier, J. 356, 373
 Mailloux, B. 296
 Maillot, A. 75, 110
 Manger, I. 374
 Mann, F. 326–327, 341
 Mariette, A. 24
 Marksches, C. 188, 197, 199, 224
 Marshall, I.H. 162, 164–165, 167, 171,
 173
 Marx, A. 3–4, 6, 12–13, 38, 48–49, 52–
 53, 56–57, 66, 69–71, 77–80, 93–94,
 102, 110
 Maspero, G. 32
 Mathis, C. 360, 374
 Mattei, P. 271, 273, 276, 290–291, 296
 Mayer, G. 52–53, 58, 67
 Mazza, E. 215, 225

 McDannell, C. 343, 356, 368, 374
 McNamara, M. 178, 186
 Meeks, D. 21, 32
 Meisels, J. 346, 374
 Mellinkoff, R. 357, 374
 Merkelbach, R. 300, 313, 322
 Merz, A. 178, 186, 214
 Metzger, Th. 354, 374
 Metzger, B.M. 165, 170, 173, 207
 Meyer, H.B. 328, 341
 Meyer-Dietrich, E. 2–3, 24, 32, 94
 Müller, R.H. 257, 268
 Minnerath R. 10–11
 Miquel, P. 86–88, 110
 Miscall, P.D. 37, 49
 Moingt, J. 276, 296
 Montdésert, Cl. 85, 110
 Montefiore, C.G. 178, 186
 Moreschini, C. 271–272, 296
 Morgenthaler, R. 117, 158
 Moyise, St. 227, 251
 Müller G. 220
 Müller, U.B. 227, 232, 235, 251
 Muraoka T. 180, 186
 Murray, 24

 Nagel, T. 344–345, 375
 Narkiss, B. 357, 375
 Nautin, P. 271, 296
 Neuenzeit, P. 169, 173
 Neusner, J. 96, 103, 110
 Niederwimmer, K. 128, 158
 Nielsen, A.E. 161, 173
 Nigosian, S.A. 41, 49

 Oberman, H.A. 332, 341
 Oegema, G.S. 364, 375
 Opgen-Rhein, H.J. 52, 67
 Oppenheimer, A. 103, 110
 Osing, J. 19, 32
 Otranto, G. 296

 Pesch, R. 137–138, 148, 158, 225
 Peters, A. 326–327, 336–337, 339, 341
 Petit, F. 85, 111
 Philonenko, M. 6–7, 73, 83, 90–92, 94,
 102, 105, 111, 178, 183, 186, 202,
 225
 Philonenko-Sayar, B. 202, 225
 Pines, Sh. 355–356, 374
 Poirier, P.-H. 260, 268

- Popkes, W. 133, 135, 158
 Poupon, G. 254, 259, 265, 268
 Preisendanz, K. 261, 268
 Prieur J.-M. 9–10
 Prigent, P. 200, 227, 251
 Proksch, O. 51
 Puech, H.-Ch. 84

 Qadi (Al-), 345, 375
 Qafih, J.D. 355–356, 359, 374
 Quack, J. 40, 49
 Quacquarelli, A. 296

 Rabinowitz, M.D. 370–371, 374
 Ratcliff, E.C. 263, 268
 Rehkopf, F. 116, 137, 156, 158
 Renan, E. 299, 322
 Rendtorff, R. 52, 56, 63, 67
 Riesner, R. 120, 158
 Rinaldi, G. 187–188, 225
 Ring, Th.G. 274, 296
 Roldanus, J. 256, 268
 Roloff, J. 203, 207, 225, 227, 251
 Rordof, W. 213, 265, 268, 296
 Rosner, F. 370–371, 374
 Rouwhorst, G. 260–263, 268
 Rubinshtein, Sh.T. 371, 374
 Ruiz, J.-P. 227, 251

 Sallinger, A. 196–197, 225
 Sandelin, K.-G. 73, 81, 107, 111, 182, 186
 Sanders, P. 41, 49
 Sandevour, P. 199, 224
 Sandvik, B. 124, 158, 200, 208, 211–213, 225
 Sarachek, J. 354, 375
 Savignac, R.-M. 45
 Savinel, P. 82–83, 111, 181
 Sawyer, J.F. 58, 67
 Saxer, V. 296
 Schäfke, A. 136
 Scheftelowitz, I. 375
 Schiffman, L. 96, 99, 111
 Schirmann, J.E. 356, 370, 375
 Schlatter, A. 132, 158, 227, 251
 Schmidt, C. 149–150, 158, 259, 268
 Schmidt, F. 71–72, 95–96, 99, 102–103, 111
 Schmidt, H. 75
 Schmithals, W. 115–116, 135, 158

 Schneider, G. 203, 206, 225
 Schneider, Th. 19, 32
 Schnelle U. 143, 148–149, 158–159
 Schoeler, G. 345, 375
 Scholl, R. 43, 49
 Schrage, W. 117, 122, 126, 132
 Schreiner, S. 3, 10, 12–13, 355, 362–363, 369, 373, 375
 Schubert, K. 352–354, 356–357, 375
 Schubert, U. 352–354, 356–357, 375
 Schulz, S. 123, 159
 Schürmann, H. 137, 149, 159, 162, 169, 174, 209, 213, 225
 Schwartz, M. 355–356, 359, 374
 Schwemer, A.M. 7–8, 12–13, 115, 120–121, 124, 129, 131, 137, 148–151, 159, 189–193, 205–208, 215–215, 224–225
 Schwertheim, E. 303–304, 307, 322
 Seager, A. 89, 111
 Seidl, Th. 56–58, 67
 Sethe, K. 32
 Seybold, K. 53, 58, 67
 Smilévitch, E. 70, 111
 Smith, M.S. 75, 111
 Smith, W.R. 180, 186
 Sokoloff, M. 179, 186
 Southern, R.W. 375
 Spieckermann, H. 53, 55, 57, 59–60, 67
 Spitzer, M. 357, 375
 Staab, K. 131
 Staedtke, J. 326, 341
 Stager, L.E. 45, 49
 Stamm, J.J. 75, 111
 Stauffer, R. 329, 341
 Stausberg, M. 322
 Steingrimsson, S.Ö. 43, 45–46, 49
 Steinsaltz A. 70
 Stemberger, G. 347–348, 350, 358, 370, 375
 Stenger, J. 197, 225
 Stern, Ph. D. 37, 49
 Stock, U. 325, 341
 Strack, H.L. 159
 Strathmann H. 238
 Strecker, G. 153, 159, 195
 Strobel, A. 152, 159
 Strohmaier, G. 346, 356, 375–376
 Stuhlmacher, P. 146, 159, 201, 206, 208–209, 216–217, 225

- Sturzius, F.G. 203, 225
Svartvik, J. 163, 174
- Taeger, J.-W. 247, 251
Talley, T.J. 277, 296
Theissen, G. 178, 186, 214
Thoma, C. 349, 376
Thornton, C. 137, 159
Tigchelaar, E.J.C. 96, 109
Tissot, Y. 260, 267–268
Tita, H. 52–53, 55–56, 60–61, 63, 67
Tournay R. 60
Turcan, R. 300–301, 306, 310–315, 322
- Uhlig, S. 200
- Vajta, V. 327, 341
Verheul, A. 263, 268
Verhoeven, U. 19, 24–25, 27, 29–31, 32
Vermaseren, M. 46, 50, 300–301, 305–308, 310, 312–313, 315, 322
Vermeylen, J. 46, 50
Vielhauer, Ph. 123, 135, 159, 195
Virolleaud, Ch. 35, 50
Vogel, C. 272, 296
Vogt, E. 75, 111
Vokes, F.-E. 276, 296
Vollenweider, S. 194, 219, 225
von Rad, G. 51
Vööbus, A. 169, 174
- Waag, A. 318, 323
Watt, W.M. 345, 376
- Waszink, J.H. 194, 225
Watteville, J. de 281, 296
Weiss Levi, E. 346, 374
Welch, A.T. 345, 376
Wellhausen, J. 193, 225
Welten, P. 43, 46, 50
Wendebourg, D. 214, 225
Wensinck, A.J. 345, 376
Wertheimer, A. 350, 376
Westermann, C. 51–53, 67
Widengren, G. 94, 111, 300, 314, 323
Wieden, S. bei der 328, 341
Wilckens, U. 192, 190, 195, 201, 209, 214, 216, 218–219, 225
Wilcox, M. 204, 225
Wildberger, H. 43, 45, 50
Williams, A.V. 323
Willi-Plein, I. 46, 50, 63–64, 67
Wischnitzer-Berstein, R. 358–359, 366, 376
Wolf-Brinkmann, E. 20, 32
Wolff, M. 345, 376
Wodecki, B. 43, 50
Wrede, W. 134, 159, 180, 186
Wright, R.R. 356, 372
Wünsche, A. 350–351, 356, 366, 369, 376
- Youssif, P. 264, 269
- Zandee, J. 25, 32
Zobel, H.-J. 41, 50
Zwierp, A.W. 193, 225

Index thématique / Namen- und Sachregister

L'index thématique a été conçu pour les lecteurs des deux langues. Chaque entrée est redoublée, sauf quand les termes sont identiques en allemand et en français. Un jeu de renvois permettra ainsi au lecteur de retrouver l'entrée correspondant à un terme donné dans sa propre langue au sein de l'ouvrage.

Pour des thèmes à entrées multiples et quand ces entrées ne sont pas trop nombreuses, la traduction française ou allemande du terme concerné suit immédiatement, sans qu'il y ait double entrée (voir p. ex. *Behemot*, *Brot*).

Les abréviations suivantes sont utilisées:

s.: siehe

s.a.: siehe auch

v.: voir

v.a.: voir aussi

Das Namen- und Sachregister wurde für deutsche und französische Leser angefertigt. Jeder Eintrag wird in der jeweils anderen Sprache wiederholt, es sei denn, die Begriffe oder Namen sind im Deutschen und Französischen gleich. Dieses System erlaubt es dem Leser, anhand des Eintrages einen Begriff auch in seiner eigenen Muttersprache zu finden.

Für Themen mit mehreren Eingängen, folgt, wenn diese nicht zu zahlreich sind, sofort die französische oder deutsche Übersetzung, um so den doppelten Eingang zu vermeiden (siehe z.B. *Behemot*, *Brot*).

Folgende Abkürzungen werden benutzt :

s.: siehe

s.a.: siehe auch

v.: voir

v.a.: voir aussi

- | | |
|--|---|
| Aaron 46, 63, 281, 289 | – Jean / Johannes 9, 253, 255–257, 264–267, 269 |
| Abendessen 30 | – Paul / Paulus 9, 253, 258–259, 264–267, 269 |
| Abendmahl s. Cène | – Paul et Thècle 258–259 |
| Abendmahlsfeier 148 | – Petrus / Pierre 253–255, 259, 264–267, 269 |
| Abendmahlspraxis 120 | – Thomas 9, 253, 255, 260–267, 269 |
| Abendmahlstradition 156 | Action de grâces v. Danksagung et Dankgebet |
| Abihou / Abihu 46, 63 | Action symbolique v. Zeichenhandlung |
| Ablution(s) / Abwaschungen 163, 168 | Adler / Aigle 231, 246, 355, 357 |
| Abomination v. Greuel | Afrika / Afrique 274, 291 |
| Abraham 82, 198 | Agape 128, 256, 259, 261, 264, 280, 282 v.a./s.a. Repas / Mahl: |
| Absolution 11, 332–33, 341–342 | Sättigungs~ |
| Abwaschung(en) s. Ablutions | |
| Achab v. Ahab | |
| Achu 23–24, 27 | |
| Actes apocryphes 9, 253–269, 284–285 | |
| – André / Andreas 9, 253, 257–258, 264 | |

- Agneau / Lamm
- Christ / Christus 127–128, 148, 227–228, 241–243, 247–252
 - Thron / Trône 248–249
 - Unmittelbarkeit zu dem ~ 249
 - de Dieu / Gottes 139
 - Hochzeitsmahl des s. Repas / Mahl: Hochzeits~ des Lammes
 - pascal / Passa~ 6, 104, 126–129, 137–140, 142, 144, 147–149, 151, 169, 215–216
 - Repas des noces de l'~ s. Repas / Mahl: Hochzeits~ des Lammes
- Agobard de/von Lyon 350
- Agrippa I 150, 215–216
- Ägypten s. Égypte
- Ahab / Achab 240
- Aigle v. Adler
- Alexandrie / Alexandrien 90, 286–287, 290
- Allemagne v. Deutschland
- Alliance / Bund 43, 46, 88–89, 96, 145, 172, 174–175, 179
- Ancienne / alter 10
 - Blut des ~es s. Alliance: Sang de l'~
 - ~esblut s. Alliance: ~ de sang
 - nouvelle ~ / neuer ~ 7, 10, 122, 145, 172, 180, 272, 297–298
 - Repas d'~ 6
 - Sang de l'~ / Blut des ~es 6, 178–180, 184
 - ~ de sang / ~esblut 180
- Altar s. Autel
- Ambrosie / Ambrosia 83
- Amphitryon / Gastgeber 183 v.a./s.a.
- Auferstandene: Gastgeber; Jesus: Gastgeber; Yhwh: Amphitryon
- Anaphore / Anapher 282
- Ancêtres v. Vorfahren
- divinisés v. Vorfahren: vergöttliche ~
- André / Andreas 258
- Âne v. Esel
- Ange / Engel 91–93, 189–190, 198–199, 202, 227–232, 234, 241–243, 251–252, 365
- Apparition d'un ~ v. Erschein(ung)en: ~ eines Engels
 - ~ à la coupe v. Ange: Schalen~
 - Dienst~ s. Dienstengel
 - Erscheinung s. Erschein(ung)en: ~ eines Engels
 - ~ Jahwes 198
 - Leben der ~ s. Ange: Vie des ~
 - ~ Michael / Michel 198
 - Posaunen~ / ~ aux trompettes 228
 - ~ Raphael 198
 - Schalen~ / ~ à la coupe 229
 - ~ du Service v. Dienstengel
 - Vie des ~ / Leben der ~ 47
- Angelophanie / Angélophanie 190
- Anicet 281
- Animaux v. Tiere
- Anrufung des Herrn 208, 223 s.a. *Maranatha*
- Anticipation / Antizipation ~ Vorwegnahme
- de l'eschatologie 164
 - du festin eschatologique 101
 - des Festmahls des Gerechten 344–346, 366–368, 376
 - der messianischen Zeit 344
 - du Royaume / des Reichs 161–163
 - der zukünftigen Hütte 359
 - der zukünftigen Welt 346
- Antidocète / Antidoketisch 139, 143, 188, 194, 222
- Antioche / Antiochien 121, 124, 278, 285
- Incident d'~ / Zwischenfall 107, 121
- Antipas (Ap 2,13) 237–239, 241
- Antizipation s. Anticipation
- Apokryphe Apostelakten s. Actes Apocryphes
- Apostasie 125
- Apostelamt s. Apostolat
- Aposteldekret 240
- Apostelkonzil 121
- Apostolat 279
- Apostoliques / Apostolische 267
- Apostolische Nachfolge s. Succession apostolique
- Apôtre / Apostel 272, 277–279, 281, 285, 287, 291 v.a./s.a. Urapostel
- Apparitions
- d'un ange v. Erschein(ung)en: eines Engels
 - de Dieu v. Erschein(ung)en: Gottes
 - pascales v. Erschein(ung)en: Oster~
 - lors d'un repas v. Repas / Mahl: Erscheinungs~e et ~erscheinungen
 - du Ressuscité v. Erschein(ung)en: des Auferstandenen

- Témoins des ~ v. Erscheinungs-
zeugen
- Aqiba / Aqiva (Rabbi) 350, 376
- Aquariens / Aquarier 267
- Aramäisch s. Araméen
- Aramäisme / Aramäismus 180
- Araméen / Aramäisch 178–180
- Arbre de vie v. Vie: Arbre de ~
- Archisynagogos* 277
- Armen (die) s. Pauvres
- Arménie / Armenien 319
- Artemilla / Artémilla 259
- Arzt v. Médecin
- Ascension v. Himmelfahrt
- Asclepios v. Asklepios
- Aséneth / Aseneth 90–93, 198
- Asie Mineure v. Kleinasien
- Asklepios / Asclepios 238
- Assi (Rabbi) 347, 370
- Astrologie 300
- Athen / Athènes 238
- Auferstandene (der) / Ressuscité 117,
124, 165, 167–168, 188–195, 197,
199, 201–203, 205–210, 217–218,
220–223
- Amphitryon v. Auferstandene: Gast-
geber
- Apparitions du ~ v. Erscheinungen:
des Auferstandenen
- Commensalité avec le ~ v. Auferstan-
dene (der): Mahlgemeinschaft mit
dem ~n
- Corporéité du ~ 165, 168, 189, 193–
194, 201, 208, 221
- Erscheinungen s. Erscheinungen:
des Auferstandenen
- Fantôme v. Gespenst
- Gastgeber / Amphitryon 192, 218–
219, 222–223
- Gegenwärtigkeit / Présence 11, 106,
209, 217, 219, 223
- Gespenst s. Gespenst
- Körperlichkeit s. Corporéité
- Leiblichkeit s. Corporéité
- Mahlgemeinschaft mit dem ~n 7–8,
164–165, 187–223
- Présence v. Auferstandene: Gegen-
wärtigkeit
- Auferstehung / Résurrection 141, 171,
187–189, 192–194, 201–202, 205,
208, 220–221, 257, 263, 345, 370
- de l'âme v. Auferstehung: der Seele
- Affirmations de la ~ v. Auferste-
hungsaussagen
- dans la chair v. Auferstehung: im
Fleisch
- corporelle / leibliche ~ v. Auf-
erstehung: leibliche ~
- im Fleisch / dans la chair 220
- Formules exprimant la ~ v. Auf-
erstehungsformel(n)
- Jesu / de Jésus s./v. Jésus: Auf-
erstehung
- leibliche ~ 201, 220, 370
- der Seele / de l'âme 370
- ~sleib 196
- Témoins de la ~ v. Auferstehungs-
zeugen
- Auferstehungsaussagen 193
- Auferstehungsformel(n) 118
- Auferstehungszeugen 202, 222
- Auferweckt / Ressuscité 115
- Aufseher s. Épiscopat
- Augenzeugen 190, 201, 206, 218
- Augenzeugenschaft 207, 218
- Augsbourg / Augsburg 327
- Augsburger Reichstag s. Diète
d'Augsbourg
- Auguste / Augustus 238–239
- Augustin 326
- Auserwählte s. Élus (de Dieu)
- Ausweitung s. Extension
- Auszug s. Exode
- Autel / Altar 4, 10, 39, 51.64.69–73, 77,
80–81, 101–103, 105–106, 112, 254,
280
- Christ, ~ des chrétiens 280
- ~riten / rites de l'~ 64
- Avesta 317, 320
- Ba* 2, 20–21, 27
- Baal 240
- Babel / Babylon(e) 227–229, 232–237,
241, 251–252
- Hure / prostituée 227–228, 233–237
- Untergang / ruine 227, 232, 242
- Bad / Bain 99
- Balaam v. Bileam
- Banquet v. Festin
- de Mithra et Sol v. Repas: de Mithra
et Sol
- Baptême v. Taufe

- Baptisé(s) / Getaufte(n) 10, 272–273, 275–277, 279, 281–283, 288–289, 291–293, 297–298
- Priesteramt der ~ s. Sacerdoce: commun des baptisés
 - Sacerdoce des ~ v. Sacerdoce: commun des baptisés
- Baptiser / Taufen 272, 274–276, 280, 284–285, 291–294, 297
- Barnabas / Barnabé 121, 285
- Baruch 202–203
- Basileia tou Theou* 201, 214
- Bauernkrieg s. Guerre: des Paysans
- Baum des Lebens s. Vie: Arbre de ~
- Becher s. Coupe / Becher-Kelch
- Behemot* 12, 359–366
- auf tausend Hügeln lagernde Untier / Monstre reposant sur mille collines 360
 - hallachische Reinheit / pureté hallachique 365
 - Messiasstier / Taureau du Messie 361
 - Nilpferd / Hippopotame 359, 361–362
 - (mächtiger) Stier / Taureau (puissant) 361
- Bekehrung s. Conversion
- Bekenner s. Confesseurs
- Bekennnis 55, 60
- Béliers / Widder 37–38, 41, 80, 310
- jeunes ~ / Lämmer 37–38, 41
- Bénédictio v. Segen
- Berg s. Montagne
- Berger v. Hirt
- Besessene v. Possédés
- Bête (de l'Apocalypse) v. Tier (Offenbarung)
- Beter / Orant 55, 59–62, 64–65
- Bier / Bière 15–16
- Bileam / Balaam 237, 239–240
- Bischof s. Évêque
- Bischofsamt s. Épiscopat
- Bithynia / Bithynie 281
- Blé / Weizen 41–42, 100
- Blut s. Sang
- Böcke s. Boucs
- Boire / Trinken
- mit dem Auferstandenen 205
 - Blut ~ / ~ du sang 229, 233
 - Défunt v. Boire: des Verstorbenen
 - Jesu 197, 199
 - des Geretteten 59
 - avec le Ressuscité v. Boire: mit dem Auferstandenen
 - du sang v. Boire: Blut ~
 - des Verstorbenen 59
 - Yhwh 36
- Boire et Manger v. Manger et Boire
- Boisson / Getränk 76, 359
- des justes / der Gerechten 366
 - spirituelle v. Geistlicher Trank
- Bonne Nouvelle / Gute Nachricht 168
- Bonnet phrygien 302, 304–305
- Bosch (Hieronymus/Jérôme) 346
- Boucherie / Schlachten 38
- Boucs / Böcke 37, 41
- Brandopfer s. Holocauste
- Braut / Fiancée 235
- Bräutigam / Fiancé 200
- Brebis / Schaf 41
- Brot / Pain v.a./s.a. Pain
- ~brechen / Fraction du ~ 8, 117, 165, 192, 210–213, 216, 223, 256, 258–263, 266, 278–281, 284–285
 - couronne / Ring~e 57
 - ~fladen / Galette de ~ 57
 - Offrande de ~ / ~opfern 56–57, 64, 309, 316
 - Parole sur le ~ / ~wort 116 v.a./s.a. Cène: Paroles d'institution et Paroles d'explication
- Büffel / Buffles 38, 39
- Boucs / Böcke 38, 41
- Bucer (Martin) 333
- Bund s. Alliance
- Bundesopfer 145
- Byblos 58–59
- Caesar 239
- Carlstadt (Andreas Bodenstein von) 11, 328–329, 341–342
- Carthage / Karthago 292
- Cäsarea s. Césarée
- Cantique des cantiques v. Hoheslied
- Caprins / Schaf 39
- Cautés / Cautes 304
- Cautopatès / Cautopatos 304
- Celse / Celsus 187, 199
- Cène / Abendmahl 1, 4, 7, 11–13, 104–105; 115–156, 183, 325–342, 344, 366 v.a./s.a. Eucharistie
- Controverse / Kontroverse 327, 330

- Deuteworte / Paroles d'explication 145, 177–185
- Dimension eschatologique 336, 342
- Einsetzung v. Cène: Institution
- Gedächtnis s. Cène: Mémorial
- Institution / Einsetzung 13, 169–175, 256, 263, 266
- Controverse s. Cène: Controverse
- Mémorial / Gedächtnis 212, 334–335
- als Opfer 334
- papiste 338
- Paroles d'explication v. Cène: Deuteworte
- Paroles d'institution v. Einsetzungsworte
- Parole de promesse v. Cène: Verheißungswort
- Présence réelle / Realpräsenz 11, 283, 327, 330–331, 333, 339, 341–342
- Récit d'institution v. Einsetzungsbericht
- Sacrement de l'unité / Sakrament der Einheit 335
- comme sacrifice 334
- Verheißungswort 148–149
- César v. Caesar
- Césarée / Cäsarea 255
- Charisma / Charisme 278–280, 282
- Chien v. Hund
- Chirotonie 274, 282, 285–288, 297–298
 - v. a. Main(s): Imposition des ~
- Chonsu / Khonsou 23, 40
- Chrétiens v. Christen
- Christ v. Jésus-Christ
- Christen / Chrétiens 233, 237–238, 242, 274, 280–282, 290, 297
- Christentum / Christianisme 239, 299, 316, 343–345
- Christianisme primitif v. Urchristentum
- Christianoi* 289 v.a./s.a. Christen
- Christologie 124
- Christus s. Jésus Christ
 - Blut s. Sang: du Christ
 - Leib s. Corps: du Christ
- Christusvisionen 124
- Clément d'Alexandrie 281–282, 286–287
- Cléopâtre I v. Kleopatra I
- Clerc / Geistlicher 285, 290–291
- Clergé / Geistlichkeit v. *Clerus*
 - Clerus* 273, 290
- Colère / Zorn 38, 51, 227
 - Becher des ~s / Coupe de ~ s. Coupe: de la colère
 - de Dieu / Gottes 232
 - Vin de la ~ / ~es Wein v. Vin: Zornes~
- Colombes v. Tauben
- Commagène / Kommagene 300, 318–319, 323–324
- Commensalité / Mahlgemeinschaft 7, 43; 69, 71, 90, 92, 97, 103, 107, 120–122, 212
 - mit dem Auferstandenen / avec le Ressuscité 7, 188–197, 200–223
 - entre dieux et hommes / zwischen Göttern und Menschen 8, 197–200
- Communauté / Gemeinde 93–107, 246
 - primitive de Jérusalem v. Jerusalem Urgemeinde
 - de Qumrân 93, 95–98, 100–102
 - sanctuaire / Heiligtum v. Temple: communauté ~
 - Temple v. Temple: communauté ~
- Communiants / Kommunikanten 329
- Communion / Gemeinschaft 3, 5, 10–12, 43, 47, 69–73, 106–107, 112, 123, 335, 335, 338, 342
 - Repas de ~ / ~smahl 52, 64, 137
 - Sacrifice de ~ v. Sacrifice: de communion
- Commutatio felicissima* 11, 331
- Compagnons v. *Haberim*
- Condamnation v. Verurteilung
- Confesseurs / Bekenner 283, 286–288
- Confession v. Bekenntnis
 - de foi / Glaubensbekenntnis 328, 332
 - des péchés / Sündenbekenntnis 11, 332, 341–342
- Consécration / Weihe 94–95, 261–262
- Consessus ordinis* 274–276
- Consommer v. Verzehren
- Contamination / Verunreinigung
 - durch Jesu Gerechtigkeit / par la justice de Jésus 164
 - du pécheur / des Sünders 164
- Contre-don / Gegengabe 16, 42–43
- Conversion / Bekehrung 167
- Coq s. Hahn
- Coran s. Koran

- Corbeau / Rabe 304–305
 Corinthe v. Korinth
 Corne d'abondance / Füllhorn 303
 Corne (à boire) 302–305, 310
 Corneille v. Kornelius
 Corporéité v. Körperlichkeit; Leiblichkeit
 Corps / Leib
 – Ceci est mon ~ / Das ist mein ~ 177–185
 – du Christ / Christi 4–5, 9, 106, 112–113, 125, 261–263, 327, 330, 332, 336, 338
 – de Jésus / Jesu v./s. Jésus: Corps
 – un seul ~ 289
 Coupe / Becher-Kelch 11, 56–59, 83, 90–91, 139–140, 170, 172, 215, 228, 233, 236–237, 242–243, 254, 256, 260–263, 266, 281, 303–304, 306, 308–309, 314, 316, 319, 329, 350 v.a. Schalen
 – d'abomination v. Coupe: Greuel~
 – Bénédiction de la ~ v. Coupe: ~segen
 – de la colère / Zornes~ 38, 242–243
 – d'eau / Wasser~ 261, 266–267, 308, 311, 316
 – Élévation / Erheben 56–59, 64
 – de l'eucharistie 308
 – du Fils de Dieu 262
 – de la fureur v. Coupe: des Grimms
 – gemischter ~ v. Coupe: mêlée d'eau et de vin
 – goldener ~ / ~ d'or 228, 236, 350
 – des Gottessohnes v. Coupe: du Fils de Dieu
 – Greuel~ / ~ d'abomination 8, 233
 – des Grimms / de la fureur 228, 243
 – des heiligen Safts s. *Haoma*
 – heiliger ~ s. Coupe: sacrée
 – des Hinterhalts v. Coupe: de la traîtrise
 – d'immortalité 90–91
 – du jus sacré v. *Haoma*
 – mêlée d'eau et de vin 262, 266
 – mithriaque 308
 – en or v. Coupe: goldener
 – Parole sur la ~ v. Coupe: ~wort
 – der Rettungstaten 4, 56–59, 64
 – ~ritus / Rite de la ~ 57–59
 – sacrée / heiliger 310
 – très sainte / heiligster ~ 83, 181
 – du salut v. Becher der Rettungstaten
 – ~segen / Bénédiction de la ~ 144
 – Segnung s. Coupe: Bénédiction de la ~
 – de la traîtrise 90
 – der Unsterblichkeit s. Coupe: d'immortalité
 – de vin v. Coupe: Wein~
 – Wasser~ s. Coupe: d'eau
 – Wein~ / ~ de vin 144
 – ~wort / Parole sur la ~ 116, 145, 213
 – Zornes~ s. Coupe: de la colère
 Craignant Dieu 299
 Cratère / Krater 73, 83, 181–183, 310
 – divin / göttlicher 181
 – de la Sagesse / der Weisheit 182–183
 Création / Schöpfung 3, 46, 360, 364, 366, 371
 – Nouvelle ~ v. Neuschöpfung
 Crème / Rahm 41
 Crocodile v. Krokodil
 Croix v. Kreuz
 Crucifié v. Gekreuzigte (der)
 Crucifixion v. Kreuzigung
 Cryptographique (procédé) 38
 Culte(s) / Dienst ~ Kult 9, 52, 69, 119, 259, 269, 277, 279, 284, 291
 – aaronique / Aaron~ 291
 – de l'empereur v. Kaiserkult
 – geistlicher s. Culte(s): spirituel
 – des idoles v. Götzendienst
 – Kaiser~ s. Kaiserkult
 – des morts v. Totenkult
 – à mystères v. Mysterienkult
 – Opfer~ v. Culte(s): sacrificiel
 – sacrificiel / Opfer~ 5, 70–72, 74, 76–77, 80, 82, 88, 95, 102, 104, 106, 127, 139, 168
 – non sanglant / unblutiger 102
 – souillé / unreiner 95
 – du souverain v. Herrscherkult
 – spirituel / geistlicher ~ 73, 81, 112–113
 – de substitution 81, 112–113
 – Toten s. Totenkult
 – unblutiger ~ s. Culte(s): non sanglant
 – unreiner ~ s. Culte(s): souillé
 Cyprian / Cyprien 267, 273–274, 282–283, 288
 Cyrus: Édité de ~ v. Kyrosedik

- Dadophores* 10, 302–304
 Damas / Damaskus 121, 189, 207
 Dämon / Démon 195–196, 220, 222
 Dämonische Mächte / Puissances
 démoniaques 130, 168
 Dank / Louange – Remerciement 51–65
 – ~barkeit / Reconnaissance 52
 – ~gelübde / vœux de ~ 53
 – ~gebet / Prière de ~ 52, 143, 215 s.a.
 Eucharistie: Action de grâce
 – ~gestus / Geste de ~ 58
 – ~lied / Chant de ~ 52–53, 64
 – ~opfer / Sacrifice de ~ 4, 51–65
 – ~opfermahl 56, 61, 65
 – ~psalmen / Psaumes de ~ 52
 – ~ritual / Rituel de ~ 56
 – ~sagung 53, 55–56, 60
 Dante Alighieri 346
 David 358
 Décret apostolique v. Aposteldekret
Deiknumena 85
 Déjeuner (petit) v. Frühstück
 Démocratisation du rite / Demokratisierung des Rituals 2, 94
 Démon(s) v. Dämon et Dämonische Mächte
 Denkmal s. Mémorial
 Denys d'Alexandrie 287
 Désert v. Wüste
 Deutschland 334
 Diable v. Teufel
 Diacre / Diakon 260, 262, 273, 275, 279–288, 293, 297
 Diadem / Diadème 21
 Diaspora 81, 94
 Didache / Didachè 215, 286
 Didascales 278, 285–286
 Dieburg 304
 Dienstengel 350–351, 370
 Diesseits und Jenseits 59, 344–345
 – Antizipation 344
 – Trennung 344
 Diète d'Augsbourg / Augsburger Reichstag 326–327
 Dieu v. Gott et Yhwh
 Dieu (au sens large) 187
 Dieux étrangers 37
 Dignité / Würdigkeit 254–255, 265, 283, 286, 288–289, 336–337
 Dimanche v. Sonntag
 Dîner v. Abendessen
 Dionysius von Alexandrien s. Denis d'Alexandrie
 Disciple(s) v. Jünger
 – bien aimé v. Lieblingsjünger
 – Cercle des ~ v. Jüngerkreis
 – Communauté des ~ v. Jünger-gemeinde
 – ~ d'Emmaüs v. Emmausjünger
Disciplina 290–291, 293
Disciplina sacerdotalis 272–273
 Divinisation v. Vergöttlichung
Djet 27
Do ut des 16, 43, 48
Do quia dedisti 43
 Docétisme / Doketismus 7, 188, 195, 199, 206, 220
 Docteurs / Lehrer 286
 Domitian / Domitien 238
 Dons v. Gaben
 Douze v. Zwölf
 Drache / Dragon 227, 245–246
 Dreifuß s. Trépied
Drômena 85
 Drusiana / Drusiane 255–256
 Dura Europos 304, 311
 Eau / Wasser 310–311, 321
 – Coupe d'~ 308, 311, 316
 – espèce eucharistique 254–255, 259, 261–262, 266–267, 269
 – mûlée de vin 261–262, 266–267, 269
 – mit Wein gemischtes ~ s. Eau: mûlée de vin
 – ~ vive / lebendiges ~ v. Wasser: lebendiges
 Ebioniten / Ébionites 267
 Échange
 – joyeux ~ / fröhlicher Wechsel 331, 342
 Échanson / Mundschenk 6, 181–182
 – de Dieu / Gottes 83, 181–183, 185
 – grand ~ / hoher ~ 181
 Écritures
 – Preuves scripturaires v. Schriftbeweis
 Ecclésiologie 104, 106
 Écriture v. Schrift
 Edfu / Édfoû 16
 Édom / Edom 37, 39
 Église / Kirche 245–246, 272–273, 275–277, 279–280, 282–284, 287–294, 297–298, 335

- ~ d'affectation 286
- ~ ancienne / Alte ~ 289
- ~ céleste / himmlische ~ 284
- Grande ~ / Große ~ 271, 289, 291
- ~ locale / Orts~ 274, 280, 282
- ~ primitive de Jérusalem v. Jerusalemener Urgemeinde
- ~ terrestre / irdische ~ 284
- ~ visible / sichtbare ~ 276
- Égorger v. Schächten
- Égypte / Ägypten 2–3, 15–33, 40, 169
- Ei / Œuf 368
- Eingeweide / Entrailles 2, 21–22, 26, 29
- Einsetzungsbericht 148, 153, 213–215
- Einsetzungsworte 6, 11, 116, 125, 132, 143, 145–148, 153, 214–215, 257, 263, 327, 329, 339–342
- Elf s. Onze
- Elisa / Élisée 167
- Élus (de Dieu) / Auserwählte 91, 93
- Emmaus / Emmaüs 193
- Emmausjünger 13, 164–165, 191–194, 202, 219–221
- Emmausüberlieferung 208
- Encens v. Weihrauch
- Encratisme / Enkratismus 267
- Encratites 267
- Endgericht / Jugement final 220
- Energie / Énergie 2, 21, 23–25, 30–31 s.a./v.a. Kraft
- Enfer(s) v. Hölle
- Engel s. Ange
- Enkratismus s. Encratisme
- Enlèvement v. Entrückung
- Enseignement / Lehre 278–279, 286
- Enseigner / Lehren 284–285
- Entrailles s. Eingeweide
- Entrückung / Enlèvement 202 s.a. Jesus: Entrückung
- Épée (de Yhwh) / Schwert 37–39
- Ephapax 104
- Éphèse / Ephesus 124–125, 228, 259
- Épiclèse / Epiklese 288–289 v.a./s.a. Eucharistie: Rituel de célébration: Éléments; Épiclèse
- Épiménide / Epimenides 197, 199
- Épiscopat / Bischofsamt 279–280, 286–287, 291
- Évêque 272, 278–279, 287, 297–298 v.a./s.a. Évêque
- ~ presbytre 279
- Ephrem 263–264
- Épouse v. Braut
- Erheben / Elévation
- des Bechers / de la coupe 56–59, 64
- Erhöhte 192–193
- Erhöhung / Elavation 192–193
- Erhöhungsaussagen 193
- Erinnerung / Mémoire
- Lebendige ~ / ~ vivante 155
- Erleuchtung / Illumination 189, 192
- Errettete s. Gerettete
- Errettung vom Tod 62, 64–65
- Ersatz s. Substitution
- Erschein(ung)en / Apparitions
- des Auferstandenen 13, 188–194, 199, 202, 205, 207–208, 217–223, 226
- eines Engels / d'un ange 189
- Gottes / de Dieu 189–190
- Oster~ / ~ pascales 189
- Erscheinungsmahl s. Repas: Erscheinungs~
- Erscheinungszeugen 207
- Eschatologie 315, 345–346, 348, 368–369
- anticipée / vorweggenommene 164
- Eschatologique/sch 161, 162, 170
- Festin ~ v. Festin: eschatologique
- ~es Heilsgut 244
- ~er Krieg s. Guerre: eschatologique
- ~es Mahl s. Festin: eschatologique
- Pâque ~ v. Passa / Pâque: eschatologique
- Représentations / Vorstellungen 343
- Esdras v. Esra
- Esel / Âne 357
- Eselsverschlinger 23
- Espagne / Spanien 254
- Esprit / Geist 194, 217
- dons de l'~ / ~esgabe 278
- Mère / Mutter 261–262
- d'un mort v. Totengeist
- Saint / Heiliger ~ 106–107, 112–113, 124, 166, 191–192, 202, 210, 217, 260–264, 275, 278, 285–286, 288, 291
- Esra / Esdras 202–203
- Essen s. Manger / Essen
- Essen und Trinken s. Manger et Boire
- Essener / Esséniens 6, 140
- Essenermahle v. repas: à Qumrân

- Étoile / Stern v. Stern
- Eucharistie 6, 9–11, 116, 121, 139–140, 143, 148, 155, 164–165, 167–175, 185, 192, 197, 200, 204, 208–209, 213, 215, 217, 219, 222, 253–269, 271–294, 297, 308–309, 326, 333, 338 v.a./s.a. Cène
- Date ou occasion / Datum oder Gelegenheit
 - Baptême / Taufe 254, 260, 264, 280, 285, 294
 - Contexte missionnaire 259
 - Dimanche / Sonntag 254–255, 264–265, 280–281
 - en dehors du dimanche 255, 264–265, 269
 - 3 jours après le décès 257
 - un an après le décès 257
 - Dignité requise / Würdigkeit 254–255, 265
 - Einsetzung s. Cène: Institution
 - Espèces / Gestalt
 - Brot und gemischter Kelch 9, 261–262, 266, 269
 - Consécration des ~ / Weihe 261
 - Pain et eau / Brot und Wasser 9, 254, 259, 266, 269
 - Pain seulement / nur Brot 9, 255, 266, 269
 - Pain et coupe mêlée de vin 9, 261–262, 266, 269
 - Pain et vin / Brot und Wein 280
 - Institution v. Cène: Institution
 - Lieu / Ort
 - Tombeau / Grab 255–257, 259
 - Offrir l'~ 275–276, 281, 288 291–294, 297
 - Présidence 10, 271–294, 297–298
 - Rituel de célébration: Éléments / Ritual: Elemente
 - Action de grâce / Dankgebet 255–257, 265
 - Anamnèse 262
 - Anaphore / Anapher 282
 - Consécration des espèces 261–262
 - Distribution / Ausgabe 254, 256, 260, 262–263
 - Épiclese / Epiklese 261–263, 266
 - Homélie / Homilie 255–256
 - Imposition des mains 255
 - Institution / Einsetzung 263, 266
 - Introduction du pain 256
 - Invocation / Anrufung v. Épiclese
 - Louange / Lob 254–256, 263, 265–266
 - Offrande / Opfer 255, 259, 265
 - Paroles d'institution / Einsetzungsworte 256–257
 - Prières / Gebete 253–257, 262–266, 279, 281–282, 284–285, 289 v.a.
 - Eucharistiegebete
 - Rituel de célébration: Ordre / Ritual: Ordnung
 - Discours, prière, offrande, ~ 255–256
 - Enseignement, prière, ~ 264
 - Enseignement, louange, ~ 254
 - Homélie, prière, ~ 256
 - Sacrement de l'unité de l'Eglise 282, 288
 - Würdigkeit (erforderliche) s. Eucharistie: Dignité requise
- Eucharistiefeyer 120, 128, 136, 139
- Eucharistiegebete 119, 213
- Euphrat / Euphrate 234
- Eutyche / Eutychos 212
- Évangile / Evangelium 287, 334, 342
- Évêque / Bischof 272–275, 280–288, 290, 292–294 v.a./s.a. Évêque
- Exil 95, 348
- Exode / Auszug 76, 95
- Expiation / Sühne 70, 72, 120, 127, 179
- Extension / Ausweitung
 - des règles de pureté 102–103
- Ezechie / Ézéchiel 355
- Faim et soif v. Manger et Boire
- Fantôme v. Gespenst
- Fasten / Jeûne 2, 128, 203, 216, 256, 259–260, 285
 - in der Passnacht 216
- Femme-s v. Frau-en
- Fest s. Fête
- Festin / Festmahl v.a./s.a. Mahl: ~feier
 - eschatologique 1–9, 12, 43–48; 78–81, 100, 107, 112–113, 146, 169, 172–175, 199, 201, 211, 245, 343–372, 376
- der Gerechten / des justes 12, 343–372, 376
- Getränke des ~ / Boisson du ~ 359, 366
- Speisen des ~ / Nourriture du ~ 359–366

- Sukka als Ort des ~ 358–359
- des Königs / du roi 349
 - messianique / messianisches 1, 100, 171, 199, 349, 364
 - des Nombreaux / der Vielen 97
 - offert à d'autres dieux 35
 - offert par Dieu 35–48
 - ~s païens / heidnische ~e 12
 - paradisisches / paradisische 344, 346, 349, 370
 - et sacrifice 36
 - de la Sagesse/der Weisheit 4, 6, 73–78, 81–86, 93, 95, 99, 101–102, 107, 182–185
 - des Thérapeutes 86–90, 112–113
 - végétalien / vegetarisches 46
- Fête / Fest
- des Azymes v. Fête: der ungesäuerten Brote
 - de l'Huile fraîche/ Frischöl~ 87, 100
 - Laubhütten~ s. Laubhüttenfest
 - de l'Omer / Omer~ 87
 - de la Pâque / Passa~ v./s. Passafest; Passafeier; Pessach
 - des Semaines / Wochen~ 87, 127
 - des Tentés v. Laubhüttenfest
 - der ungesäuerten Brote 127–128, 138, 215
 - du Vin nouveau / Neuwein~ 87, 100
 - Wochen~ v. Fest / Fête: des Semaines
- Fetteil s. Graisse
- Feu / Feuer 230
- Fiancé v. Bräutigam
- Fiancée v. Braut
- Filiation divine 291
- Fils de l'Homme / Menschensohn 164, 166, 199–200, 221–222
- Fisch(e) s. Poisson(s)
- Fischfang (wunderbarer) 194, 218–219
- Fischessen 218, 222
- Fischmahl s. Repas: Fisch~
- Fleuves / Flüsse 231 v.a./s.a. Strom
- Foi / Glaube 293, 326–328, 330, 333, 335, 339–340
- Frau / Femme 236–237, 245–246 s.a./v.a. Braut, Gemeinde, Hure
- ~en / ~s 189, 191, 208, 276, 284, 294, 297–298
 - Sonnen 227
- Freude / Joie 63
- Frevler / Impies 350–351
- Friede / Paix
- ewige / éternelle 358
- Frommen (die) / Pieux 344
- Frühstück 30
- Füllhorn s. Corne d'abondance
- Fureur v. Grimm
- Gaben / Dons 15–18, 23, 25, 279
- Entgegennahme der ~ / Échange des ~ 15–18
- Galiläa / Galilée 189–190, 194, 207, 218
- Gan Eden 350, 358, 366–367
- Garten der Lüste 346
- Gastgeber s. Amphitryon; Jesus: Gastgeber
- Geb 24, 28
- Gebet / Prière 64
- Gedenken s. Mémoire; Mémorial
- Gegengabe s. Contre-don
- Gegenwart s. Auferstandene: Gegenwartigkeit und Yhwh: Gegenwart
- Geist v. Esprit
- Geistlich / Spirituel
- ~e Speise 123
 - ~er Trank 123
- Geistlicher s. Clerc
- Geistlichkeit s. Clergé
- Gekreuzigte (der) / Crucifié 5, 106, 117–118, 125, 129, 192, 217
- Gelobtes Land s. Terre promise
- Gelübde / Vœux 52–53, 55–56, 58
- Gemeinde s. Communauté
- Gemeindegründung 129
- Gemeinschaft s. Communion
- Gemeinschaftsopfer s. Sacrifice(s): de communion
- Gemüse s. Légumes
- Gerechten (die) / Justes 12, 343–372, 376
- auferweckte ~ / ~ ressuscités 357–358, 370
 - Hütte der ~ / Huttes des ~ 359, 366
 - wie Könige / semblables à des rois 350, 357–358
 - mit Lichtgewändern / vêtus d'habits de lumière 358
- Gerechter (leidender) s. Juste souffrant
- Gerechtigkeit (passive) s. Justice passive
- Gerettete 51–65
- Fortexistenz des ~n 59

- Opfer 51–52, 56
- Reintegration 52
- vom Tod 55, 59–60, 62, 65
- Trinken des ~n s. Boire/Trinken: des Geretteten
- Gericht / Jugement 8, 58, 125, 229–233, 241–243, 251–252
- endzeitliches ~ / ~ dernier 242
- Gottes / de Dieu 231–233
- ~sandrohungen / Menaces de ~ 125
- ~saussagen / Déclarations de ~ 229, 241–243, 251–252
- ~sdoxologie / Doxologie 233
- ~smetaphorik / Métaphore du ~ 250
- ~sreihen / Successions de ~s 232
- ~szeit / Temps du ~ 231
- Gespent / Fantôme 194, 206
- Gestalt s. Espèces
- Getränk s. Boisson
- Gewaltlosigkeit s. Non-violence
- Glaube s. Foi
- Glaubensbekenntnis s. Confession: de foi
- Gleichnisse / Paraboles
- rabbinische ~ / ~ rabbiniques 349
- Gnade: sakramentale s. Grâce sacramentelle
- Gnostique / Gnostisch 220
- Golgotha 6
- Gott / Dieu v.a./s.a. Yhwh
- Action de ~ v. Gott: Handeln ~es
- Communion avec ~ v. Gottesgemeinschaft
- Danse de ~ v. Gott: Tanz ~es
- Fils de ~ / ~es Sohn 166, 248
- ~es Gericht s. Gericht: Gottes ~
- Fremden ~er s. Dieux étrangers
- Handeln ~es / Action de ~ 247
- Heilige ~es v. Gott: Saint de ~
- ~es Herrschaft s. Gottesherrschaft; Herrschaft: ~ Gottes; Yhwh: Règne
- Immédiateté avec v. Gott: Unmittelbarkeit zu ~
- Jugement de ~ v. Gericht: Gottes ~
- ~es Lamm s. Lamm: ~ Gottes
- Précédence de ~ 77
- Présence de ~ v. Gottesgegenwart
- ~es Reich s. Royaume: ~ de Dieu
- Règne de ~ v. Gottesherrschaft
- Retter / Sauveur 4, 52, 56, 59–60, 64–65
- Saint de ~ / Heilige ~es 166
- Sauveur v. Gott: Retter
- ~es Sohn s. Gottessohn
- Tanz ~es / Danse de ~ 350–351, 356
- ~es Thron / Trône de ~ 247–249
- Unmittelbarkeit zu ~ 249
- ~es Wille / Volonté de ~ 133
- Götter / Dieux 11
- Gottesdienst s. culte
- Gottesfürchtiger s. Craignant Dieu
- Gottesgemeinschaft 248
- Gottesgegenwart 69–71, 106, 249
- Gottesherrschaft 45–46, 69, 145–146, 149–150, 169–171, 174–175, 199–202
- Gotteskindschaft 248
- Gottessohn s. Gott: Fils de ~
- Götzen s. Idoles
- Götzendienst / culte des idoles 8, 123, 233–237, 242, 248
- Götzenkult 240
- Götzenopferfleisch / Idolothytes 8, 228–229, 237–241, 245, 248
- Grab / Tombeau
- Eucharistie au ~ v. Eucharistie: Lieu: Tombeau
- leeres ~ / ~ vide 191, 208, 223
- Grâce sacramentelle 294
- Graisse / Fett 36–44, 46–47, 64
- animale 3, 47
- Grand prêtre / Hohepriester 152, 215, 277, 280–281, 289, 293
- Chrétiens / Christen 281, 290
- Christ / Christus 277, 280, 289–290
- Evêque / Bischof 282
- et/und Logos 83, 182
- véritable 83, 181–182
- Grappe de raisin / Weintraube 302–303, 310
- Grec / Griechisch 178, 180
- Grégoire de Tours / Gregor von Tours 257–258
- Greif / Griffon 12, 359, 361–362
- Grêle v. Hagel
- Greuel / Abomination 228, 236–237, 248
- Greuelbecher s. Coupe / Becher: Greuel~
- Griechisch s. Grec
- Griffon v. Greif
- Grimm: Fureur 227–228, 233, 235, 243

- Guérison v. Heilung
 Guerre / Krieg
 – eschatologique 3, 41, 47–48
 – des Paysans 11, 330, 341–342
 Gute Nachricht s. Bonne Nouvelle
- Haberim* 103, 106
Habourot / Haburoth 103, 112–113
 Hagel / Grêle 230
 Hahn / Coq 310, 355, 362
Halacha / Halakah 362, 365
Hallel 147, 154
 Handauflegung s. Main(s): Imposition
 des ~; Chirotonie
 Hannas II / Hanne II 216
Haoma 316–317
 Haran 82
 Hathor 16, 18, 26
 Haut lieu v. Kulthöhe
 Hebräer / Hébreu 178, 180
 Hebräer / Hébreux 211
 Heiden / Païens s. Païens
 – ~bekehrung/conversion des ~ 205
 – ~christen / pagano-chrétiens 120,
 124,
 – ~mission / Mission aux ~ 205, 215
 Heil s. Salut
 Heiliger Gottes s. Saint de Dieu
 Heiligen (die) s. Saints
 Heiligtum s. Tempel
 Heilsaussagen 229, 244–245, 248,
 251–252
 Heilsgeschehen / événement de
 salut 119
 Heilsmetaphorik 250
 Heilstat / Acte de salut 56
 Heilung / Guérison 249, 285
Heka 2, 19, 21–27, 30
Heliodromus 306–307
 Heliopolis 29
 Helios 304
 Hellenisten / Hellénistes 120–121,
 211–212, 215
 Hénoch / Henoch 202
 Héraclas 287
 Herde / Troupeau 247
 Hérode / Herodes 235
 Herr / Seigneur 124–125, 148, 162
 – Gedenken an den ~ 148
 Herrenmahl v. Repas: du Seigneur
 Herrenmahlparadosis 212, 216
 Herrentag / Jour du Seigneur 120
 Herrschaft / Règne
 – Christi / du Christ 241
 – Gottes / de Dieu 241
 Herrscherkult 238–239
 Heure / Stunde 169
 Hierarchen 151
 Hieronymus / Jérôme 128, 196, 221,
 287–288
 Himmelfahrt / Ascension 191, 193
 Hippopotame v. Nilpferd
 Hirt / Berger 108, 247
 Hochzeitsmahl s. Repas / Mahl:
 Hochzeits~ des Lammes
 Hohepriester s. Grand prêtre
 Hoheslied / Cantique des C. 200
 Hölle / Enfers 343, 345–347
 Holocauste / Brandopfer 3, 37–39, 43,
 51, 63–64
 Homélie / Homilie 87, 255–256, 277,
 284
 Honig s. Miel
 Honigwabe s. Miel: Rayon de ~
Honor 274
 Horn (zu trinken) s. Corne (à boire)
 Horus 18, 29
Hosanna 211, 213
 Hostie 329
Hu 2, 25, 30
 Huile / Öl 3, 41, 45–47, 56–57, 87, 94,
 100, 260–261
 – céleste / himmlisches ~ 47
 – fraîche / frisches ~ 100
 – Lebens~ / ~ de vie 47
 – Onction d'~ / ~salbung 47, 91–93,
 261
 – Pflanzen~ / ~ végétale 47
 Hund / Chien 357
 Hungern und dürsten s. Manger et Boire
 Hure / Prostituée 227–228, 233–237
 Hurerei / Prostitution 228, 234–237,
 240, 242
 Hurenwein s. Vin / Wein: Huren~
 Hütte / Hutte
 – Davids / de David 358
 – der Exoduszeit / de l'Exode 359
 – du Festin des justes / des Festmahls
 der Gerechten 359
 – der Gerechten in der kommenden
 Welt / des justes dans le monde à
 venir 358–359, 366, 368

- des Paradies der Vorzeit / du Paradis des origines 358, 366
- Hysope / Ysop 87–8
- Idoles / Götzen 36, 43
 - Culte des ~ v. Götzendienst
- Idolothytes v. Götzennopfer
- Ignace / Ignatius 124, 130, 187, 195, 199, 222, 266, 280
- Illumination v. Erleuchtung
- Immolation v. Schlachten
- Immortalité v. Unsterblichkeit
- Impies v. Frevler
- Imposition des mains v. Mains:
 - Imposition des ~
- Impôt(s) / Steuer
 - Collecteurs d'~ / Zöllner 166, 168
- Impudicité v. Unzucht
- Impur(etés) v. Unrein(heiten)
- Incarnation v. Inkarnation
- Incorruptibilité v. Unvergänglichkeit
- Initiation(s/en) 11, 84–85, 90, 93–96, 183, 275, 285, 294, 308–310, 314, 320–321, 323–324
 - mithriaque 308–310, 314, 320–321, 323–324
- Initiés 11, 299, 311, 314
- Inkarnation / Incarnation 187–188, 220, 256, 339, 342
- Invocation v. Anrufung des Herrn
- Iran 12, 299–301, 316–321, 323–324
 - Culte ~ien / ~ischer Kult 317
 - Influence ~ienne / Einfluß 299–301, 316–321, 323–324
 - Religion ~ienne 316, 318
 - Tradition ~ienne 301, 319, 321
- Irenäus / Irénée 116, 187, 214, 281
- Isebel / Jézabel 240
- Isis 17–18
- Islam 316, 343–346, 348, 369
- Israel / Israël 37, 39, 41–43, 46–48, 69–70, 72, 105, 239, 244–246
- Ivresse / Trunkenheit 36

- Jacques / Jakobus (Herrenbruder) 8, 121, 189, 216–217, 221–223
- Jacques / Jakobus (Zebedaïd) 215
- Jakob bar Kurschai 348
- Jakob bar Samuel 354
- Jardin des Délices v. Garten der Lüste et *Gan Eden*
- Jean v. Johannes
- Jean Baptiste v. Täufer
- Jehuda 360, 362
- Jérôme v. Hieronymus
- Jerusalem / Jérusalem 61; 74, 82, 120–121, 124, 128–130, 137, 139, 142–143, 145, 147, 149, 151–153, 155, 168, 189, 191–193, 201–202, 205, 207, 211–212, 218, 234 v.a./s.a. Sion et/und Heilige Stadt
 - Assemblée de ~ v. Apostelkonzil
 - céleste / himmlische 235
 - Communauté primitive de ~ v. Jerusalemer Urgemeinde
 - früheste griechischsprechende Gemeinde in ~ 124
 - Neue ~ / Nouvelle ~ 79, 227, 248–249
 - Temple de ~ / Tempel von ~ v. Tempel: Jerusalemer ~
- Jerusalemer 205
- Jerusalemer Urgemeinde 8, 104–106, 116, 121, 127–128, 143–144, 191, 210, 212–216, 223, 226
- Jésus / Jesus 5–7, 9, 104, 106, 115–117, 119–120, 122–127, 129–154, 156, 161–175, 177, 178, 180, 184, 187–196, 199–202, 204–222, 237, 255–256, 260, 262–263, 266, 277, 281, 289, 337, 344, 358
 - Amphitryon v. Jésus: Gastgeber
 - Apparitions v. Erscheinungen et Jésus: Ersterscheinung
 - Arrestation v. Jésus: Verhaftung
 - Arzt v. Jésus: médecin
 - Ascension v. Himmelfahrt
 - Auferstandene s. Auferstandene
 - Auferstehung / Résurrection 126, 131, 141, 187–189, 192–195, 201, 205, 208, 211, 220–223, 257, 358
 - Autorité (pleine) / Vollmacht 167
 - Berufung s. Jésus: Vocation
 - Baptême / Taufe v. Jésus: Taufe
 - Begräbnis / Ensevelissement 126
 - Blut v. Jésus: Sang
 - Chair 6, 256
 - Commensalité / Tischgemeinschaft 1, 107, 200
 - Corps / Leib 177–185, 260, 262, 266
 - Crucifié v. Gekreuzigte (der)
 - Crucifixion v. Kreuzigung: Jesu

- Dernier repas v. Jésus: Letztes Mahl
- Élévation / Élevé v. Erhöhte et Erhöhung
- Enlèvement v. Jésus: Entrückung
- Ensevelissement v. Jésus: Begräbnis
- Entrückung 191, 193, 207
- Erhöhte s. Erhöhte
- Erhöhung s. Erhöhung
- Erscheinungen s. Erscheinungen
- Erscheinungsmahle s. Repas: Erscheinungs~e
- Ersterscheinung 194, 217, 219
- Essen s./v. Essen: Jesu
- Gastgeber / Amphitryon 137, 142, 192, 218–219, 222, 226
- Gekreuzigte v. Gekreuzigte
- Himmelfahrt s. Himmelfahrt
- Incarnation / Inkarnation v./s. Inkarnation
- Kreuzigung s. Kreuzigung: Jesu
- Leben ~ / Vie de ~ 116
- Leib v. Jésus: Corps
- Leiblichkeit / Corporéité 206
- Leiden 194
- Leidensfähigkeit 206
- Letztes Mahl / Dernier repas 5–7, 122, 134, 137, 139–156, 169–173, 177–185, 214–215, 219, 221–222, 267, 277
- Festmahl / festif 137
- nächtliches Mahl / nocturne 137, 139
- Passacharakter / pascal 137, 140, 153–154, 169–171
- Letzte Nacht: Dernière nuit 120, 147, 154–156
- Mahle s. Jésus: Commensalité; Jésus: letztes Mahl; Manger et Boire; Repas: Erscheinungsmahle; Repas: de Jésus
- Mahlverzicht 128
- Médecin / Arzt 7, 166–167
- Messianischer Prätendent 131
- Messias / Messie 344
- Mort v. Jésus: Tod
- Name / Nom 191, 245
- Nuit (dernière) v. Jésus: Letzte Nacht
- Passalamm 127–127, 148
- Passion v. Passion
- prépaschal 165
- Repas v. Jésus: Commensalité; Jésus: letztes Mahl; Manger et Boire; Repas: Erscheinungsmahle; Repas: de Jésus
- Repas d'apparition v. Jésus: Erscheinungsmahle
- Résurrection v. Auferstehung ~
- Ressuscité v. Auferstandene (der)
- Sacrifice expiatoire v. Jésus: Sühnopfer
- Sang / Blut 6, 177–185, 256, 260, 262, 266
- Sühnopfer / sacrifice expiatoire 127, 148
- Taufe / Baptême 205–206
- Tischgemeinschaft v. Jésus: Commensalité
- Tod / Mort 107, 126–127, 129, 131, 147, 172, 207, 212–214, 216, 221
- Transfiguration v. Jésus: Verklärung
- Verhaftung / Arrestation 151
- Verklärung 358
- Vie v. Jésus: Leben
- Vocation / Berufung 167
- Vollmacht s.: Jésus: Autorité
- (Jésus-)Christ / (Jesus) Christus 104–106, 117–118, 122, 127–131, 161, 166, 171–172, 187–189, 192–193, 205, 207–208, 210–211, 213, 215, 227, 229, 237–239, 241, 250, 258–259, 262–263, 272, 275, 277, 280–283, 288, 290–291, 293, 297, 327, 333, 335–336, 339–340, 342
- Agneau v. Agneau: Christ
- Altar der Christen s. Jésus-Christ: Autel des chrétiens
- Ankunft vom Himmel s. Jésus-Christ: Venue du ciel
- Autel des chrétiens 280
- Auferstehungsleib 196
- Blut s. Sang: du Christ
- Chef de l'Église 335
- Corps v. Corps: du Christ; Jésus Christ: Auferstehungsleib; Auferstandene (der): Leiblichkeit
- Grand Prêtre 277, 280, 289–290
- élevé à la Droite de Dieu v. Jésus Christ: zur Rechten Gottes Erhöhter
- ~epiphaniën 213
- Herrschaft s. Herrschaft: Christi
- historique / historischer 283
- Kommen vom Himmel 227
- Lamm s. Agneau: Christ
- Leib s. Corps: du Christ; Jésus

- Christ: Auferstehungsleib; Auferstandene: Leiblichkeit
- Passalam 127–128, 148
 - Présence réelle dans la Cène v. Cène: Présence réelle
 - Priesteramt s. Sacerdoce: du Christ
 - Prototype du sacerdoce 282
 - Realpräsenz v. Cène: Présence réelle
 - Règne v. Herrschaft: Christi
 - *Sacramenta* ~ 275
 - Sacerdoce / Priesteramt v. Sacerdoce: du Christ
 - Sang v. Sang: du Christ
 - Venue du ciel 227
 - Visionen / visions 124, 207
 - zur Rechten Gottes Erhöhter 124, 161
- Jeûne v. Fasten
- Jézabel v. Isebel
- Jochanan (Rabbi) 347, 360
- Johannes / Jean 139–140, 144, 152, 255, 284
- Johannes der Täufer v. Täufer
- Joie v. Freude
- Jona / Jonas 52
- Josef / Joseph 90–92
- Jour de Yhwh / du Seigneur 37, 80, 230, 279
- Juda (fils de Jacob) 105
- Judaïsme v. Judentum
- Judas 133–135, 142, 150–151
- ~verrat / Trahison de ~ 117, 128
- Judéens / Judäer 37
- Juden / Juifs 155, 183
- Judentum / Judaïsme 12, 69–70, 112–113, 299, 310, 316, 343–346
- rabbinique 70–72, 106
- Jugement v. Gericht
- final v. Endgericht et Gericht: endzeitliches
 - menaces de ~ v. Gerichtsandrohungen
- Jünger / Disciples 120, 134, 140, 144, 146, 148, 150, 154, 163, 180, 188, 189–194, 196, 201–202, 204–207, 209, 214, 217–219, 221–222,
- ~gemeinde / Communauté des ~ 124, 133, 150
 - ~kreis / Cercle des ~ 120, 133, 137, 202, 221–222
- Juste souffrant / Leidender Gerechter 166
- Justes v. Gerechten
- Justice passive 331
- Justin 11, 116, 119, 124, 126, 187, 196, 201, 256, 261, 264, 280–281, 286, 301, 308–311, 313–316, 320, 323
- Ka* 17–18, 21, 40
- Kaiserkult / Culte impérial 238–239, 241
- Kälber s. Veaux
- Kar*-Fisch 361
- Karnak 40
- Karthago s. Carthage
- Kasher* v. *Kosher*
- Kerygma / Kérygme 119
- Khonsou v. Chonsu
- Kindschaft: göttliche s. Filiation divine
- Kirche s. Église
- Klagelied 53
- Kleider s. Vêtements
- Kleinasien / Asie Mineure 238–239, 300, 318
- Klemens von Alexandria s. Clément d'Alexandrie
- Kleopatra I / Cléopâtre I 16
- Klinè* 304–305
- Knecht s. Serviteur
- Kommunikanten s. Communians
- Koran / Coran 345
- Korinth / Corinthe 117–120, 125, 127–129, 147, 155, 215
- Korinther / Corinthiens 116–117, 121–122, 126–127, 132, 140, 147, 155
- Kornelius / Corneille 204–205
- Körperlichkeit / Corporalité
- der Gerechten 370–371
 - der Götter / des dieux 11 s.a. Auferstandene: Körperlichkeit; Jésus: Leiblichkeit
- Kosher* / *Kasher* 365–366
- Kraft / Énergie 2, 17, 21–27
- Krater s. Cratère
- Kreuz / Croix 129–131, 140, 172, 174–175, 260
- Kreuzigung / Crucifixion 129
- Jesu / de Jésus 131, 136, 147, 151, 192, 205, 214, 216
- Krieg s. Guerre
- Krokodil / Crocodile 12, 359
- Kühe s. Vaches
- Kulthöhe / Haut lieu 63

- Kyrios* 122–124
Kyriostitel 123
Kyrosedikt 354
- Laïcs / Laien* 5, 102–103, 112–113;
 272–273, 275–276, 282, 285, 288,
 291–294, 297–298, 329
- Lait / Milch* 41, 317
- Lamm* s. *Agneau*
- Laodicée / Laodikea* 229
- Lasterkatalog / Catalogue de vices* 248
- Laubhütte* s. *Sukka*
- Laubhüttenfest / Fête des Tentés* 12,
 358, 367, 376
- Doppelcharakter 367
 - endzeitliches Fest 367
 - messianischer Charakter 367
- Lazare / Lazarus* 218
- Leben* s. *Vie und Wasser: lebendiges ~*
- Lebenden (die) / Vivants* 27
- Lebewesen / Vivants* 355
- Légistes* 163
- Lecteur(s) / Lektor(e)* 273, 282
- Legomena* 85
- Légumes / Gemüse* 259–260
- Lehre* s. *Enseignement*
- Lehren* s. *Enseigner*
- Lehrer* s. *Docteurs*
- Leib / Corps*
- *Christi / du Christ* 122
 - *Das ist mein ~* v. *Corps: Ceci est mon ~*
- Leiblichkeit / Corporéité*
- *der Gerechten* 370 s.a. *Auferstandene: Körperlichkeit; Jésus: Leiblichkeit*
- Leiturgia* 279, 286
- Levain* v. *Sauerteig*
- Lévi (Fils de Jacob) / Levi* 105
- Lévi (Matthieu) / Levi* 166–168
- Léviathan* v. *Liwjatan*
- Lévites / Leviten* 280, 283
- Libation* 16, 42, 58, 317
- Libertinismus* 235
- Lieblingsjünger / Disciple bien aimé* 219
- Lion* v. *Löwe*
- Liturgie* 104, 278, 282, 291
- *fiktive* 56
- Liwjatan / Léviathan* 12, 347, 349,
 358–366
- *bereitet für das Mahl der Gerechten* 360
 - *consommation du ~* v. *Liwjatan: Verspeisen des ~*
 - *créé mâle et femelle / „doppelt“ erschaffen* 360
 - *fliehende Schlange* 360
 - *hallachische Reinheit* 365
 - *Krokodil / crocodile* 359
 - *monstre marin* v. *Liwjatan: Seeungeheuer*
 - *poisson enroulé* v. *Liwjatan: zusammengerollter Fisch*
 - *poisson géant* v. *Liwjatan: Riesenfisch*
 - *préparé pour le Festin des justes* 360
 - *pureté hallachique* 365
 - *Riesenfisch / Poisson géant* 361–362
 - *langgestreckter ~ / ~ oblong* 362
 - *zusammengerollter ~ / ~ enroulé* 362
 - *Seeungeheuer* 360
 - *serpent enroulé* v. *Liwjatan: zusammengerollte Schlange*
 - *serpent fuyant* v. *Liwjatan: fliehende Schlange*
 - *Verspeisen des ~* 349
 - *zusammengerollter Fisch* 361–362
 - *zusammengerollte Schlange* 360
- Lob(~)* s. *Dank(~)*
- Logos* 83, 181–183
- *Sagesse / Weisheit* 83, 183
- Loi / Gesetz* 69–70, 102, 107,
- *ancienne ~ / altes ~* 271, 277, 282, 291
 - *de Dieu / Gottes* 283
 - *nouvelle ~ / neues ~* 272
 - *de réciprocité* 163
- Louange* v. *Dank*
- Löwe / Lion* 305–306, 311–312, 355,
 357, 359
- Luc / Lukas* 148, 152, 161–175
- Lustration* 31
- Luther* 10–12, 294, 325–342
- Lutheraner / Luthériens* 331, 333
- Mages / Magier* 319
- Mahl* s. *Repas*
- Mahlerscheinungen* s. *Repas: ~erscheinungen*
- Mahlfeier* s. *Repas: ~feier*
- Mahlgemeinschaft* s. *Commensalité*
- Mahlgebete* s. *Repas: ~gebete*
- Mahlsszenen* s. *Repas: ~szenen*

- Maimonide / Maimonides 370–372, 376
- Main(s) / Hand
- ~auflegung s. Mains(s): Imposition des ~
 - Étendre la ~ / Erheben 93, 99–100
 - Imposition des ~ 255, 274, 278, 280, 282–286, 297–298 v.a./ s.a.
- Chirotonie
- Maison / Haus
- de Dieu 86
 - de la Sagesse / der Weisheit 74
- Malheur v. Unheil
- Manducatio impiorum* 326–327, 333, 336
- Manducatio oralis* 326, 335
- Manducatio spiritualis* 335
- Manger / Essen 187–223 v.a./s.a. Verzehren
- des Auferstandenen 194, 196, 199, 201, 203–204, 218–219, 222
 - mit dem Auferstandenen 204, 221
 - Gottes 201
 - von Götzenopferfleisch / des idolothytes 240–241
 - Jesu 187–188, 196, 199, 204
 - de la manne céleste / des himmlischen Mannas 241
 - Yhwh 36
 - devant Yhwh / vor Yhwh 63
- Manger et Boire 36, 46, 63, 187–188, 201, 220, 228, 347, 368–371
- Dieu et idoles 36
- Manichäer / Manichéens 267
- Manna / Manne 81, 92–93, 123, 167, 228, 241, 244–245
- cachée / verborgenes 8, 228, 244–245
 - céleste / himmlisches 241, 245
- Manoello 346
- Maran 124
- Maranatha* 208, 211–213, 215
- Marc / Markus 145–148, 150, 152–155, 161–162, 172, 266, 287
- Marc le Mage / Markus Magus 261
- Marcionites / Markioniten 267
- Maria Magdalena 217, 219
- Maria / Marie (sœur de Marthe) 164, 168
- Markioniten s. Marcionites
- Markus s. Marc
- Markus Magus s. Marc le Mage
- Markusbericht 121
- Martha / Marthe 164
- Martyr / Martyrium 238, 286–287
- Matthieu / Matthäus 161–162, 172
- Mazdareligion / Mazdéisme 299, 315–316, 320, 321, 323–324
- Médecin / Arzt 166–167
- Mélanchthon / Melanchton 333
- Melchizedek / Melkisédeq 83
- Mémoire
- vivante v. Erinnerung: lebendige
- Mémorial / Denkmal 170, 173, 215–216, 334–335
- Mère / Mutter v. Esprit: Mère
- Menschensohn v. Fils de l’Homme
- Messianisch / Messianique
- ~e Ansprüche / Revendications ~ 130, 145
 - Attente ~ / ~e Erwartung 170
 - Cavalier ~ / ~er Reiter 227, 251–252
 - Festin ~ / ~es Mahl v./s. Festin: messianique
 - ~er Prätendent / Prétendant ~ 131
 - ~er Prophet / Prophète ~ 150
 - Royaume intermédiaire ~ / ~es Zwischenreich v./s. Zwischenreich
 - ~es Symbol / Symbole ~ 358
 - ~e Zeit / Temps ~ 344, 354, 364
- Messias / Messie 100, 130, 147, 149, 192, 199–200, 208, 216, 344, 357, 364–365
- Ankunft des ~ / Venue du ~ 357
- Messiaherrschaft 149
- Metapher / Métaphore 76–77, 79, 83, 85–86, 170, 182, 227–252 v.a./s.a.
- Sacrifice: Métaphore du ~ et/und Repas/Mahl: ~metaphorik
- Midrasch* 361–362, 365–366, 369
- Miel / Honig 41, 92, 200, 243
- Rayon de ~ / ~wabe 196, 198
- Milch s. Lait
- Minhag* 367
- Ministère / Amt 10, 276, 278–282, 285,
- apostolique / apostolisches 278
 - de la Parole 278
 - ecclésiastiel / kirchliches 276, 281, 285
 - d’enseignement / Lehr~ 278, 286
 - institués / eingeführte ~er 277
 - ordonné / geweihtes 10, 282, 293
 - priestérielles ~ s. Sacerdoce: ministériel

- prophétique / prophetisches 276
- prophétiques / prophetische 277
- Ministres / Amtsträger 10, 272, 278, 281–283, 285, 287, 291–2934
- officiels / berechnigte 291–294
- Ordination 282
- Mitessen 205
- Mithra 10, 301–307, 309–311, 313–315, 320
- Alliance entre ~ et Sol / Bund zwischen ~ und Sol 315
- Banquet de ~ (et Sol) 302–308, 314–315
- cavalier / Reiter 304
- Culte / Kultus 300, 311
- Mystères de ~ / ~smysterien 11, 299–324
- Sanctuaires de ~ / Heiligtümer v./ s. Mithraea
- Mithraeum / Mithraea 301, 306–307, 309, 311, 313–315, 320, 323
- d'Alcsut 304
- de Bologne 307
- de Dura Europos 304, 311
- de Hedderheim 302, 305
- de Konjic 305
- de Merida 306
- de Santa Barberini (Rome) 306
- de s. Maria Capua Vetere 308, 314
- de s. Prisca 305, 310, 312, 315, 320, 323–324
- de Stockstadt 306–307
- Mithraïsten s. Mithriastes
- Mithrakana 320
- Mithriacisme / Mithraïsmus 11, 299–324
- Influence iranienne / iranischer Einfluß 299–301, 316–321, 323–324
- Mithriastes / Mithraïsten 307–308, 310, 312, 314–315, 321, 323–324
- différents grades / Stufen 312 v.a./s.a. Corbeau, Héliodrome, *nymphus*, Père
- Procession / Prozession 312
- Mittelalter / Moyen Âge 346, 355, 370
- Mittrinken 205
- Moab 43; 239
- Moïse / Mose 41, 46, 63, 84, 167, 172, 202–203, 230, 365, 369, 370
- Monde
- ce ~ v. Welt: diese
- ce ~ et le ~ à venir v. Diesseits und Jenseits
- céleste v. Welt: himmlische
- terrestre v. Welt: irdische
- à venir v. Welt: zukünftige
- Monogamie 290, 293, 297
- Monstres v. Ungeheuer
- Montagne / Berg
- de Sion 45–46
- du Sinäi 46
- Montanisme / Montanismus 271, 276, 290, 292–293, 297–298
- Morgenmahl 24
- Mort / Tod v.a. Tote
- Anéantissement de la ~ 44
- Culte des ~s v. Totenkult
- Divinisation d'un ~ v. Vergöttlichung
- Errettung von dem ~e / Salut de la ~ 4, 59, 62, 64–65
- Liturgie des ~s v. Totenliturgie
- Livre des ~s v. Totenbuch
- Opfer~ s. Opfer: ~tod
- sacrificielle v. Opfer: ~tod
- Salut de la ~ v. Mort: Errettung von dem ~e
- seconde ~ s. Mort: zweiter ~
- Stadium unter vielen 19
- Vernichtung des ~es v. Mort: Anéantissement de la ~
- zweiter ~ / seconde ~ 248
- Mose s. Moïse
- Moyen Âge v. Mittelalter
- Musiciens / Musikanten 358
- Mutter s. Esprit: Mère
- Myste 11, 306, 308, 310, 312–315, 320, 323–324
- Mysterienkult / Cultes à mystères 81,83, 95, 112–113
- Mystères / Mysterien 73–74, 81, 83–86, 89, 92, 95, 120, 124, 136, 141, 240, 299–324
- cultuels / kultische 84
- divins / göttliche 288
- ~feiern / célébration des ~ 136
- grands ~ / große ~ 83–84
- d'Isis / Isis~ 299
- juifs / jüdische 89, 95
- littéraires / literarische 84
- ~mähler / repas 141
- de Mithra / Mithras~ v. Mithra: Mystères de ~
- petits / kleine 84
- ~sprache / Langage des ~ 119–120

- Nadab 46, 63
 Nahrung s. Nourriture
 Naissance
 – nouvelle v. Neugeburt et Wiedergeborene
Nama 311, 320, 323–324
 Nations / Völker
 – châtement / Bestrafung 37–38
 – associées au festin 43–48, 78
 – pèlerinage / Wallfahrt 12, 79
Neheh 27
 Néophytes 311
 Nero / Néron 237, 319
 Neugeburt 25
 Neuschöpfung 8, 189, 217
 Nicaea / Nicée 258
 Nicolaïtes / Nikolaiten 228, 240
 Nil 230
 Nilpferd / Hippopotame 12, 359, 362
 Ninive 234
 Noah / Noé 4, 51–52
 Nom / Name
 – de Dieu v. Yhwh: Name ~s
 – de Jésus v. Jésus: Name ~
 – nouveau / neuer 245
 Nombreux / Viele 96–97, 101
 – Banquet des ~ / Festmahl der ~ 97
 – Breuvage de s~ / Getränk der ~ 97
 – Purification des ~ / Reinheit der ~ 96–97
 Non-violence / Gewaltlosigkeit 46
 Nourriture / Speise(n) – Nahrung 2, 76
 – cachée / verborgene 26
 – céleste / himmlische 93
 – divine / göttliche 2, 42
 – der Gerechten s. Festin: ~ der Gerechten
 – royale / königliche 42
 – spirituelle v. geistliche Speise
 – symbolische ~ des Seder 367
 – terrestre / irdische 93
Nymphus 312
 Écolampade / Ökolampad 333
 Œuf v. Ei
 Offrande / Opfer 317–318
 – eucharistique 255, 259, 263, 265
 – Speise~ / ~ végétale 42, 46, 69, 71, 73, 94, 102, 197
 – ~tisch 15, 23
 Oiseau v. Vogel
 Onction / Salbung 47, 90–94, 281, 283, 289–290
 – baptismale / Tauf~ 281, 289
 – d'incorruptibilité / der Unverweslichkeit 90–91
 – de perdition / des Verderbens 90
 – sacerdotale / priesterliche 283, 289–290
 Onésiphore / Onesiphorus 158–159
 Onze / Elf 8, 13, 165, 191–193, 208, 219–223
 Opfer(n) v. Sacrifice(s) et Offrande
 – ~kult v. Culte: sacrificiel
 – ~mahl / Repas sacrificiel 4, 6, 15, 46, 56–58, 63–64, 80, 314, 321
 – ~sprache / Langage sacrificiel 144
 – ~tier / Animal sacrificiel 64
 – ~tisch / Table du sacrifice 15
 – ~typen / Types de sacrifices 127
 – ~tod / Mort sacrificielle 122
 Orant v. Beter
 Ordination 282, 286–287, 289
Ordo 272–276, 290, 292–294, 297–298
 – *ecclesiae* 273
 – *sacerdotalis* 273 v.a./s.a. *Consessus ordinis*
 Origène / Origenes 283–284, 287
 Osiris 18
 Oster-n / Pâques 122, 135, 207, 209, 329
 – ~botschaft / Message de ~ 191
 – ~erkentnis / Confession de ~ 193
 – ~erscheinungen 189, 208 v. a./s.a. Erscheinungen: des Auferstandenen
 – ~fest / Fête de ~ 264
 – ~geschehen / Événement de ~ 120
 – ~morgen / Matin de ~ 115, 126, 208
 – ~nacht / Nuit de ~ 128
 – ~tag / Jour de ~ 191, 193, 202, 217
 Ostia / Ostie 300, 311
 Ovins / Schaf 39
 Pagano-chrétiens v. Heidenchristen
 Païens / Heiden 183, 205–206, 233, 235
 – conversion / ~Bekehrung v. Heiden: ~bekehrung
 Pain(s) / Brot(e) 4–5, 9, 11, 15–16, 28–29, 56–57, 82, 87–88, 90–94, 98–99, 102, 106, 112–113, 122, 137, 139, 142–144, 167, 169–170, 177–185, 192–193, 204, 209–210, 213, 215,

- 219, 221, 254–263, 265–266, 269, 281, 283–284, 302, 304–306, 308–310, 314, 316–318, 321, 335–336
- des anges / der Engel 93
 - azyme v. Pain(s) / Brot(e): Ungesäuertes ~
 - de bénédiction / des Segens 260
 - bénit de la vie 90–91
 - avec une croix 305
 - d'étouffement / der Erwürgung 90
 - Fraction du ~ v. Brotbrechen
 - Gesäuertes ~ / ~ levé 64, 87–88
 - Gesegnetes ~ des Lebens s. Pain(s) / Brot(e): bénit de la vie
 - levé v. Pain(s) / Brot(e): Gesäuerte ~
 - Multiplication des ~ 107–108, 167–168
 - Offrandes de ~ v. Brot: ~opfern
 - Parole sur le ~ v. Brot: ~wort
 - de proposition / Schau~ 73, 88, 105
 - des Segens v. Pain(s) / Brot(e): ~ de bénédiction
 - sans levain v. Pain(s) / Brot(e): Ungesäuertes ~
 - Ungesäuertes ~ / ~ sans levain 56–57, 87–88
 - ~vermehrung s. Pains: Multiplication des ~
- Paix éternelle v. Friede: ewiger ~
- Pantänus / Pantène 286
- Papauté / Papsttum 333–334
- Pape / Papst 329, 337
- Papst s. Pape
- Päpster / Papistes 329, 334, 336
- Papsttum s. Papauté
- Pâque v. Passa
- Pâques v. Oster-n
- Paraboles rabbiniques v. Gleichnisse: rabbinische
- Paradies / Paradis 92, 200, 229, 248–250, 343–348, 351, 355–356, 362, 364, 366, 368, 370–371, 376
- Hütte des ~ 358, 366
 - Pforten des ~ / Portes du ~ 355
 - ~strom / Fleuve du ~ 248, 250
 - Sphären des ~ / Sphères du ~ 355–356
 - Stufen des ~ / Degrés du ~ 355–356
- Paradosis v./ s. Tradition
- Pardon 219, 226, 266 v.a. Péchés: Pardon des ~
- Parole (de Dieu) 74, 77, 79, 82, 259, 325, 329, 333, 335, 339–340
- Parousie / Parusie 124, 149, 207, 214–216
- Attente de la ~ / ~erwartung 208
- Parsismus 343, 345, 348
- Passa / Pâque 127–128, 139, 147, 153, 169, 214–215, 367 s.a./v.a. *Pessach*
- ~agape 150
 - Agneau de la ~ v. Agneau: pascal
 - ~bräuche / Rituel de la ~ 7, 127
 - Date de la ~ v. Passa: ~termin
 - Époque de la ~ v. Passa: ~zeit
 - eschatologique 170
 - ~fasten v. Jeûne de la ~ 128
 - ~feier: Fête de la ~ 120, 127–128, 146–148, 150, 214–216, 221
 - ~fest / Fête de la ~ 127–128, 132, 137–140, 151, 153, 214
 - Fête de la ~ v. Passa: ~feier et ~fest
 - de Jésus 173
 - Jeûne de la ~ v. Passa: ~fasten
 - ~lamm v. Agneau: pascal
 - ~mahl / Repas de la ~ 117, 127, 137, 139–144, 147–148, 152–154, 169–170, 187, 213–214
 - ~mahlfeier 140, 214
 - messianischer Charakter 367
 - ~nacht / Nuit de la ~ 5–6, 120, 128, 137, 142, 147, 149, 151–152, 215–216
 - Nuit de la ~ v. Passa: ~nacht
 - Repas de la ~ v. Passa: ~mahl
 - Rituel de la ~ v. Passa: ~bräuche
 - Neues ~ / Nouvelle ~ 171
 - ~termin / Date de la ~ 128, 212
 - ~zeit / Époque de la ~ 127, 129, 137, 144
- Passion 6, 126, 131, 140, 147, 154, 262
- ~sbericht / Récit de la ~ 5, 146
 - ~sgeschehen / Événements 5, 117
 - ~sgeschichte / Histoire de la ~ 117, 129, 131–133, 135, 138, 205, 214
 - ~süberlieferung / Tradition 117
- johanneische Chronologie 133
- synoptische Chronologie 133
- Pasteur / Hirt 333
- Patras 257–258
- Paul / Paulus 5, 105, 107, 115–132, 136–137, 140, 142, 145, 147, 154–155, 171–172, 189–190, 192,

- 202, 204, 206–208, 212–213, 215, 216, 221, 223, 254, 258–259, 266, 277–278, 284–285, 287, 291, 294, 326, 334
- Baptême / Taufe 212
 - Bekehrung / Conversion 120
 - Berufung / Vocation s. Paul: Mission
 - Berufungsvision 189, 202, 207
 - lettres v. Paulusbrieve
 - Missionsgemeinden 131
 - Vocation 125, 208
- Paulus v. Paul
- Paulusbrieve 116–118
- Pauvres / Armen (die) 163, 168
- Pêche (miraculeuse) v. Fischfang (wunderbarer)
- Péché(s) / Sünde(n) 168, 174–175, 260, 262–263, 265, 332; 336–337
- ~bekenntnis s. Confession: ~ des péchés
 - Confession des ~ v. Confession: ~ des péchés
 - Pardon des ~ 7, 167–168 174–175, 191, 217, 262–263, 286, 331
 - Rémission des ~ 178–179, 184, 260, 263, 292
 - Vergabung der ~ s. Péché(s): Pardon des ~ ou Rémission des ~
- Pécheur(s) / Sünder 7, 162–164, 166–168, 174–175, 283
- Pentecôte / Pfingsten 264
- Père (*Pater*) 306–307, 311
- Pergame / Pergamon 228, 238–240
- Perse / Persien 318
- Pessach* 367
- Petrus / Pierre 116, 136, 140, 146, 148, 154–155, 165–166, 189, 191, 193–195, 202, 204–207, 210–212, 216–222, 254–255, 284
- Berufung / Vocation 194
- Petrustradition 146
- Peuple (de Dieu) / Volk Gottes 2–4, 7–8, 69, 71–73, 76–77, 79, 100, 107, 167–169, 172, 174–175
- Pfarrer s. Pasteur
- Pfingsten s. Pentecôte
- Pharao / Pharaon 17–18, 40
- Pharisäer / Pharisäens 70–71, 103, 162–163
- Philippe / Philippus 284
- Philippes / Philippi 258
- Philister / Philistins 39
- Philo / Philon 81–91, 181–182, 198
- Phrygie / Phrygien 320
- phrygische Mütze s. Bonnet phrygien
- Pierre v. Petrus
- Pierre / Stein
- d’angle / Eck~ 289
 - ~s vivantes / Lebendige ~e 289
- Pieux v. Frommen (die)
- Plage(n) / Plaie(s) (d’Égypte) 230–232
- 1. ~ 230, 232
 - 6. ~ 232
 - 7. ~ 230
 - 9. ~ 231
- Planeten / Planètes 355–356
- Plebs* 273–274, 290, 292, 294
- Pline le Jeune / Plinius der J. 239, 281
- Poisson(s) / Fisch(e) 1, 12, 167, 196, 201, 218–219, 359, 362, 365, 368
- enroulé / zusammengerollter 359
- Polycarpe de Smyrne 281
- Porphyre / Porphyrius 188
- Posaunen / Trompettes
- ~engel / Ange à la ~ 228
 - ~gerichte / Jugement des ~ 230–232
 - ~visionen: visions des ~ 230, 232
- Possédés / Besessene 166
- Prédication / Predigt 325, 329, 338
- Prédications / Predigten 325–342
- Presbyterium 274, 282–283, 287
- Presbytern / Presbytres 272–276, 278–280, 282–288, 291–294, 297–298
- Presbytres-épiscopos 279
- Présidence / Vorsitz
- de la communauté / der Gemeinde 279, 282, 288, 292–293
 - de l’eucharistie 271–294, 297–298
 - de l’évêque / des Bischofs 279–280
- Prêtre(s) / Priester 5, 10, 63–64, 69–71, 88, 93–94, 98–100, 102, 103, 112–113, 250, 271–272, 276–277, 280–283, 289–290, 293, 297–298, 316, 318–319, 329
- Prière v. Beter; Eucharistie: Rituel de célébration: Éléments: Prière
- Priesteramt s. Sacerdoce
- Priesterweihe s. Ordination
- Prison / Gefängnis 259, 264–265
- Procession(s) 305, 310, 312, 320
- Prophètes / Propheten 229, 233, 278–279, 285–286, 369–370

- Prophétie / Prophetie 280
 Propitiation s. Versöhnung
 Prosélyten / Prosélytes 84, 94
 Prostituée v. Hure
 Prostitution v. Hurerei
 Prozession(en) s. Procession
 Ptah 28–29
 Ptolemäus / Ptolémée
 – Philadelphie / Philadelphos 90
 – V 16, 18
 – VIII 16, 18
 Pureté / Reinheit 12, 69, 72, 90, 96,
 102–103, 162
 – hallachique / hallachische 365
 – innere / intérieure 168
 Purification(s)/Reinigung(en) 86, 98,
 163, 311
 – des Nombres v. Nombres:
 Purification des

 Quartod cimans / Quartodezima-
 ner 128, 149, 214
 Qumrân 93, 95–102, 106, 112–113,
 183–184

 R  v. R 
 Rab v. Rav
 Rabba 347
 Rabe s. Corbeau
 Rache s. Vengeance
 Rachi v. Raschi
 Rahm s. Crème
 Raisin / Traube 41–42
 – Grappe de ~ v. Grappe de raisin
 Raschi / Rachi 369
 Rav / Rab 347, 360, 368, 371
 Re (Re-Atum) / R  (Atoum-R ) 17, 19–
 21, 24–25, 28, 30
 Realpräsenz v. Cène: Présence réelle
 Réconfort v. Trost
 Recr e 315, 321, 323–324
 Reich s. Royaume
 Règne de Dieu v. Gottesherrschaft
 Règne du Messie v. Messiaherrschaft
Regula fidei 290
 Reinigung(en) s. Purification(s)
 Remerciement s. Dank~
 René / Wiedergeborene 23, 315, 321,
 323–324
 Repas / Mahl(zeit)
 – d’adieu / Abschieds~ 171, 210, 213
 – Agape v. Agape; Repas: S ttigungs~
 – d’Alliance v. Alliance: Repas d’~
 – Anticipation du Royaume 161, 167,
 169–170
 – d’apparition v. Repas: Erscheinungs-
 mahle
 – d’association v. Repas: Vereins~
 – ~bilder / Images de ~ 227
 – céleste / himmlisches 168
 – chrétien / christliches 136, 141
 – en commun v. Repas: gemeinsames
 – cultuel v. Repas: kultische ~(zeit)
 – Dankopfer~ s. Dankopfermahl
 – dernier ~ de Jésus v. Jésus: letztes
 Mahl
 – de Dieu / Gottes 2–5, 7–12, 35–48,
 69–108, 112–113, 227, 325, 327, 341–
 342
 – divin v. Repas: g ttliches
 – endzeitliches v. Festin: eschato-
 logique
 – Eröffnung des ~s / Ouverture 191–
 192
 – Erscheinungs~e / ~ d’apparition 188,
 208–218, 222–223
 – ~erscheinungen 218
 – eschatologique v. Festin:
 eschatologique
 – eucharistisches s./v. Eucharistie
 – ~feier 123, 146, 154, 208–209, 211–
 212, 219–222 s.a./v.a. Festin
 – Fest~ s. Festin / Festmahl
 – Fisch~ / ~ de poisson 218–219
 – ~gebete / Prières pour les ~ 213, 215
 – geistliches / spirituel 123
 – gemeinsames / en commun 87, 205,
 211–212, 305–309, 311, 314–321
 – ~gemeinschaft s. Commensalité:
 Repas
 – Gemeinschafts~ s. Communion:
 ~smahl
 – g ttliches 2, 15–33
 – Gottes s. Repas: de Dieu
 – hebdomadaire v. Repas: w chent-
 liches
 – himmlisches s. Repas: céleste
 – Hochzeits~ des Lammes 8–9, 227,
 250–252
 – Images de ~ v. Repas: ~bilder
 – de Jésus / Jesu 7, 9, 161–175
 – kultische ~(zeit) / ~ cultuel 4, 73, 89,

- 240, 301, 308–310, 313–314, 316–317, 320–321
- letztes ~ Jesu s. Jésus: letztes Mahl
 - des mages / der Magier 319
 - du matin v. Morgenmahl
 - en mémoire des morts v. Repas: Todesgedächtnis~
 - messianisches ~ s. Festin: messianique
 - ~metaphorik / Métaphore du ~ 8, 227–252
 - de Mithra et Sol 302–307, 313–315
 - mithriaques 299–324
 - mythique / mythisches 302, 304, 306, 308, 310, 314–315
 - nächtliche ~e / ~ nocturnes 24, 142, 212
 - des noces de l'Agneau v. Repas: Hochzeits~ des Lammes
 - nocturnes v. Repas: nächtliche ~e
 - Opfer~ s. Opfermahl
 - Ouverture du ~ v. Repas: Eröffnung des ~s
 - pascal v. Passamahl
 - du Peuple 77
 - de poisson v. Repas: Fisch~
 - Prières pour les ~ v. Repas: ~gebete
 - quotidien v. Repas: tägliches
 - à Qumrân 95–102, 141, 184
 - avec le Ressuscité 164–165, 229 v.a./s.a. Auferstandene: Mahlgemeinschaft mit
 - sacramentel / sakramentales 313, 316
 - sacrificiel v. Opfer: ~mahl; Dankopfermahl
 - Sättigungs~ / Agape 213, 219
 - sakrales / sacré 63
 - Seder~ / ~ du Seder 344, 367–368
 - du Seigneur / des Herrn 2, 4–5, 7, 104, 106, 116, 120–121, 124, 147, 153, 208–209, 212, 214, 216–219, 222–223, 326, 336
 - spirituel v. Repas: geistliches
 - ~szenen / Scènes de ~ 190–197
 - tägliches / quotidien 211–213, 226
 - Totengedächtnis~ 147
 - végétal(r)ien 46, 79–80
 - Vereins~ / ~ d'association 241
 - des Volkes s. Repas: ~ du Peuple
 - wöchentliches / hebdomadaire 212–213, 218
- Repos / Ruhe 91–93, 108
- Ressuscité v. Auferstandene et Auferweckt
- Résurrection v. Auferstehung
- corporelle v. Auferstehung: Leibliche ~
- Retter s. Gott: Retter und/et Yhwh: Retter vom Tod
- Rettung / Délivrance, salut 51–52, 55, 59–62, 246
- Rettungserzählung 62
- Rettungstaten s. Coupe/ Becher: ~ der Rettungstaten
- Rhyton 304
- Rite / Ritus 15–33
- ~s de l'autel / Altarriten 64
 - Blutriten / ~ de sang 64
 - Démocratisation du ~ / Demokratisieren des ~ 94
 - funèbres 15–33, 256
- Ritualisierung / Ritualisation 15, 28, 31
- Römer / Romains 150, 288
- Rom / Rome 138, 227, 229, 232–237, 242, 251–252, 254–255, 281, 286, 300, 304, 306, 311–312, 319, 346
- Caserne des Prétoriens 304
 - s. Prisca 305, 310, 312, 315, 320, 323–324
- Romains v. Römer
- Royaume / Reich
- de Dieu / Gottes 1, 7, 161, 163, 165, 167, 169–171, 174–175, 213, 220 v.a. *Basileia tou Theou* et Gottesherrschaft
 - Anticipation du ~ 161
 - intermédiaire v. Zwischenreich
 - römisches ~ 233
 - Zwischen~ s. Zwischenreich
- Ruhe s. Repos
- Sabbat 125, 128, 163, 310
- Sacerdoce / Priesteramt 272, 276–277, 281–282, 284, 289–292
- aaronique / Aaron~ 291
 - allgemeines ~ der Getauften s. Sacerdoce: commun des baptisés
 - de l'ancienne Loi 291
 - baptismal / Taufamt 276, 291
 - Christ, prototype du ~ 282
 - du Christ / Christi 290–291, 297
 - commun des baptisés 10, 276, 281–282, 289–292

- de l'Église / ~ der Kirche 284-
- Généralisation du ~ 102
- ministériel 272, 291, 297
- nouveau / neues 277
- universel 10 v.a./s.a. *disciplina sacerdotalis; ordo sacerdotalis*
- Sacramentaires 327, 339
- Sacrement / Sakrament 10, 275-276, 280, 282, 288-289, 292-293, 308-309, 325-327, 329, 332-336, 338-339
- Sacrifiant
- Dieu / Gott 36-43
- Sacrifice(s) / Opfer 36, 69-71, 80, 127, 129, 235, 275, 277, 279, 281, 283, 289-290, 292, 307, 310, 314, 317-320, 323, 334
- Abendmahl als ~ s. Sacrifice(s): Cène comme ~
- d'action de grâce 265
- d'alliance v. Bundesopfer
- ~altar s. Autel / Altar
- animal 42, 94
- Autel des ~ v. Autel / Altar
- et bénédiction 39, 47-48
- Blut s. Sang
- Brand~ s. Holocauste
- Bundes~ / ~ d'alliance 145
- Cène comme ~ / Abendmahl als ~ 334
- Chair du ~ / Fleisch des ~ 36-37
- du Christ / Christi 265
- de communion / Gemeinschafts~ 3-4, 37-39, 42-43, 47, 56-57, 64, 69, 71, 73, 75
- Dank~ s. Dank: ~opfer
- Dank für die Rettung 52
- Destinataires du ~ 37
- *do ut des* 42, 43, 48
- *do quia dedisti* 43
- Effet multiplicateur 40
- eucharistique 254, 265, 275-276, 289
- d'expiation v. Sühnopfer
- Fetteil s. Graisse
- Fonction / Funktion 42, 43, 48
- Gemeinschafts~ s. Sacrifice(s): de communion
- Graisse du ~ v. Graisse
- Holocauste v. Holocauste
- d'Israël 43
- Initiative divine 48
- Invités 37
- de louange v. Toda
- Matière du ~: ennemis de Yhwh 36-37, 39
- Metapher s. Sacrifice(s): Métaphore du ~
- Métaphore du ~ / Metapher 3, 36-38, 40-43, 46-48
- Opfermahl / Repas sacrificiel v. Opfer: ~mahl
- Opfertier / Animal du ~ 12
- pour le péché 94
- *re-actio* des Geretteten 51
- Remerciement pour le salut v. Sacrifice(s): Dank für die Rettung
- de réparation 94
- Sang du ~ v. Sang
- sanglant / blutiges 46
- Schlacht~ s. Schlachtopfer
- Sühn~ s. Sühn~
- Tier~ s. Sacrifice: animal
- Victimes du ~ 37-41, 48
- et violence / und Gewalt 37-41, 46-48
- Sacrificium* 265
- Sadducéens / Sadduzäer 71
- Sagesse / Weisheit 73-74, 77, 82-83, 85-86, 101-102, 182-183, 185
- Banquet / Festmahl v. Festin: de la Sagesse
- Maison / Haus v./s. Maison: de la Sagesse
- Sahne s. Crème
- Saint de Dieu / Heiliger Gottes 166, 168
- Saints / Heiligen (die) 327, 351
- Sakrament s. Sacrement
- Sakramentierer s. Sacramentaires
- Salut / Heil 4, 6-9, 60, 65, 104, 164, 168-169, 174-175, 236, 244-245, 247-249, 262, 266, 293-294, 327, 338, 340
- Acte du ~ v. Heilstat
- endzeitliches 247
- Événement du ~ v. Heilsgeschehen
- Expressions du ~ v. Heilsaussagen
- universales / Universel 249
- Salz s. Sel
- Samaria / Samarie 234
- Samedi / Samstag 265
- Samuel 39, 63
- Sanctuaire v. Tempel

- Sang / Blut 3–4, 8, 36–39, 41–42, 47, 64, 139, 228–230, 232–234, 237, 250
 – de l'Alliance / des Bundes v./s.
 Alliance: Sang de l'~ / Blut des ~es
 – Boire du ~ v. Boire: Blut ~
 – Ceci est mon ~ / Das ist mein ~ 6, 177–185
 – du Christ / Christi 5, 9, 106, 112–113, 122, 125, 140–141, 250, 327, 330
 – Das ist mein ~ s. Sang: Ceci est mon ~
 – der Heiligen / des saints 228–229, 233–234, 237
 – de Jésus / Jesu v.:s. Jésus: Sang
 – des saints s. Blut: der Heiligen
 – trinken s. Boire: Blut ~
 Saqqara 25
 Sarapis / Sérapis 123
 Sardes / Sardis
 – Synagogue / Synagoge 85, 89
 Satan 134–135, 236, 238–239, 254, 327, 332–333, 342
 – ~sthron / Trône de ~ 238–239
 Sättigungsmahl s. Repas: Sättigungs~
 Sauerteig / Levain 126–127
 Säul / Saul 39, 63
 Sceau / Siegel 258, 275
 Schächten / Égorger 365–366
 Schaf s. Brebis; Caprins; Ovins
 Schalen / Coupes 232–233
 – ~gerichte 232, 234
 – ~visionen 232
Shalom / Shalom 65
Shechina s. *Shekinah*
Schelamim v. Sacrifice(s): ~ de communion
Scheol / Sheol 4, 60–61, 65
Schesemu 23–24, 29
 Schimeon bar Jochai s. Siméon bar Jochai
 Schlachten / Immolation 56–57, 59, 365–366 s.a. Boucherie
 Schlachtopfer 56, 63–64
 Schlange / Serpent 360–362
 Schöpfung s. Création
 schöpferische Energie 25
 schöpferische Prozesse 25
 Schrift / Écriture 191–192
 Schriftbeweis 130–131, 134
 Schwärmer 332–334
 Schweizer s. Suisses
 Schwert s. Épée
Seder 12, 367
 Segen / Bénédiction 39, 47–48, 63, 116, 143, 262, 277
 Seigneur v. Herr
 – Repas du ~ v. Repas: ~ du Seigneur
 Sel / Salz 88–89, 203–204, 260
 Sémitisme 180
 Séparations 5, 72, 106–107, 112–113
 Sept / Sieben 285
 Sérapis v. Sarapis
 Serviteur / Knecht 169, 172
Shalom / Schalom 65
Shekinah / Schechina 106, 350, 368–370
Shelamim v. Sacrifice(s): ~ de communion
Sheol v. Scheol
 Sieben s. Sept
 Siegel s. Sceau
 Siméon bar Jochai (rabbi) 70
 Simon Magus / le Magicien 220
 Simon le Pharisien 162–163
 Simon Pierre v. Petrus
 Sinaï 46, 63, 145
 Sintflut / Déluge 51
 Sion / Zion 12, 37, 45–47, 80, 199, 211, 234 v.a./s.a. Jerusalem et Jerusalemer-tempel
 Siphûr 285
 Sol 10, 302–307, 310–311, 313–315
 – Adoubement / Schwertleite 314–315
 – Alliance entre ~ et Mithra / Bund 315
 – Char / Wagen 315
 Sol-Mithra 311
 Soleil / Sonne 2, 25, 303
 – Char du ~ / ~wagen 304
 – Lever du ~ v. Sonnenaufgang
 Sonnenaufgang 2, 21–23, 31, 98
 Sonntag / Dimanche 9, 128, 213–214, 218, 254–256, 258–259, 264
 Spanien s. Espagne
 Speise(n) s. Nourriture
 Speisende Gott 21
 Speisungswundererzählung s. Pain(s) / Brot(e): Multiplication des ~
 Sphäre(n) / Sphère(s) 355–356
 – Jupiter~ / ~ de Jupiter 355–356
 – Mars~ / ~ de Mars 355–356
 – Merkur~ / ~ de Mercure 355

- Mond~ / ~ de la Lune 355
- Planeten~ / ~ des planètes 355–356
- sieben / sept 355
- Saturn~ / ~ de Saturne 355–356
- Sonnen~ / ~ du Soleil 355–356
- Venus~ / ~ de Vénus 355
- Spirituel v. Geistlich
- Stace / Staius 300
- Stadt / Ville
 - Heilige / sainte 229
 - als Hure / Prostituée 233–237
- Staius s. Stace
- Sterbeformel(n) 118, 130
- Stern / Étoile 231
- Stier(e) s. Taureau(x); Taurillons
- Stiermörder s. Tauroctonie
- Strom / Fleuve 247–249
 - Lebens~ / ~ de Vie 249
- Stunde s. Heure
- Substitut(ion)
 - du culte sacrificiel 81, 104, 112–113, 127
 - Liturgie de ~ 104
 - de la Shekina 106
 - du Temple 70–72, 104
- Succession apostolique 280
- Sühnopfer / Sacrifice d'expiation 127, 148
- Sühne s. Expiation
- Suisses / Schweizer 331
- Sukka 12, 358–359, 366–367
 - messianisches Symbol 358
 - Ort des Festmahls der Gerechten 358
- Sukkot 367 s.a./s.a. Laubhüttenfest
- Sunalizomai 203–204
- Sünde v. Péché(s)
- Sündenbekenntnis s. Confession: des péchés
- Sünder v. Pécheur(s)
- Symbolik / Symbolique 165
- Synagogues 277
- Table / Tisch 4–5, 69–108, 112–113, 182, 184, 260, 262, 350, 357
 - aufstellen s. Table: disposer / dresser la ~
 - commune 5, 102–103
 - du culte / des Kultus 76
 - délocalisation 5, 106, 112–113
 - disposer / dresser la ~ 75–77, 92–93, 99–101, 260, 262
 - du festin des Justes v. Table: des Festmahls der Gerechten
 - des Festmahls der Gerechten 358
 - ~gemeinschaft / Communauté de ~ 123
 - des Kultus s. Table: du culte
 - des laïcs / der Laien 5, 102
 - d'offrandes v. Opfertisch
 - des pains de proposition 73, 105
 - de perles / ~ von Perlen 350
 - du Peuple / des Volkes 76–77
 - des prêtres 5, 102
 - profane / ungeweihter 70–72, 76, 103
 - remplacement de la ~ 5, 106, 112–113
 - sacrée / sainte 5, 82, 85–90
 - de la Sagesse 73–77, 82
 - du sanctuaire / des Heiligtums 70, 72, 88, 103
 - du Seigneur / des Herrn 5, 73, 75–77, 80, 105–106, 112–113, 123
 - séparation des ~ / Trennung der ~ 107
 - substitut de l'autel 70, 72
 - des Volkes s. Table: ~ du Peuple
- Targoum / Targum 179–180, 184–185, 198
- Tarse / Tarsus 300
- Täufling(e) s. Baptisé(s)
- Tatien 267
- Tauben / Colombes 358
- Taufe / Baptême 9–10, 120, 139, 178, 209–212, 255–256, 259–261, 264–265, 275, 285, 288, 290, 293–294, 297–298, 325
 - Not~ / ~ d'urgence 294
 - des Paulus 212
 - des prosélytes 84
- Taufen s. Baptiser
- Täufer 139, 149
- Taureau(x) / Stier(e) 12, 21–23, 28, 37–39, 80, 302–307, 310, 312, 355, 357, 359, 361–362, 365
 - Tötung des ~s s. Tauroctonie
- Taurillons / junge Stiere 38–39
- Tauroctonie / Tötung des Stiers 301–302, 304, 306–307, 312, 314–315
- Témoins v. Zeugen et Augenzeugen
- Tempel / Temple 248
 - Allerheiligstes s. Tempel: Saint des Saints

- d'Auguste / des Augustus 238–239
- Communauté ~ / Gemeinschaft ~ 5, 95, 98, 102, 106, 112–113
- Culte du ~ v. Tempelkult
- Ersatz des ~s. Tempel: Substitut
- d'hommes / Menschen-Heiligtum 95, 98
- ~gedanke s. Tempel: Pensée du ~
- Jerusalemer / de Jérusalem 4, 52, 60–61, 63, 65, 69–72, 74–75, 77, 80–83, 85–86, 88–90, 94–96, 99, 102–108, 112–113, 127–129, 138, 144, 215–216, 277, 354
- nouveau / neuer 104
- Parvis v. Tempel: Vorhöfe
- Pensée du ~ 5, 72, 81, 95–96, 102, 106–107, 112–113
- dilatation / Erweiterung 112–113
- subversion / Transformation 112–113
- transposition / Übertragung 112–113
- Reconstruction v. Tempel: Wiederaufbau
- spirituel / geistlicher 281
- Saint / Innenraum 88, 95, 105
- Saint des Saints 95
- Substitut du ~ / Ersatz des ~s 70, 72
- véritable / echter 104
- Voile du ~ / Vorhang des ~s 107
- Vorhöfe / Parvis 4, 60–61
- Wiederaufbau / Reconstruction 354
- Tempelkult 53
- Tempel (pl.) / Temples 123
- de feu 316, 318
- Tentes (de *Sukkot*) v. *Sukka*
- Terre promise / Gelobtes Land 41
- Tertullian / Tertullien 10–11, 271–294, 297–298, 301, 309, 315–316, 320, 323
- Teufel / Diable 130, 133, 332, 335
- Tharah / Tharé 82
- Theophanie / Théophanie 190
- Théophile / Theophilos 190
- Theophile d'Antioche 281
- Theophylakt / Theophylacte 204
- Thérapeuten / Thérapeutes 5, 86–90
- Thessalonich / Thessalonique 278
- Thomas 165, 217, 260, 262, 285
- Thyatira / Thyatire 240
- Tier (Offenbarung) / Bête 233–234, 236, 242
- Tiere / Animaux
 - eschatologische Speise~ 364
 - *kosher* 365
 - die drei mythischen ~ / mythiques 357, 359, 364
 - reine / purs 365
 - Speise~ des Festmahls der Gerechten 359–368
 - unreine / impurs 362
- Tierkreis / Zodiaque 355–356
- Timothée / Timotheus 271, 285
- Tisch v. Table
- Tischgemeinschaft s. Commensalité
- Tod s. Mort
- Toda / Todah 4, 51–65, 71, 73, 75, 106
- Todafeier 53
- Toda-Mahlopfers s. Dankopfermahl
- Todaopfer s. Dankopfer
- Toda-Opfertier 56
- Todapsalmen s. Dankpsalmen
- Tombeau / Grab
 - Eucharistie à un ~ 255–257, 259
 - vide v. Grab: leeres
- Tora / Torah 70, 72, 83, 107, 351, 370
- Tot s. Mort
- Tote
 - Vergöttlichung eines ~n 15–33
- Totenbuch 28–30
- Totengeist(er) 194, 206
- Totenkult / Culte des morts 15–33, 59
- Totenliturgie 15
- Tradition 189, 207, 212, 216
- Trajan 239
- Traube s. Raisins
- Trépied / Dreifuß 303, 305–306, 310
- Trinken s. Boire
- Troas 212, 278
- Trompettes
 - Anges aux ~ v. Posaunen: ~engel
 - Jugements des ~ v. Posaunen: ~gerichte
 - Visions des ~ v. Posaunen: ~visionen
- Trost 12, 339–340, 342
- Troupeau v. Herde
- Trunkenheit v. Ivresse
- Tyr / Tyrus 8.16, 240
- Unas 2, 19–20, 23, 26, 27, 30
- Ungeheuer / Monstres 360, 364
- Unheil / Malheur 4, 60, 65, 244
- Unrein(heiten) / Impur(etés) 97, 228, 232, 236–237

- Unsterblichkeit / Immortalité 2, 95; 348, 361
 Unvergänglichkeit 95, 189, 197
 Unzucht / Impudicité 240, 242
 Urapostel 223, 226
 Urchristentum 118, 120, 124, 205, 244
 Urgemeinde s. Jerusalemer Urgemeinde
 Urwasser 16
- Valentin 199
 Vaches / Kühe 41
 Veaux gras / Gemästete Kälber 37
 Végétalisme / (strenge) Vegetarismus 3, 46
 Végétariens / vegetarisch 46, 79–80
 Vengeance / Rache 37
 Verderben (ewiges) 248
 Vergebung s. Absolution; Pardon;
 Péchés: Pardon des ~
 Vergöttlichung / Divinisation 2, 15
 Verkörperung 27, 30
 Versöhnung / Propitiation 51–52, 104
 Verunreinigung s. Contamination
 Verurteilung / Condamnation 58
 Verzehren / Consommation
 – des Büchleins 243–244
 Vêtements / Kleider
 – blancs / weiße 88, 97, 99
 Viande / Fleisch 64, 317, 368
 – ~fraß / orgie de ~ 227
 – ~s grasses / Fette ~e 46
 – sacrifiées aux idoles v. Götzenopferfleisch
 Vices (catalogue) v. Lasterkatalog
 Victor / Viktor 281
 Vie / Leben 39, 47, 55, 62–63, 65 v.a./
 s.a. Lebewesen
 – Arbre(s) de ~ / ~sbaum 8, 47, 81, 229, 249–252
 – Élixir de ~ / ~selixier 350
 – Erfurcht vor dem ~ / Respect de la ~ 46
 – éternelle / ewiges 336, 338
 – ~sstrom / Fleuve de ~ 249
 – ~swasser s. Wasser: Lebens~
 Viele s. Nombreux
 Ville v. Stadt
 – sainte v. Stadt: Heilige ~
 Vin / Wein 3–5, 9, 12, 44–47, 64, 82, 88, 92–94, 99, 102, 112–113, 122, 137, 139, 143, 169–171, 177–185, 227–228, 233–236, 241–243, 283, 308, 310, 318, 336, 344–345, 366
 – Bénédiction du ~ v. Vin: ~seggen
 – Boisson des justes au paradis v. Vin: Getränk der Gerechten im Paradies
 – de la colère v. Vin: Zornes~
 – Consommation de ~ v. Vin: ~genuß
 – fin / feiner 45
 – de la fureur v. Vin: des Grimms
 – ~genuß / Consommation de ~ 344
 – Getränk der Gerechten im Paradies 345
 – des Grimms 235
 – Huren~ / ~ de prostitution 8, 228, 233–235
 – de lie 45
 – nouveau / junger 100
 – de prostitution v. Vin: Huren~
 – ~seggen / Bénédiction du ~ 366
 – verwahrter 366
 – Zornes~ / ~ de la colère 8, 227–228, 233, 241–243
 Violence / Gewalt v. Sacrifice: Violence du ~
 – céleste / himmlische 39
 – terrestre / irdische 39
 Viscères v. Eingeweide
 Visio beatifica 368
 Vivants v. Lebenden (die) et Lebewesen
 Vizan 285
 Vogel / Oiseau 359 s.a./v.a. Ziz
 Völker s. Nations
 Vorfahren
 – vergöttlichte ~ 16–18
 Vorwegnahme s. Anticipation
 Vorzeit / Origines 366
- Wartburg 328
 Wasser / Eau(x) 8, 16, 18, 88, 228–234, 246–249
 – bitter gewordene / amères 230–231
 – in Blut verwandeltes 232–233
 – lebendiges / vive 228
 – Lebens~ / ~ de vie 8, 228–229, 246–249
 – lustrale 89
 – primordiales v. Urwasser
 – ~quellen / sources d'~ 228–229, 231, 247
 – der Reinigung s. Wasser: ~ lustrale
 Wechsel
 – fröhlicher s. Échange: joyeux ~

- Weihe s. Consécration
 Weihrauch / Encens 16, 18
 Wein s. Vin
 Weintraube s. Grappe de raisin
 Weizen s. Blé
 Welt / Monde s.a./s.a. Diesseits und
 Jenseits
 – diese / ce 344, 346–348, 364, 368,
 371
 – göttliche / divin 84
 – himmlische / céleste 93
 – irdische / terrestre 93
 – kommende / qui vient 344, 347–348,
 350, 354, 358–360, 362, 365–371
 – matériel 84
 – zukünftige / à venir 343, 346, 348,
 362, 364, 368
 Vorzimmer der ~ / Antichambre
 du ~ 344, 348
 Widder s. Béliers
 Wiedererschaffene s. Recréé
 Wiedergeborene 21 s.a. René
 Wittenberg 11, 328, 333
 Wort (Gottes) s. Parole (de Dieu)
 Wüste / Désert 75–76, 95, 102, 107,
 235, 245–246
- Yhwh v.a./s.a. Gott
 – Ambivalence 47
 – Amphitryon 3, 35–48
 – Armes / Waffen 37
 – Barmherzig / Miséricordieux 60, 62
 – Bénédiction / Segen 47
 – Berger / Hirt 75–76
 – Communion avec son peuple 43
 – Ennemis / Feinde 36–39, 47
 – Épée / Schwert 37–39
 – Feinde ~s s. Yahwh: Ennemis de ~
 – Festins offerts par ~ 3, 35–48
 – Freude vor ~ / Joie devant ~ 63
 – Gäste ~s / Invités de ~ 63
 – Gastgeber s. Yhwh: Amphitryon
 – Gegenwart ~s / Présence de 4, 61, 63
 s.a./v.a. Gottesgegenwart
 – Gemeinschaft mit / Communion
 avec 47, 61
 – Gewalt s. Yhwh: Violence
 – Guerre de ~ / Krieg ~s 36–37, 41
 – Hirt s. Yhwh: Berger
 – Hochzeit ~s mit seinem Volk s.
 Yhwh: Noces de ~ avec son peuple
 – Invités de ~ v. Yhwh: Gäste ~s
 – Joie devant ~ v. Yhwh: Freude vor ~
 – Jour de ~ / ~s Tag v. Jour de Yhwh
 – Krieg ~s s. Yhwh: Guerre de ~
 – Name / Nom 58–59
 – Noces de ~ avec Son peuple 2, 79
 – Précédence de ~ 77
 – Présence de ~ v. Gegenwart ~s
 – Rache ~s s. Yhwh: Vengeance
 – Règne 45–47
 – Retter vom Tod / Sauveur de la
 mort 59–60, 65
 – Sacrifiant 3, 36–43
 – Segen s. Yhwh: Bénédiction
 – Tag s. Jour de Yhwh
 – Vengeance / Rache 37
 – Violence / Gewalt 47
 – Waffen s. Yhwh: Armes
 Ysop s. Hysope
- Zachäus / Zachée 164, 168
 Zeichenhandlung 145
 Zeugen / Témoins 189, 194, 199, 202,
 205–208, 226 s.a./v.a. Auferstehungs-
 zeugen; Augenzeugen; Erscheinungs-
 zeugen
 Zeugenschaft / Témoignage 201
 Zeugenverständnis 206
 Zeugenthema 219
 Zion s. Sion
 Ziz 12, 359, 361–365
 – Greif / Griffon 12, 361–362
 – greifartiger Riesenvogel 362
 – (lieblicher) Vogel 359, 362
 – Wildhahn 362
 Zodiaque v. Tierkreis
 Zöllner s. Impôt(s): Collecteurs d'~
 Zorn s. Colère / Zorn: Gottes ~
 Zwingli 11, 333, 342
 Zwingliens / Zwinglianer 332
 Zwilling (Gabriel) 337
 Zwischenreich 227
 Zwölf / Douze 133, 146, 189, 200,
 207–208, 222–223, 226, 277
 Zwölferkreis 206–207

Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament

Aperçu alphabétique de la première et la deuxième série

- Ådna, Jostein*: Jesu Stellung zum Tempel. 2000. *Volume II/119*.
- Ådna, Jostein and Kvalbein, Hans* (Ed.): The Mission of the Early Church to Jews and Gentiles. 2000. *Volume 127*.
- Alkier, Stefan*: Wunder und Wirklichkeit in den Briefen des Apostels Paulus. 2001. *Volume 134*.
- Anderson, Paul N.*: The Christology of the Fourth Gospel. 1996. *Volume II/78*.
- Appold, Mark L.*: The Oneness Motif in the Fourth Gospel. 1976. *Volume II/1*.
- Arnold, Clinton E.*: The Colossian Syncretism. 1995. *Volume II/77*.
- Ascough, Richard S.*: Paul's Macedonian Associations. 2003. *Volume II/161*.
- Asiedu-Pepurah, Martin*: Johannine Sabbath Conflicts As Juridical Controversy. 2001. *Volume II/132*.
- Avemarie, Friedrich*: Die Tauferrählungen der Apostelgeschichte. 2002. *Volume 139*.
- Avemarie, Friedrich and Hermann Lichtenberger* (Ed.): Auferstehung – Resurrection. 2001. *Volume 135*.
- Avemarie, Friedrich and Hermann Lichtenberger* (Ed.): Bund und Tora. 1996. *Volume 92*.
- Baarlink, Heinrich*: Verkündigtes Heil. 2004. *Volume 168*.
- Bachmann, Michael*: Sünder oder Übertreter. 1992. *Volume 59*.
- Back, Frances*: Verwandlung durch Offenbarung bei Paulus. 2002. *Volume II/153*.
- Baker, William R.*: Personal Speech-Ethics in the Epistle of James. 1995. *Volume II/68*.
- Bakke, Odd Magne*: 'Concord and Peace'. 2001. *Volume II/143*.
- Balla, Peter*: Challenges to New Testament Theology. 1997. *Volume II/95*.
- *The Child-Parent Relationship in the New Testament and its Environment*. 2003. *Volume 155*.
- Bammel, Ernst*: Judaica. Volume I 1986. *Volume 37*.
- *Volume II* 1997. *Volume 91*.
- Bash, Anthony*: Ambassadors for Christ. 1997. *Volume II/92*.
- Bauernfeind, Otto*: Kommentar und Studien zur Apostelgeschichte. 1980. *Volume 22*.
- Baum, Armin Daniel*: Pseudepigraphie und literarische Fälschung im frühen Christentum. 2001. *Volume II/138*.
- Bayer, Hans Friedrich*: Jesus' Predictions of Vindication and Resurrection. 1986. *Volume II/20*.
- Becker, Michael*: Wunder und Wundertäter im früh-rabbinischen Judentum. 2002. *Volume II/144*.
- Bell, Richard H.*: Provoked to Jealousy. 1994. *Volume II/63*.
- *No One Seeks for God*. 1998. *Volume 106*.
- Bennema, Cornelis*: The Power of Saving Wisdom. 2002. *Volume II/148*.
- Bergman, Jan*: see *Kieffer, René*
- Bergmeier, Roland*: Das Gesetz im Römerbrief und andere Studien zum Neuen Testament. 2000. *Volume 121*.
- Betz, Otto*: Jesus, der Messias Israels. 1987. *Volume 42*.
- *Jesus, der Herr der Kirche*. 1990. *Volume 52*.
- Beyschlag, Karlmann*: Simon Magus und die christliche Gnosis. 1974. *Volume 16*.
- Bittner, Wolfgang J.*: Jesu Zeichen im Johannes-evangelium. 1987. *Volume II/26*.
- Bjerkelund, Carl J.*: Tauta Egeneto. 1987. *Volume 40*.
- Blackburn, Barry Lee*: Theios Anēr and the Markan Miracle Traditions. 1991. *Volume II/40*.
- Bock, Darrell L.*: Blasphemy and Exaltation in Judaism and the Final Examination of Jesus. 1998. *Volume II/106*.
- Bockmuehl, Markus N.A.*: Revelation and Mystery in Ancient Judaism and Pauline Christianity. 1990. *Volume II/36*.
- Bøe, Sverre*: Gog and Magog. 2001. *Volume II/135*.
- Böhlig, Alexander*: Gnosis und Synkretismus. Teil 1 1989. *Volume 47* – Teil 2 1989. *Volume 48*.
- Böhm, Martina*: Samaritanen und die Samaritaner bei Lukas. 1999. *Volume II/111*.
- Böttlich, Christfried*: Weltweisheit – Menschlichkeitsethik – Urkult. 1992. *Volume II/50*.

- Bolyki, János*: Jesu Tischgemeinschaften. 1997. *Volume II/96*.
- Bosman, Philip*: Conscience in Philo and Paul. 2003. *Volume II/166*.
- Bovon, François*: Studies in Early Christianity. 2003. *Volume 161*.
- Brocke, Christoph vom*: Thessaloniki – Stadt des Kassander und Gemeinde des Paulus. 2001. *Volume II/125*.
- Brunson, Andrew*: Psalm 118 in the Gospel of John. 2003. *Volume II/158*.
- Büchli, Jörg*: Der Poimandres – ein paganisiertes Evangelium. 1987. *Volume II/27*.
- Bühner, Jan A.*: Der Gesandte und sein Weg im 4. Evangelium. 1977. *Volume II/2*.
- Burchard, Christoph*: Untersuchungen zu Joseph und Aseneth. 1965. *Volume 8*.
- Studien zur Theologie, Sprache und Umwelt des Neuen Testaments. Ed. von D. Sänger. 1998. *Volume 107*.
- Burnett, Richard*: Karl Barth's Theological Exegesis. 2001. *Volume II/145*.
- Byron, John*: Slavery Metaphors in Early Judaism and Pauline Christianity. 2003. *Volume II/162*.
- Byrskog, Samuel*: Story as History – History as Story. 2000. *Volume 123*.
- Cancik, Hubert* (Ed.): Markus-Philologie. 1984. *Volume 33*.
- Capes, David B.*: Old Testament Yaweh Texts in Paul's Christology. 1992. *Volume II/47*.
- Caragounis, Chrys C.*: The Development of Greek and the New Testament. 2004. *Volume 167*.
- The Son of Man. 1986. *Volume 38*.
- see *Fridrichsen, Anton*.
- Carleton Paget, James*: The Epistle of Barnabas. 1994. *Volume II/64*.
- Carson, D.A., O'Brien, Peter T. and Mark Seifrid* (Ed.): Justification and Variegated Nomism. *Volume 1: The Complexities of Second Temple Judaism*. 2001. *Volume II/140*. *Volume 2: The Paradoxes of Paul*. 2004. *Volume II/181*.
- Ciampa, Roy E.*: The Presence and Function of Scripture in Galatians 1 and 2. 1998. *Volume II/102*.
- Classen, Carl Joachim*: Rhetorical Criticism of the New Testament. 2000. *Volume 128*.
- Colpe, Carsten*: Iranier – Aramäer – Hebräer – Hellenen. 2003. *Volume 154*.
- Crump, David*: Jesus the Intercessor. 1992. *Volume II/49*.
- Dahl, Nils Alstrup*: Studies in Ephesians. 2000. *Volume 131*.
- Deines, Roland*: Jüdische Steingefäße und pharisäische Frömmigkeit. 1993. *Volume II/52*.
- Die Pharisäer. 1997. *Volume 101*.
- and *Karl-Wilhelm Niebuhr* (Ed.): Philo und das Neue Testament. 2004. *Volume 172*.
- Dettwiler, Andreas and Jean Zumstein* (Ed.): Kreuzestheologie im Neuen Testament. 2002. *Volume 151*.
- Dickson, John P.*: Mission-Commitment in Ancient Judaism and in the Pauline Communities. 2003. *Volume II/159*.
- Dietzfelbinger, Christian*: Der Abschied des Kommenden. 1997. *Volume 95*.
- Dimitrov, Ivan Z., James D.G. Dunn, Ulrich Luz and Karl-Wilhelm Niebuhr* (Ed.): Das Alte Testament als christliche Bibel in orthodoxer und westlicher Sicht. 2004. *Volume 174*.
- Dobbeler, Axel von*: Glaube als Teilhabe. 1987. *Volume II/22*.
- Du Toit, David S.*: Theios Anthropos. 1997. *Volume II/91*.
- Dunn, James D.G.* (Ed.): Jews and Christians. 1992. *Volume 66*.
- Paul and the Mosaic Law. 1996. *Volume 89*.
- see *Dimitrov, Ivan Z.*
- Dunn, James D.G., Hans Klein, Ulrich Luz and Vasile Mihoc* (Ed.): Auslegung der Bibel in orthodoxer und westlicher Perspektive. 2000. *Volume 130*.
- Ebel, Eva*: Die Attraktivität früher christlicher Gemeinden. 2004. *Volume II/178*.
- Ebertz, Michael N.*: Das Charisma des Gekreuzigten. 1987. *Volume 45*.
- Eckstein, Hans-Joachim*: Der Begriff Syneidesis bei Paulus. 1983. *Volume II/10*.
- Verheißung und Gesetz. 1996. *Volume 86*.
- Ego, Beate*: Im Himmel wie auf Erden. 1989. *Volume II/34*.
- Ego, Beate, Armin Lange and Peter Pilhofer* (Ed.): Gemeinde ohne Tempel – Community without Temple. 1999. *Volume 118*.
- Eisen, Ute E.*: see *Paulsen, Henning*.
- Ellis, E. Earle*: Prophecy and Hermeneutic in Early Christianity. 1978. *Volume 18*.
- The Old Testament in Early Christianity. 1991. *Volume 54*.
- Endo, Masanobu*: Creation and Christology. 2002. *Volume 149*.
- Ennulat, Andreas*: Die 'Minor Agreements'. 1994. *Volume II/62*.
- Ensor, Peter W.*: Jesus and His 'Works'. 1996. *Volume II/85*.
- Eskola, Timo*: Messiah and the Throne. 2001. *Volume II/142*.
- Theodicy and Predestination in Pauline Soteriology. 1998. *Volume II/100*.

- Fatehi, Mehrdad*: The Spirit's Relation to the Risen Lord in Paul. 2000. *Volume II/128*.
- Feldmeier, Reinhard*: Die Krisis des Gottessohnes. 1987. *Volume II/21*.
- Die Christen als Fremde. 1992. *Volume 64*.
- Feldmeier, Reinhard* and *Ulrich Heckel* (Ed.): Die Heiden. 1994. *Volume 70*.
- Fletcher-Louis, Crispin H.T.*: Luke-Acts: Angels, Christology and Soteriology. 1997. *Volume II/94*.
- Förster, Niclas*: Marcus Magus. 1999. *Volume 114*.
- Forbes, Christopher Brian*: Prophecy and Inspired Speech in Early Christianity and its Hellenistic Environment. 1995. *Volume II/75*.
- Fornberg, Tord*: see *Fridrichsen, Anton*.
- Fossum, Jarl E.*: The Name of God and the Angel of the Lord. 1985. *Volume 36*.
- Foster, Paul*: Community, Law and Mission in Matthew's Gospel. *Volume II/177*.
- Fotopoulos, John*: Food Offered to Idols in Roman Corinth. 2003. *Volume II/151*.
- Frenschkowski, Marco*: Offenbarung und Epiphanie. Volume 1 1995. *Volume II/79* – Volume 2 1997. *Volume II/80*.
- Frey, Jörg*: Eugen Drewermann und die biblische Exegese. 1995. *Volume II/71*.
- Die johanneische Eschatologie. Volume I. 1997. *Volume 96*. – Volume II. 1998. *Volume 110*.
- Volume III. 2000. *Volume 117*.
- Frey, Jörg* and *Udo Schnelle* (Ed.): Kontexte des Johannesevangeliums. 2004. *Volume 175*.
- Freyne, Sean*: Galilee and Gospel. 2000. *Volume 125*.
- Fridrichsen, Anton*: Exegetical Writings. Edited by C.C. Caragounis and T. Fornberg. 1994. *Volume 76*.
- Garlington, Don B.*: 'The Obedience of Faith'. 1991. *Volume II/38*.
- Faith, Obedience, and Perseverance. 1994. *Volume 79*.
- Garnet, Paul*: Salvation and Atonement in the Qumran Scrolls. 1977. *Volume II/3*.
- Gese, Michael*: Das Vernächtnis des Apostels. 1997. *Volume II/99*.
- Gheorghita, Radu*: The Role of the Septuagint in Hebrews. 2003. *Volume II/160*.
- Gräbe, Petrus J.*: The Power of God in Paul's Letters. 2000. *Volume II/123*.
- Gräßer, Erich*: Der Alte Bund im Neuen. 1985. *Volume 35*.
- Forschungen zur Apostelgeschichte. 2001. *Volume 137*.
- Grappe, Christian* (Ed.): Le Repas de Dieu – Das Mahl Gottes. 2004. *Volume 169*.
- Green, Joel B.*: The Death of Jesus. 1988. *Volume II/33*.
- Gregory, Andrew*: The Reception of Luke and Acts in the Period before Irenaeus. 2003. *Volume II/169*.
- Gundry Volf, Judith M.*: Paul and Perseverance. 1990. *Volume II/37*.
- Hafemann, Scott J.*: Suffering and the Spirit. 1986. *Volume II/19*.
- Paul, Moses, and the History of Israel. 1995. *Volume 81*.
- Hahn, Johannes* (Ed.): Zerstörungen des Jerusalemer Tempels. 2002. *Volume 147*.
- Hannah, Darrel D.*: Michael and Christ. 1999. *Volume II/109*.
- Hamid-Khani, Saeed*: Revelation and Concealment of Christ. 2000. *Volume II/120*.
- Harrison, James R.*: Paul's Language of Grace in Its Graeco-Roman Context. 2003. *Volume II/172*.
- Hartman, Lars*: Text-Centered New Testament Studies. Ed. von D. Hellholm. 1997. *Volume 102*.
- Hartog, Paul*: Polycarp and the New Testament. 2001. *Volume II/134*.
- Heckel, Theo K.*: Der Innere Mensch. 1993. *Volume II/53*.
- Vom Evangelium des Markus zum viergestaltigen Evangelium. 1999. *Volume 120*.
- Heckel, Ulrich*: Kraft in Schwachheit. 1993. *Volume II/56*.
- Der Segen im Neuen Testament. 2002. *Volume 150*.
- see *Feldmeier, Reinhard*.
- see *Hengel, Martin*.
- Heiligenthal, Roman*: Werke als Zeichen. 1983. *Volume II/9*.
- Hellholm, D.*: see *Hartman, Lars*.
- Hemer, Colin J.*: The Book of Acts in the Setting of Hellenistic History. 1989. *Volume 49*.
- Hengel, Martin*: Judentum und Hellenismus. 1969, ³1988. *Volume 10*.
- Die johanneische Frage. 1993. *Volume 67*.
- Judaica et Hellenistica. Kleine Schriften I. 1996. *Volume 90*.
- Judaica, Hellenistica et Christiana. Kleine Schriften II. 1999. *Volume 109*.
- Paulus und Jakobus. Kleine Schriften III. 2002. *Volume 141*.
- Hengel, Martin* and *Ulrich Heckel* (Ed.): Paulus und das antike Judentum. 1991. *Volume 58*.
- Hengel, Martin* and *Hermut Löhr* (Ed.): Schriftauslegung im antiken Judentum und im Urchristentum. 1994. *Volume 73*.

- Hengel, Martin and Anna Maria Schwemer: Paulus zwischen Damaskus und Antiochien. 1998. *Volume 108*.
- Der messianische Anspruch Jesu und die Anfänge der Christologie. 2001. *Volume 138*.
- Hengel, Martin and Anna Maria Schwemer (Ed.): Königsherrschaft Gottes und himmlischer Kult. 1991. *Volume 55*.
- Die Septuaginta. 1994. *Volume 72*.
- Hengel, Martin; Siegfried Mittmann and Anna Maria Schwemer (Ed.): La Cité de Dieu / Die Stadt Gottes. 2000. *Volume 129*.
- Herrenbrück, Fritz: Jesus und die Zöllner. 1990. *Volume II/41*.
- Herzer, Jens: Paulus oder Petrus? 1998. *Volume 103*.
- Hoegen-Rohls, Christina: Der nachösterliche Johannes. 1996. *Volume II/84*.
- Hofius, Otfried: Katapausis. 1970. *Volume II*.
- Der Vorhang vor dem Thron Gottes. 1972. *Volume 14*.
- Der Christushymnus Philipper 2,6-11. 1976, ²1991. *Volume 17*.
- Paulusstudien. 1989, ²1994. *Volume 51*.
- Neutestamentliche Studien. 2000. *Volume 132*.
- Paulusstudien II. 2002. *Volume 143*.
- Hofius, Otfried and Hans-Christian Kammler: Johannesstudien. 1996. *Volume 88*.
- Holtz, Traugott: Geschichte und Theologie des Urchristentums. 1991. *Volume 57*.
- Hommel, Hildebrecht: Sebasmata. *Volume 1* 1983. *Volume 31* – *Volume 2* 1984. *Volume 32*.
- Hvalvik, Reidar: The Struggle for Scripture and Covenant. 1996. *Volume II/82*.
- Johns, Loren L.: The Lamb Christology of the Apocalypse of John. 2003. *Volume II/167*.
- Joubert, Stephan: Paul as Benefactor. 2000. *Volume II/124*.
- Jungbauer, Harry: „Ehre Vater und Mutter“. 2002. *Volume II/146*.
- Kähler, Christoph: Jesu Gleichnisse als Poesie und Therapie. 1995. *Volume 78*.
- Kamlah, Ehrhard: Die Form der katalogischen Paränese im Neuen Testament. 1964. *Volume 7*.
- Kammler, Hans-Christian: Christologie und Eschatologie. 2000. *Volume 126*.
- Kreuz und Weisheit. 2003. *Volume 159*.
- see Hofius, Otfried.
- Kelhoffer, James A.: Miracle and Mission. 1999. *Volume II/112*.
- Kieffer, René and Jan Bergman (Ed.): La Main de Dieu / Die Hand Gottes. 1997. *Volume 94*.
- Kim, Seyoon: The Origin of Paul's Gospel. 1981, ²1984. *Volume II/4*.
- “The ‘Son of Man’” as the Son of God. 1983. *Volume 30*.
- Klauck, Hans-Josef: Religion und Gesellschaft im frühen Christentum. 2003. *Volume 152*.
- Klein, Hans: see Dunn, James D.G..
- Kleinknecht, Karl Th.: Der leidende Gerechtfertigte. 1984, ²1988. *Volume II/13*.
- Klinghardt, Matthias: Gesetz und Volk Gottes. 1988. *Volume II/32*.
- Koch, Michael: Drachenkampf und Sonnenfrau. 2004. *Volume II/184*.
- Koch, Stefan: Rechtliche Regelung von Konflikten im frühen Christentum. 2004. *Volume II/174*.
- Köhler, Wolf-Dietrich: Rezeption des Matthäusevangeliums in der Zeit vor Irenäus. 1987. *Volume II/24*.
- Köhn, Andreas: Der Neutestamentler Ernst Lohmeyer. 2004. *Band II/180*.
- Kooten, George H. van: Cosmic Christology in Paul and the Pauline School. 2003. *Volume II/171*.
- Korn, Manfred: Die Geschichte Jesu in veränderter Zeit. 1993. *Volume II/51*.
- Koskenniemi, Erkki: Apollonios von Tyana in der neutestamentlichen Exegese. 1994. *Volume II/61*.
- Kraus, Thomas J.: Sprache, Stil und historischer Ort des zweiten Petrusbriefes. 2001. *Volume II/136*.
- Kraus, Wolfgang: Das Volk Gottes. 1996. *Volume 85*.
- and Karl-Wilhelm Niebuhr (Ed.): Frühjudentum und Neues Testament im Horizont Biblischer Theologie. 2003. *Volume 162*.
- see Walter, Nikolaus.
- Kreplin, Matthias: Das Selbstverständnis Jesu. 2001. *Volume II/141*.
- Kuhn, Karl G.: Achtzehngebet und Vaterunser und der Reim. 1950. *Volume 1*.
- Kvalbein, Hans: see Ådna, Jostein.
- Kwon, Yon-Gyong: Eschatology in Galatians. 2004. *Volume II/183*.
- Laansma, Jon: I Will Give You Rest. 1997. *Volume II/98*.
- Labahn, Michael: Offenbarung in Zeichen und Wort. 2000. *Volume II/117*.
- Lambers-Petry, Doris: see Tomson, Peter J.
- Lange, Armin: see Ego, Beate.
- Lampe, Peter: Die stadtrömischen Christen in den ersten beiden Jahrhunderten. 1987, ²1989. *Volume II/18*.
- Landmesser, Christof: Wahrheit als Grundbegriff neutestamentlicher Wissenschaft. 1999. *Volume 113*.
- Jüngerberufung und Zuwendung zu Gott. 2000. *Volume 133*.

- Lau, Andrew: Manifest in Flesh. 1996. *Volume II/86.*
- Lawrence, Louise: An Ethnography of the Gospel of Matthew. 2003. *Volume II/165.*
- Lee, Pilchan: The New Jerusalem in the Book of Revelation. 2000. *Volume II/129.*
- Lichtenberger, Hermann: see Avemarie, Friedrich.
- Lichtenberger, Hermann: Das Ich Adams und das Ich der Menschheit. 2004. *Volume 164.*
- Lierman, John: The New Testament Moses. 2004. *Volume II/173.*
- Lieu, Samuel N.C.: Manichaeism in the Later Roman Empire and Medieval China. 1992. *Volume 63.*
- Lindgård, Fredrik: Paul's Line of Thought in 2 Corinthians 4:16-5:10. 2004. *Volume II/189.*
- Loader, William R.G.: Jesus' Attitude Towards the Law. 1997. *Volume II/97.*
- Löhr, Gebhard: Verherrlichung Gottes durch Philosophie. 1997. *Volume 97.*
- Löhr, Hermut: Studien zum frühchristlichen und frühjüdischen Gebet. 2003. *Volume 160.*
– : see Hengel, Martin.
- Löhr, Winrich Alfred: Basilides und seine Schule. 1995. *Volume 83.*
- Luomanen, Petri: Entering the Kingdom of Heaven. 1998. *Volume II/101.*
- Luz, Ulrich: see Dunn, James D.G.
- Mackay, Ian D.: John's Relationship with Mark. 2004. *Volume II/182.*
- Maier, Gerhard: Mensch und freier Wille. 1971. *Volume 12.*
– Die Johannesoffenbarung und die Kirche. 1981. *Volume 25.*
- Markschies, Christoph: Valentinus Gnosticus? 1992. *Volume 65.*
- Marshall, Peter: Enmity in Corinth: Social Conventions in Paul's Relations with the Corinthians. 1987. *Volume II/23.*
- Mayer, Annemarie: Sprache der Einheit im Epheserbrief und in der Ökumene. 2002. *Volume II/150.*
- McDonough, Sean M.: YHWH at Patmos: Rev. 1:4 in its Hellenistic and Early Jewish Setting. 1999. *Volume II/107.*
- McGlynn, Moyna: Divine Judgement and Divine Benevolence in the Book of Wisdom. 2001. *Volume II/139.*
- Meade, David G.: Pseudonymity and Canon. 1986. *Volume 39.*
- Meadors, Edward P.: Jesus the Messianic Herald of Salvation. 1995. *Volume II/72.*
- Meißner, Stefan: Die Heimholung des Ketzers. 1996. *Volume II/87.*
- Mell, Ulrich: Die „anderen“ Winzer. 1994. *Volume 77.*
- Mengel, Berthold: Studien zum Philipperbrief. 1982. *Volume II/8.*
- Merkel, Helmut: Die Widersprüche zwischen den Evangelien. 1971. *Volume 13.*
- Merklein, Helmut: Studien zu Jesus und Paulus. *Volume 1* 1987. *Volume 43.* – *Volume 2* 1998. *Volume 105.*
- Metzdorf, Christina: Die Tempelaktion Jesu. 2003. *Volume II/168.*
- Metzler, Karin: Der griechische Begriff des Verzeihens. 1991. *Volume II/44.*
- Metzner, Rainer: Die Rezeption des Matthäusevangeliums im 1. Petrusbrief. 1995. *Volume II/74.*
– Das Verständnis der Sünde im Johannesevangelium. 2000. *Volume 122.*
- Mihoc, Vasile: see Dunn, James D.G..
- Mineshige, Kiyoshi: Besitzverzicht und Almosen bei Lukas. 2003. *Volume II/163.*
- Mittmann, Siegfried: see Hengel, Martin.
- Mittmann-Richert, Ulrike: Magnifikat und Benediktus. 1996. *Volume II/90.*
- Mußner, Franz: Jesus von Nazareth im Umfeld Israels und der Urkirche. Ed. von M. Theobald. 1998. *Volume 111.*
- Niebuhr, Karl-Wilhelm: Gesetz und Paränese. 1987. *Volume II/28.*
– Heidenapostel aus Israel. 1992. *Volume 62.*
– see Deines, Roland
– see Dimitrov, Ivan Z.
– see Kraus, Wolfgang
- Nielsen, Anders E.: “Until it is Fullfilled”. 2000. *Volume II/126.*
- Nissen, Andreas: Gott und der Nächste im antiken Judentum. 1974. *Volume 15.*
- Noack, Christian: Gottesbewußtsein. 2000. *Volume II/116.*
- Noormann, Rolf: Irenäus als Paulusinterpret. 1994. *Volume II/66.*
- Novakovic, Lidija: Messiah, the Healer of the Sick. 2003. *Volume II/170.*
- Obermann, Andreas: Die christologische Erfüllung der Schrift im Johannesevangelium. 1996. *Volume II/83.*
- Öhler, Markus: Barnabas. 2003. *Volume 156.*
- Okure, Teresa: The Johannine Approach to Mission. 1988. *Volume II/31.*
- Onuki, Takashi: Heil und Erlösung. 2004. *Volume 165.*
- Oropeza, B. J.: Paul and Apostasy. 2000. *Volume II/115.*
- Ostmeyer, Karl-Heinrich: Taufe und Typos. 2000. *Volume II/118.*

- Paulsen, Henning*: Studien zur Literatur und Geschichte des frühen Christentums. Ed. von Ute E. Eisen. 1997. *Volume 99*.
- Pao, David W.*: Acts and the Isaianic New Exodus. 2000. *Volume II/130*.
- Park, Eung Chun*: The Mission Discourse in Matthew's Interpretation. 1995. *Volume II/81*.
- Park, Joseph S.*: Conceptions of Afterlife in Jewish Inscriptions. 2000. *Volume II/121*.
- Pate, C. Marvin*: The Reverse of the Curse. 2000. *Volume II/114*.
- Peres, Imre*: Griechische Grabinschriften und neutestamentliche Eschatologie. 2003. *Volume 157*.
- Philonenko, Marc* (Ed.): Le Trône de Dieu. 1993. *Volume 69*.
- Pilhofer, Peter*: Presbyteron Kreiton. 1990. *Volume II/39*.
- Philippi. *Volume 1* 1995. *Volume 87*. – *Volume 2* 2000. *Volume 119*.
- Die frühen Christen und ihre Welt. 2002. *Volume 145*.
- see *Ego, Beate*.
- Plümacher, Eckhard*: Geschichte und Geschichten. Aufsätze zur Apostelgeschichte und zu den Johannesakten. Herausgegeben von Jens Schröter und Ralph Brucker. 2004. *Volume 170*.
- Pöhlmann, Wolfgang*: Der Verlorene Sohn und das Haus. 1993. *Volume 68*.
- Pokorný, Petr and Josef B. Souček*: Bibelauslegung als Theologie. 1997. *Volume 100*.
- Pokorný, Petr and Jan Roskovec* (Ed.): Philosophical Hermeneutics and Biblical Exegesis. 2002. *Volume 153*.
- Porter, Stanley E.*: The Paul of Acts. 1999. *Volume 115*.
- Priew, Alexander*: Die Verkündigung der Gottesherrschaft. 1996. *Volume II/89*.
- Probst, Hermann*: Paulus und der Brief. 1991. *Volume II/45*.
- Räsänen, Heikki*: Paul and the Law. 1983, ²1987. *Volume 29*.
- Rehkopf, Friedrich*: Die lukanische Sonderquelle. 1959. *Volume 5*.
- Rein, Matthias*: Die Heilung des Blindgeborenen (Joh 9). 1995. *Volume II/73*.
- Reinmuth, Eckart*: Pseudo-Philo und Lukas. 1994. *Volume 74*.
- Reiser, Marius*: Syntax und Stil des Markus-evangeliums. 1984. *Volume II/11*.
- Rhodes, James N.*: The Epistle of Barnabas and the Deuteronomic Tradition. 2004. *Volume II/188*.
- Richards, E. Randolph*: The Secretary in the Letters of Paul. 1991. *Volume II/42*.
- Riesner, Rainer*: Jesus als Lehrer. 1981, ³1988. *Volume II/7*.
- Die Frühzeit des Apostels Paulus. 1994. *Volume 71*.
- Rissi, Mathias*: Die Theologie des Hebräerbriefs. 1987. *Volume 41*.
- Roskovec, Jan*: see *Pokorný, Petr*.
- Röhser, Günter*: Metaphorik und Personifikation der Sünde. 1987. *Volume II/25*.
- Rose, Christian*: Die Wolke der Zeugen. 1994. *Volume II/60*.
- Rothschild, Clare K.*: Luke Acts and the Rhetoric of History. 2004. *Volume II/175*.
- Rüegger, Hans-Ulrich*: Verstehen, was Markus erzählt. 2002. *Volume II/155*.
- Rüger, Hans Peter*: Die Weisheitsschrift aus der Kairoer Geniza. 1991. *Volume 53*.
- Sänger, Dieter*: Antikes Judentum und die Mysterien. 1980. *Volume II/5*.
- Die Verkündigung des Gekreuzigten und Israel. 1994. *Volume 75*.
- see *Burchard, Christoph*
- Salier, Willis Hedley*: The Rhetorical Impact of the Semeia in the Gospel of John. 2004. *Volume II/186*.
- Salzmann, Jorg Christian*: Lehren und Ermahnen. 1994. *Volume II/59*.
- Sandnes, Karl Olav*: Paul – One of the Prophets? 1991. *Volume II/43*.
- Sato, Migaku*: Q und Prophetie. 1988. *Volume II/29*.
- Schäfer, Ruth*: Paulus bis zum Apostelkonzil. 2004. *Volume II/179*.
- Schaper, Joachim*: Eschatology in the Greek Psalter. 1995. *Volume II/76*.
- Schimanowski, Gottfried*: Die himmlische Liturgie in der Apokalypse des Johannes. 2002. *Volume II/154*.
- Weisheit und Messias. 1985. *Volume II/17*.
- Schlichting, Günter*: Ein jüdisches Leben Jesu. 1982. *Volume 24*.
- Schnabel, Eckhard J.*: Law and Wisdom from Ben Sira to Paul. 1985. *Volume II/16*.
- Schnelle, Udo*: see *Frey, Jörg*.
- Schutter, William L.*: Hermeneutic and Composition in I Peter. 1989. *Volume II/30*.
- Schwartz, Daniel R.*: Studies in the Jewish Background of Christianity. 1992. *Volume 60*.
- Schwemer, Anna Maria*: see *Hengel, Martin*
- Scott, James M.*: Adoption as Sons of God. 1992. *Volume II/48*.
- Paul and the Nations. 1995. *Volume 84*.

- Shum, Shiu-Lun*: Paul's Use of Isaiah in Romans. 2002. *Volume II/156*.
- Siegert, Folker*: Drei hellenistisch-jüdische Predigten. Teil I 1980. *Volume 20* – Teil II 1992. *Volume 61*.
- Nag-Hammadi-Register. 1982. *Volume 26*.
- Argumentation bei Paulus. 1985. *Volume 34*.
- Philon von Alexandrien. 1988. *Volume 46*.
- Simon, Marcel*: Le christianisme antique et son contexte religieux I/II. 1981. *Volume 23*.
- Snodgrass, Klyne*: The Parable of the Wicked Tenants. 1983. *Volume 27*.
- Söding, Thomas*: Das Wort vom Kreuz. 1997. *Volume 93*.
- see *Thüsing, Wilhelm*.
- Sommer, Urs*: Die Passionsgeschichte des Markusevangeliums. 1993. *Volume II/58*.
- Souček, Josef B.*: see *Pokorný, Petr*.
- Spangenberg, Volker*: Herrlichkeit des Neuen Bundes. 1993. *Volume II/55*.
- Spanje, T.E. van*: Inconsistency in Paul? 1999. *Volume II/110*.
- Speyer, Wolfgang*: Frühes Christentum im antiken Strahlungsfeld. *Volume I*: 1989. *Volume 50*.
- *Volume II*: 1999. *Volume 116*.
- Stadelmann, Helge*: Ben Sira als Schriftgelehrter. 1980. *Volume II/6*.
- Stenschke, Christoph W.*: Luke's Portrait of Gentiles Prior to Their Coming to Faith. *Volume II/108*.
- Sterck-Deguedre, Jean-Pierre*: Eine Frau namens Lydia. 2004. *Volume II/176*.
- Stettler, Christian*: Der Kolosserhymnus. 2000. *Volume II/131*.
- Stettler, Hanna*: Die Christologie der Pastoralbriefe. 1998. *Volume II/105*.
- Stökl Ben Ezra, Daniel*: The Impact of Yom Kippur on Early Christianity. 2003. *Volume 163*.
- Strobel, August*: Die Stunde der Wahrheit. 1980. *Volume 21*.
- Stroumsa, Guy G.*: Barbarian Philosophy. 1999. *Volume 112*.
- Stuckenbruck, Loren T.*: Angel Veneration and Christology. 1995. *Volume II/70*.
- Stuhlmacher, Peter* (Ed.): Das Evangelium und die Evangelien. 1983. *Volume 28*.
- Biblische Theologie und Evangelium. 2002. *Volume 146*.
- Sung, Chong-Hyon*: Vergebung der Sünden. 1993. *Volume II/57*.
- Tajra, Harry W.*: The Trial of St. Paul. 1989. *Volume II/35*.
- The Martyrdom of St. Paul. 1994. *Volume II/67*.
- Theißen, Gerd*: Studien zur Soziologie des Urchristentums. 1979, ³1989. *Volume 19*.
- Theobald, Michael*: Studien zum Römerbrief. 2001. *Volume 136*.
- Theobald, Michael*: see *Mußner, Franz*.
- Thornton, Claus-Jürgen*: Der Zeuge des Zeugen. 1991. *Volume 56*.
- Thüsing, Wilhelm*: Studien zur neutestamentlichen Theologie. Ed. von Thomas Söding. 1995. *Volume 82*.
- Thurén, Lauri*: Derhethorizing Paul. 2000. *Volume 124*.
- Tomson, Peter J. and Doris Lambers-Petry* (Ed.): The Image of the Judaeo-Christians in Ancient Jewish and Christian Literature. 2003. *Volume 158*.
- Trebilco, Paul*: The Early Christians in Ephesus from Paul to Ignatius. 2004. *Volume 166*.
- Treloar, Geoffrey R.*: Lightfoot the Historian. 1998. *Volume II/103*.
- Tsuji, Manabu*: Glaube zwischen Vollkommenheit und Verweltlichung. 1997. *Volume II/93*.
- Twelftree, Graham H.*: Jesus the Exorcist. 1993. *Volume II/54*.
- Urban, Christina*: Das Menschenbild nach dem Johannesevangelium. 2001. *Volume II/137*.
- Visotzky, Burton L.*: Fathers of the World. 1995. *Volume 80*.
- Vollenweider, Samuel*: Horizonte neutestamentlicher Christologie. 2002. *Volume 144*.
- Vos, Johan S.*: Die Kunst der Argumentation bei Paulus. 2002. *Volume 149*.
- Wagener, Ulrike*: Die Ordnung des „Hauses Gottes“. 1994. *Volume II/65*.
- Wahlen, Clinton*: Jesus and the Impurity of Spirits in the Synoptic Gospels. 2004. *Volume II/185*.
- Walker, Donald D.*: Paul's Offer of Leniency (2 Cor 10:1). 2002. *Volume II/152*.
- Walter, Nikolaus*: Praeparatio Evangelica. Ed. von Wolfgang Kraus und Florian Wilk. 1997. *Volume 98*.
- Wander, Bernd*: Gottesfürchtige und Sympathisanten. 1998. *Volume 104*.
- Watts, Rikki*: Isaiah's New Exodus and Mark. 1997. *Volume II/88*.
- Wedderburn, A.J.M.*: Baptism and Resurrection. 1987. *Volume 44*.
- Wegner, Uwe*: Der Hauptmann von Kafarnaum. 1985. *Volume II/14*.
- Weissenrieder, Annette*: Images of Illness in the Gospel of Luke. 2003. *Volume II/164*.
- Welck, Christian*: Erzählte ‚Zeichen‘. 1994. *Volume II/69*.
- Wiarda, Timothy*: Peter in the Gospels. 2000. *Volume II/127*.

Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament

- Wilk, Florian*: see *Walter, Nikolaus*.
Williams, Catrin H.: I am He. 2000. *Volume II/113*.
Wilson, Walter T.: Love without Pretense. 1991. *Volume II/46*.
Wischmeyer, Oda: Von Ben Sira zu Paulus. 2004. *Volume 173*.
Wisdom, Jeffrey: Blessing for the Nations and the Curse of the Law. 2001. *Volume II/133*.
Wucherpfeffig, Ansgar: Heracleon Philologus. 2002. *Volume 142*.
Yeung, Maureen: Faith in Jesus and Paul. 2002. *Volume II/147*.
Zimmermann, Alfred E.: Die urchristlichen Lehrer. 1984, ²1988. *Volume II/12*.
Zimmermann, Johannes: Messianische Texte aus Qumran. 1998. *Volume II/104*.
Zimmermann, Ruben: Christologie der Bilder im Johannesevangelium. 2004. *Volume 171*.
– Geschlechtermetaphorik und Gottesverhältnis. 2001. *Volume II/122*.
Zumstein, Jean: see *Dettwiler, Andreas*
Zwiep, Arie W.: Judas and the Choice of Matthias. 2004. *Volume II/187*.

Mohr Siebeck aime vous envoyer un catalogue du programme complet:
Mohr Siebeck • Cedex 2040 • 72010 Tübingen • Allemagne
Dernière information au Internet: www.mohr.de